

betanzos

R A D I O



S. A. C. I. e. l.

I M P O R T A D O R E S

PRIMERA CASA ESPECIALIZADA EN ACCESORIOS
Y APARATOS ELECTRONICOS

ARTEFACTOS ELECTRICOS PARA EL HOGAR



Av. Entre Ríos 628/36 - Bs. Aires - Tel. 38-2253, 5439, 7559

BANCO DE GALICIA

Y BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905

PARA INVERSIONES

EN

P R E S T A M O S

H I P O T E C A R I O S

P A G A

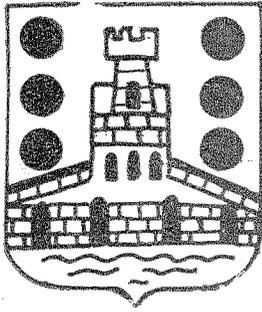
11%

CAPITALIZACION SEMESTRAL

y participación en los beneficios



CANGALLO 415 - CON 32 SUCURSALES - TEL. 46-0271 y 0281



Un largo camino

"Caminante, no hay camino; se hace camino al andar."

Antonio Machado

Vamos en camino de los 60 años de vida societaria. Camino largo y difícil para quienes tuvieron que abrirse paso frente a los diversos inconvenientes propios de la creación y desarrollo de las actividades de la Institución.

Sin embargo, la admirable tenacidad demostrada por asociados y directivos en todas las épocas, ha permitido recorrer tan larga trayectoria para desembocar en la amplia llanura de un presente promisorio y de un futuro brillante.

Fundada la entidad al calor de los emigrados brigantinos que "lonxe da terra nai" anhelaban mantener estrechos vínculos con el pueblo de Betanzos y hacer más llevadero su desarraigo, crearon el aglutinante espiritual que ayer a ellos y a nosotros ahora nos une como un símbolo de Patria y familia indestructible, con un sentido cada vez más amplio y generoso. El Centro Betanzos es la casa ideal de todos los betanceiros residentes y de nuestros asociados en general. En su seno todos somos hermanos.

Todo lo realizado hasta el presente —que es mucho— en el terreno social y cultural, nos permite mirar hacia el futuro con confianza ilimitada, y esto es así porque nuestros asociados siempre estuvieron a la altura de las necesidades e inquietudes de la Institución. Gracias a la comprensión y unidad moral de la masa societaria, antes y ahora, podemos marchar cada vez con mayor impulso hacia los más amplios objetivos de solidaridad con nuestro pueblo y con el pueblo argentino.

Pero nuestras inquietudes sociales, culturales y patrióticas en estos momentos que nos toca vivir, carecerían de su verdadero contenido social y humano si estuvieran divorciadas del más elemental de los deberes del hombre: preocuparse, justamente, por la supervivencia de la Humanidad en un mundo herido por determinadas pasiones que amenazan con desatar una guerra termonuclear exterminadora del género humano.

Frente a tamaña demencia, seguir el camino que nos han señalado hombres de diversos planos ideológicos y fuerte influencia en los destinos de los pueblos, en su lucha en pro de la paz mundial, supone la más importante de las obligaciones morales de toda institución en su todo y en sus partes, independientemente de su carácter y su desarrollo. La nuestra no puede estar al margen de esta inquietud universal.

Para los que amamos la Paz, la Igualdad en todos los pueblos independientemente del color de su piel y de sus creencias políticas o religiosas; para los que preconizamos el derecho de autodeterminación, la pérdida de grandes figuras internacionales en tan justa lucha, debe ser suplida con creces por todos los hombres de buena voluntad.

Este es el mejor homenaje con que debemos celebrar nuestro 60º aniversario como un mensaje fraternal a la colectividad y a nuestro pueblo de Galicia.

Y es el mejor homenaje al pueblo y a la Patria argentina.

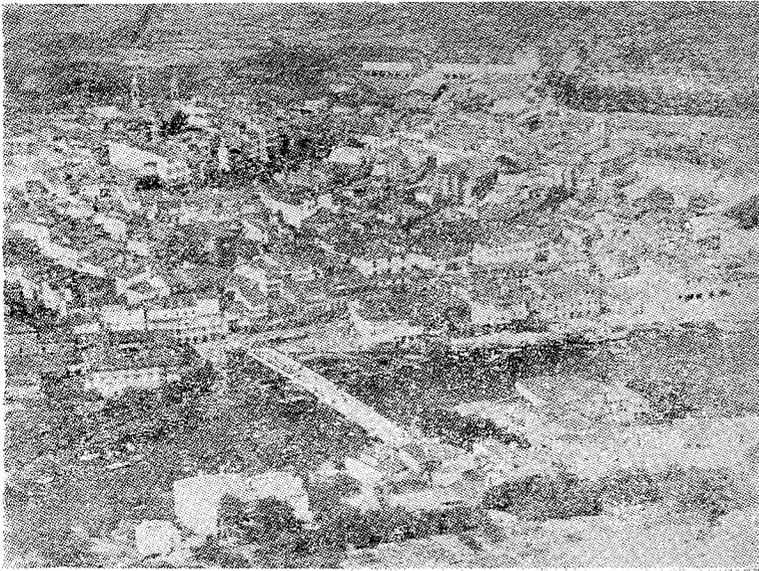
COMISION DIRECTIVA

Betanzos

ORGANO OFICIAL DEL CENTRO BETANZOS
MEXICO 1660 - TEL. 38-1741 - BUENOS AIRES
AÑO LIX — AGOSTO 1964 — N° 59

SUMARIO

Editorial (Comisión Directiva)
Alocución radial del Sr. O. Dans
O idioma galego (Dr. Ramón de Valenzuela)
O amor (Maruxa Vilariño)
Remembranzas e Saudades (Jaime Pita)
Cine-Libertad o decadencia (F. Vista Alegre)
El puerto de Betanzos (M. do Peirao)
Polémicas gallegas (Jesús Alonso Montero)
¿Cuántos siglos quiere vivir Ud.? (B. Marinero)
A los católicos (Marcos Ana)
Homenaje a Don Bernardo Miño Abelenda (Dr. Luis Cortiñas)
Marisqueira (Fotografía de Veiga Roel - Poema de Andrés Beade)
O Betanzos dos emigrados (Enrique Sónora)
Responso pra un rapaz (Eladio Fernández)
Desarrollo industrial de Inglaterra en el siglo XIX (Marcial Folgueiras)
Crisis aguda en el cultivo del lúpulo (Rafael das Cascas)
Commemoración del Día de Galicia (Comisión de Cultura)
Betanzos en la añoranza (Calviño de Castro)
Cantiga pra meu irmán (Marcelino Vázquez)
Escolma filosófica (Escolante Betanceiro)
Del norte y del sur (Domingo Cubeiro)
El lúpulo: oro verde (L. Mendo-Mandeo)
Fútbol, factor psicológico (Alfredo Aróstegui)
La fiebre del día - Ruina inevitable (Dr. Alfredo Curiel)
Del itinerario de un trotamundo (Dr. Samuel Mallo)
Recortes da nosa historia (Comisión de Cultura)
Ser de alguna parte (Eduardo Blanco-Amor)
Miedo en el mar (José E. Lousa)
Coloquio para "La Voz de Galicia" (Comisión de Cultura)
Crónica Social (Comisión Directiva)
Solidaridad con Betanzos (Comisión de Solidaridad)
Nota necrológica: Fallecimiento del Sr. Méndez Vales (Comisión de Cultura)
Informaciones de Betanzos (De nuestros corresponsales)
T.V. brigantina - Página de buen humor (Corresponsal "Sócrates")
Comunicado de la Comisión Directiva



Primera vista aérea de Betanzos tomada el día de los Caneiros —18 de agosto— de 1933. Como se puede apreciar, 30 años después está casi igual.

Alocución a la colectividad con motivo de las fiestas brigantinas, dirigidas por el señor OSCAR DANS, el día 15 de agosto de 1964, por la audición "Recordando a Galicia"

Agradezco a la audición "Recordando a Galicia", y por su intermedio a LS5 Radio Rivadavia, esta magnífica oportunidad que se me brinda para saludar a la colectividad betanceira y a nuestros asociados del Centro Betanzos, con motivo de la celebración, en estos días de las tradicionales fiestas del San Roque y Los Caneiros en el pueblo de Betanzos, y que también nosotros conmemoramos con emoción en Buenos Aires.

Con este motivo, nuestra Institución, por mi intermedio, invita a nuestros asociados y sus

amistades a participar de los actos celebratorios que con tan grato motivo hemos programado y que se inician hoy con un gran festival a realizarse en nuestra Sede Social, Méjico 1660, a partir de las 21 horas.

Considero propicia la oportunidad para hacer un llamado a la unidad de nuestra colectividad a fin de mantenerse firmes y consecuentes en la tradicional lucha por las reivindicaciones culturales, políticas y sociales acordes con los sentimientos democráticos del pueblo español, y en especial por el derecho de autodeterminación del pueblo gallego.

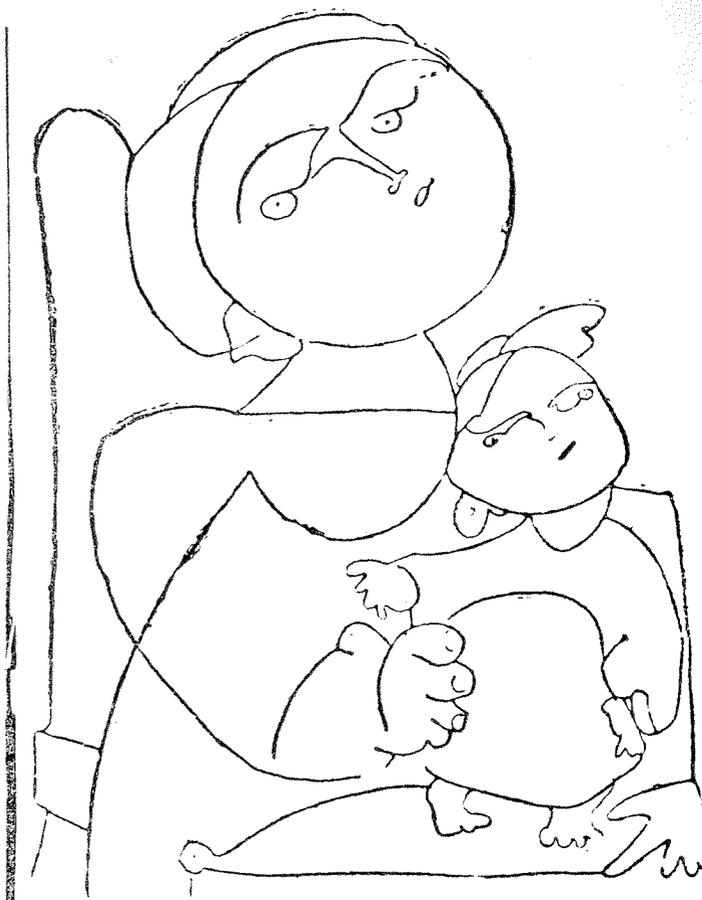
El Centro Betanzos siempre se ha destacado por su trayectoria democrática, y es en este momento, tan significativo para sus asociados, que hacemos pública nuestra solidaridad con todas las instituciones de nuestra colectividad que sientan nuestras mismas inquietudes.

Vayan pues, para todos los gallegos, y en particular para los betanceiros, mis más ardientes saludos y deseos de que en un plazo lo más breve posible, vuelva España a ocupar el lugar que por su tradición histórica le corresponde en el concierto de los pueblos libres del mundo.

Debuxo de Laxeiro

o idioma galego

Dr. Ramón de Valenzuela



O idioma galego que se fala oxe ten moitas verbas de orixe latino.

Tamén ten outras moitas de orixe celta e algunhas que veñen do xermano e do árabe.

Ningun idioma europeo ten somentes unha única raigaña, e o galego nin é nin tiña porque sere distinto dos mais.

E un idioma composto, feito, agarimado, sentido e... e falado polos galegos e polos que agariman e sinten a ialma de Galiza.

O idioma galego e o propio corazón de Galiza... Compre coidar e defender o corazón de Galiza.

Curros chamouno Cristo das linguas.

Castelao dixo que era mais que unha obra de arte, era unha criadora de obras de arte.

O idioma non é un atributo, é unha esencia. E o punto mais vital da nosa nacionalidade.

Galiza quere ofrecer ao mundo enteiro o seu arte, o seu espírito, a súa lingua.

Por eso quere defender a súa persoalidade, pra ofrecela limpa, ergueita.

Douscentos anos antes de se escribir en idioma castelán xa había poetas en galego.

E hoxe, o idioma galego non está permitido nas escolas primarias nin nas secundarias nin na universidade.

Non está permitido nas eirexas nin na administración pública.

Mais os rapaces das escolas falan en galego, porque así fala o pobo enteiro, así falan seus pais.

Os estudantes escriben en galego versos, novelas, ensaios, teatro.

O pobo traballador, labrego e mariñeiro ten a súa fala por súa.

O corazón de Galiza está petando forte coma nunca petou, sin arroutadas, sin taquicardia, sinxelamente forte.

O noso idioma, combatido polo centralismo que nega a esencia e a persoalidades de Galiza, vive unha froración que parece achegarse a un século de ouro.

O AMOR

TEMA ANTIGO I ETERNAMENTE XOVEN

por **Maruxa Vilarinho**

Hai temas eternos que preocuparon sempre a humanidade e seguirán preocupándoa. Entre eles, o máis complexo, o máis antigo e o par eternamente xoven é o do amor.

Estou convencida de que en esta materia non hai "especialistas", toda ves que é imposible estender recetas sobre como amar óu encontrar bón marido óu esposa leal. Nada de eso. As rapazas e rapaces gallegos, como os seus igoales de México óu Italia, do Xapón óu de Irlanda conocen a picadura dos celos, reñen, sufren pol'ó querer non correspondido, acoden as suas citas, bésanse. O amor e sempre o amor. O que cambea e a actitú ante él.

¿Cambean os sentimentos co desenrolo da sociedade? ¿Que é necesario para un felis matrimonio? ¿E verdá o do amor "fulminante"? ¿Desde que edá se pode amar e contraer matrimonio? ¿Como conocer que un se enamorou?

Estos interrogantes e outros iquedan os rapaces e rapazas de todolos países. Tamén os betanceiros.

Agora óense lamentacións sobr'a "crisis do matrimonio" e a "desaparición do amor como sentimento". Dise que n'esta época do átomo e das velocidades supersónicas os sentimentos xurden e morren com'a unha aveláña. Máis, xa houbo que dixo fai algún tempo que **xamáis chegará a ser nada na vida quen salla dunha aventura amorosa para engastalarse n'outra.**

Agora ben, establecer un vencello directo entre o progreso técnico e os sentimentos humanos é, cando menos, un disparate. Os "heraldos" do amor "superveloz" non queren ver as cousas máis sinxelas: que o caravel frorece na mesma temporada que sempre, e que si unha man impaciente abre o capullo sin sazónar, o caravel se marchita ante de tempo com'a criatura se desenrola nove me-



trilogía do amor

ses no ventre materno sin que a cibernética poida cambear nada.

Tan estrañas "teorías" non deben de encontrar campo abonado na vida. Máis, certo é que a actual realidade social i económica do noso país se presta para toda manifestación do mais baixo orixen e abundan os aventureiros e sinvergonzas.

Para os xóvenes de sanos sentimentos o ideal do amor debe ser outro: un amor puro, desinteresado, libre de todo prexucio, amor como respecto mútuo, como fidelidade recíproca, como afán de compartir xuntos as alegrías e os pesares; un amor que da alas, que purifica, que perfeiciona, que embelece.

O falar de beleza, non me refiro sóo a felis armonía das faccións ou das liñas do corpo. Apunto a beleza do espírito, que tamén hai que saber cultivar en un mesmo; no que reside a dita.

Non e raro encontrar en algún diario anuncios como este "Ansío encontrar un compañero de mi vida a quien pueda querer y consolar. Tengo 38 años; talla, 1.60; esbelta, soy cálida de sentimientos. ¿A quién convengo?" Este tipo de casamenteira e sinxelamente bárbara. É miserabre a frivolidá no concernente ao amor, á informalidá en canto o matrimonio e á familia, á lixeireza na elección do compañero ou compañeira da vida. O sentir o amor, aínda cando ese sentimento sexa temporal, determina en gran medida o respecto mutuo na familia e a sua felicidade vindeira.

Importa señalar que sempre haberá amores non compartidos e celos. Non to-

dos saberán buscar, encontrar e cuidar a sua felicidade. Do que non cabe duda é de que para que o amor encontre o seu cauce apropiado non pode pesar sobre él a maldición da desigualdá social, da riqueza e da penuria, a maldición da enemistá nacional, de raza, trabas relixiosas óu políticas. N'un mundo xusto non poden darse as traxedias de Romeo e Xulieta óu de Otelo e Desdémona.

Para que o amor frorezca con toda a sua viveza e felicidade non debe eistir un medio nutricio para a desigualá social, para a opreixón do ser humano pol'o

seu semellante, para eisprotación do home pol'o home.

Debemos erixir unha sociedade na que o home sea definitivamente librado do egoísmo, da avidez e demáis prexucios que o embargan agora. Debemos forxar un novo mundo espiritoal do individuo. Debemos loitar por unha sociedade para que o home viva millor, soñe con máis audacia e ame con maior esplendor e pureza.

As betanceiras tamén pensamos así.

Betanzos, agosto de 1963.

Remembranzas e Saudades

Por JAIME PITA

Un abismo de auga salada nos separa d'ela. Galicia está lonxe. Mais Galicia ten o poder pra os seus fillos de vivir preto deles alí donde se atopen.

Diría que canto máis lonxe estamos máis cerca sentimos e a recordamos os que tivemos a sorte de alí nacer. O meu pensamento non se aparta daqueles currunchos onde corríamos e saltábase ceibas e felices sin siqueira pensar no mañán que nos tiña signado o destino.

Respirando os aires cheos d'iso que soio a Terra Meiga nos pode dar, quen non recorda cando acarón do lume do fogar os nosos maiores contaban eses contos de meigas que tan enraizados están no pobo galego e con que a nosoutros os nenos nos tiñan tan engaiolados; ou cando sentíamos eses cantos alegres ou lagrimeiros do noso folklore, que é tan ricaz i enxebre como ó que máis, coa diferenza de que é sempre un canto

con un deixo de picardía e o mesmo tempo varil.

Habendo emigrado, e home xá, en esa loita constante pol-a vida sentimos que todos estos recordos de nenos que gardábase no fondo do corazón xurden vigorosos traéndonos a saudade e a amargura polos tempos dolorosos que están pasando os nosos parentes e amigos, os que sofren de ver a sua Galicia abafada pola mau dun mal fillo. Diante desta recua de recordos e noticias que d'alí temos férvenos a sangue no peito e non podemos calar por mais tempo e decir esas verbas que mellor nos amastren o verdadeiro sentir dos galegos. ¡Erguete Galicia, erguete e anda! ¡Que alumée en tí a alegría que xa tuveche un día! ¡Que brile o Sol para todos! ¡Que renaza en tí esa ansia de voltar os vieiros dos pobos libres!

¡Erguete Galicia, erguete, contra os causantes da nosa orfandad que nos están facendo fuxir do paradiso donde tivemol-a sorte de nacer! E por culpa dun mal goberno temos que ir polo mundo en busca do alimento material i espiritoal que no noso chan se nos nega.

Por entre os montes, veigas e rías do mundo, donde queira que latexe un peito galego haberá un chamado a solidariedade de todos os pobos libres da Terra pra que nos axuden a ver cumpridos os nosos desexos. De esta maneira, xuntos, como se xuntan os nosos ríos para ir en busca dos mares da liberdade, todos os galegos avencellados nun soilo oito seremos capaces de romper as cadeas que nos aferrollan orgullosos de ser os dinos precursores dun mañán esplendoroso.

Por F. Vista Alegre.

Cada tarde, en el mundo entero, ante las taquillas de los cinematógrafos hacen cola 33 millones de espectadores. Desean distraerse, ver, conocer algo nuevo o entregarse al olvido. Mas como quiera que sea, y lo desee o no, cada uno de estos 33 millones de seres recibe respuesta a aquello que le inquieta. Las respuestas, claro está, son distintas. Unas están expresadas en lo que se ha relatado, y otras, en lo que no se ha llegado a revelar.

Treinta y tres millones de espectadores abandonan diariamente las salas de proyección llevándose un poco de verdadero conocimiento del mundo o un poco de la ponzoña rosada del aturdimiento espiritual, las ideas de la fraternidad entre los hombres sencillos o las ideas de la violencia y de la crueldad. Así, pues, 33 millones de entradas son otros tantos millones de bonos que dan derecho diariamente a un poco de verdad o una dosis de mentira. Este hecho, ante el cual no es posible permanecer indiferentes, nos obliga a pararnos a pensar en si los artistas sabemos aprovechar en toda su medida las posibilidades que nos ofrece la cinematografía.

La falta de talento, de maestría y de auténtica inspiración creadora dan origen a películas grises y poco interesantes. En el arte, para crear obras de gran variedad y elevado rango artístico, es condición indispensable conocer profundamente la realidad en todos sus detalles y en todas sus inagotables manifestaciones. Y téngase en cuenta que el conocimiento de la realidad no significa en modo alguno el contacto mecánico con ella, sino la participación del artista en todos los acontecimientos que tienen lugar en su país y su interés cívico por ellos, expresándose con toda libertad.

En nuestra lucha por dar una imagen verídica de la vida debemos encender la llama de la verdad en la conciencia de los hombres y contraponer nuestras obras de arte a la enorme masa de films falsos, eróticos, gansteriles y sentimentaloides.

Después de la segunda guerra mundial, el neorealismo italiano acertó a revelar muchas contradicciones de nuestro mundo, dando por tierra con los principios "almibarados" de la cinematografía decadente. El héroe de las películas neorealistas era el hombre común de la Italia de posgue-

rra. La crítica decadente ha "enterrado" más de una vez al neorealismo, proclamando que se había "agotado", que había cambiado la realidad social que le diera vida y que habían "cambiado" también sus autores. Pero precisamente en el último tiempo han aparecido notables películas que desarrollan las mejores tradiciones del neorealismo italiano, como "El general De la Rovere", de Rosellini, o "Rocco y sus hermanos", de Visconti.

Algunos films de los cineastas franceses de la "nueva ola" se distinguen también por esa cualidad de saber mirar honestamente a la cara de la realidad contemporánea. Otro tanto puede decirse de los directores de cine alemanes Staudte y Hofman y de varios realizadores norteamericanos. Incluso en la España actual, regida por el franquismo, donde no existe libertad de creación (recuérdese la negativa del gobierno a permitir la proyección en el país de la película de Buñuel, "Viridiana", filmada en la misma España y premiada en Cannes con la Palma de Oro), incluso en España, repito, trabajan artistas como Bardem y otros que desean reflejar honradamente la verdad y cumplir con su deber social.

Tampoco ofrece ninguna duda la resuelta actitud social que adopta Fellini en su película "La dulce vida", una de las mejores cintas aparecidas en los últimos años. En muchos aspectos produce una impresión ferosa, desoladora. Nos sentimos atraídos con todo el alma hacia la muchacha que sirve en un pequeño restaurante de las cercanías de la ciudad, única imagen luminosa de la película. Más ese rayo de luz desaparece, se esfuma inmediatamente después que nos ha mostrado su fulgor. Y en la costa arenosa, como el símbolo de un mundo infernal, sólo queda un monstruo marino. La película de Fellini es un grito colérico: "¡No, así no se puede vivir!" El espectador lo oye, entiende lo que ha querido expresar el artista y saca la conclusión de la profunda descomposición de la sociedad representada en la película.

El centro de gravedad del mundo cinematográfico está cambiando constantemente en los últimos años. Hollywood ha dejado de ser la Meca del séptimo arte. En nuestros días ha perdido el liderazgo incluso

por la cantidad de películas, y no digamos ya por su calidad. El arte cinematográfico mundial no es ya Hollywood, ni tampoco es la esfera clásica del cine europeo: Francia, Inglaterra e Italia. Al palenque mundial salen con creciente seguridad el cine japonés, que se está desarrollando sobre la base de las tradiciones populares, y la pujante cinematografía de la India, en cantidad y valor artístico cada vez mayores. En la República Árabe Unida se producen muchas películas, la mayor parte de las cuales es proyectada en los países del mundo árabe. También en América Latina, especialmente en Méjico, es cada día más vigoroso el aliento de una cinematografía nacional, estrechamente entrelazada con la vida y las aspiraciones del pueblo.

Se cifran en más de dos mil los largometrajes que se producen anualmente en el mundo entero. Es muy grato que más de la mitad procedan de los países de Asia, Africa y América Latina.

En el reciente congreso de la cinematografía nacional española se ha puesto de relieve la aguda crisis que está atravesando en el país el arte cinematográfico. Sin duda, aparte del factor económico adverso que impide una concurrencia mayor de espectadores a las salas de proyección y que está en alarmante descenso, una de las causas capitales de la crisis del cine español reside en la falta de libertad de creación impuesta por una censura tan extemporánea como reaccionaria. Contra estas trabas cerriles que ahogan al cine español, el artista debe luchar para que cada tarde, cuando centenares de miles de espectadores concurren a los cines, estos hombres y mujeres vean nuevas obras de los cineastas, en las que encuentren un eco profundo y verídico de los problemas cardinales de nuestro tiempo. Sólo así nuestro cine cobrará nuevo impulso e interesará a las masas.

Libertad de creación o decadencia. Tal es la disyuntiva.

MOLLON S. R. L.

Capital \$ 575.000.— m/n.

IMPORTADORES DE MAQUINAS PARA OFICINA
TALLER MECANICO Y ACCESORIOS
Representantes REMINGTON RAND de máquinas de escribir

LIMA 631

BUENOS AIRES

T. E. 38 - 2284

UNA COPA, UN AMIGO . . .

“ J E L ” B A R

(GALERIA FLORIDITA)



PITA, MELLID & PEÑA

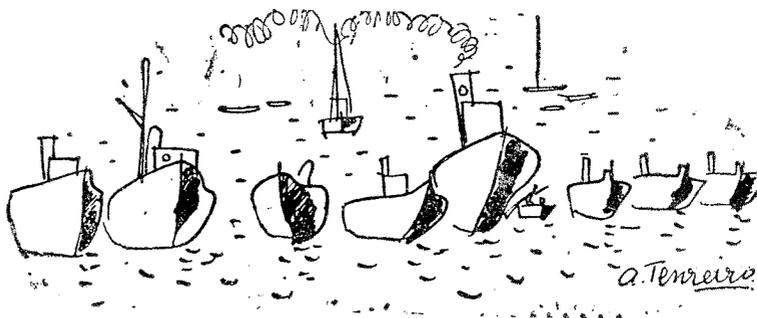


Florida y Sarmiento

Buenos Aires

Puerto de Betanzos

Por M. DO PEIRAO



LA IMPORTANCIA DEL PUERTO BRIGANTINO EN EL DESARROLLO ECONOMICO DE NUESTRA COMARCA Y DE GALICIA

De los 33 puertos marítimos y fluviales más activos de Galicia, el de Betanzos ocupa el 16º lugar por su importancia en el movimiento de carga y descarga de mercaderías. Y entre los 20 puertos de mayor actividad de la provincia de La Coruña, Betanzos se sitúa en el 8º puesto.

Durante 1962 se importaron y exportaron por nuestro puerto unas 13.100 toneladas de diversos productos, aproximadamente el 8 % de las mercancías embarcadas y desembarcadas en todos los puertos coruñeses.

La Ría de Betanzos y la extensa y rica comarca brigantina cuenta, además, con el importante puerto de Sada que en 1963 registró un movimiento de 10.284 toneladas de mercancías, incluida la pesca. Sada, con sus 5.848 toneladas de productos pesqueros capturados en el año precitado, ocupa el quinto lugar por su importancia entre todos los puertos pesqueros de Galicia, precedida por Vigo, La Coruña, Marín y Riveira.

Generalmente, el común de nosotros los betanceros, no asignamos mucha importancia a nuestro puerto. Sin embargo, debemos tener conciencia de que su actividad es vital para Betanzos y su comarca.

Si consideramos que desde la clase trabajadora a la burguesía locales, de la derecha a la izquierda, se deja sentir una corriente de nuevos vientos de renovación y progreso, que de una u otra forma se manifiesta en discusiones surgidas en los habituales lugares de trabajo y de reunión, en artículos periodísticos y en comentarios radiales, es evidente que un problema local de tanta trascendencia como el que atañe a nuestras vías de navegación de ciudad entrerriana no puede estar ausente en tales discusiones e inquietudes.

Nuestro puerto cuenta con varios embarcaderos: Ponte Vella, Eira Vella, Ribeira, Peirao, Ponte Nova y el principal para barcos de O Penso.

Es comprensible que todos los betanceros abogemos y luchemos sin pausa por las reformas

económicas y político-sociales que coadyuvan al progreso general de nuestra comarca del que depende, en definitiva, nuestro bienestar material y cultural. Es obvio, que cada cual "hable de la feria según le va en ella...", de tal suerte que al discutirse cualquier tema surgen las opiniones más contradictorias. Generalmente, la diferencia de clases determina la diferencia de opiniones, aunque haya excepciones en la regla.

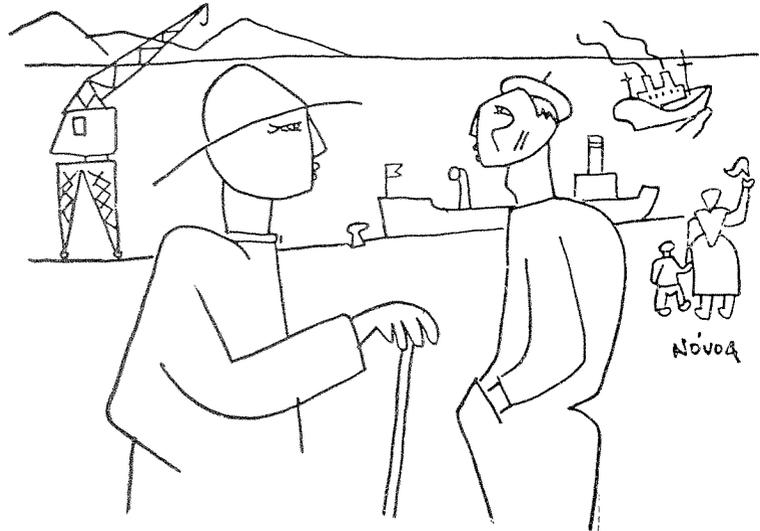
Si pensamos que nuestro puerto fluvial tiene que desempeñar un importante papel, que en parte ya desempeña, como vía de transporte para el desarrollo económico de Betanzos y su rica zona en un futuro inmediato, evidentemente hemos de plantearnos las siguientes preguntas, independientemente de la clase social a que pertenezcamos o la posición política que sustentemos:

1) ¿Da satisfacción actualmente nuestro puerto a las necesidades de exportación e importación por vía fluvial?

2) ¿Se le ha prestado la suficiente atención oficial a nuestro puerto?

3) ¿Se pueden esperar ventajas económicas compensatorias de una reestructuración de nuestras vías fluviales y servicios portuarios, teniendo en cuenta los ingentes costos que incurrirían?

A la primer pregunta cabe responder que nuestro puerto y sus diferentes muelles permanecen semiparalizados gran parte de las jornadas de trabajo y pareciera ser que su escasa actividad —unas 40 toneladas promedio de carga y descarga por día laborable durante el año— satisficiera con creces las necesidades locales. Llegar a esta conclusión simplista importa una substitución de la realidad; díjase —utilizando un símil— que tal aserto equivale a decir que al hambriento le alcanza con lo poco que come. La virtual suficiencia de nuestras instalaciones portuarias deriva, justamente, de la insuficiencia que existe en los servicios de transporte fluvial y marítimo, originada, en lo fundamental, por la irregularidad y difícil navegabilidad del canal Sarra-Pedrido de calado escaso y fluctuante, en dependencia de las mareas. De no ser por este inconveniente, que invade el recalado en Betanzos a barcos de poco más de 400 toneladas de despla-



zamiento, nuestro puerto alcanzaría ya ahora una actividad inusitada y no es aventurado suponer que por el mismo embarcarían y desembarcarían la mayor parte de las mercaderías de exportación e importación en el movimiento comercial de una vasta y rica zona gallega, cuyo centro económico natural y geográfico converge en Betanzos, zona susceptible de alcanzar un considerable nivel de desarrollo industrial-agrario dada la abundancia de materias primas diversas, condiciones climáticas inmejorables, tierras feraces y abundante caudal hidráulico para su transformación en energía eléctrica y para la irrigación de extensas zonas de cultivo.

A la segunda pregunta hay que contestar que el puerto de Betanzos está completamente relegado de la atención estatal. Si se descartan algunas mejoras introducidas hace 15 ó 20 años, debido, en gran medida, a la iniciativa particular de determinados industriales madereros locales, nuestro puerto permanece completamente estancado y falto del menor utillaje. Todo el trabajo de carga y descarga, prácticamente, se realiza con la intervención muscular del hombre, salvo la pequeña grúa de la arena y en los casos de los pequeños barcos que disponen de cabrias. Madera, cemento, patexo, etc., todo es removido a fuerza de músculos como 100 años atrás. De ahí que para descargar una simple lancha se requiera el agotador esfuerzo de varios hombres en horas de labor, tarea que una simple grúa realizaría en contados minutos.

A la tercera pregunta, ¿qué contestar? Aquí viene como anillo al dedo una conocida anécdota. Sucedió cuando se inauguró el puente del Pedri-

do, hace unos 20 años. Hallándose presente Franco en el acto, Don Luis Edreira, Cabo de Mar y Práctico de la Ría y Capitán de las "Danzas dos Mariñeiros", más conocido en Betanzos por "O Paxaro" gallardamente uniformado con su traje de Práctico y con aire marcial se cuadró en la mitad del puente frente al Caudillo, cuando éste avanzaba para cortar la cinta inaugural, y sin más ceremonias, exclamó: "¡Pídlle a V. E. que nos sea dragada a Ría de Betanzos!" Franco, sorprendido por la actitud espontánea y audaz del fornido lobo de mar betancero, palideció y retrocedió sobre sus pasos al tiempo que sus guardaespalda se adelantaron presurosos. Serenados los ánimos al advertir que Don Luis formaba parte de la comitiva de recepción, Franco, después de pensarlo un poco, respondió: "¡Concedido!"

Pasados algunos años, y después de muchos cabildos y gestiones realizadas ante el Ministerio de Obras Públicas por las autoridades que a la sazón ejercían el poder en Betanzos, se decretó un presupuesto por algunos millones de pesetas destinados a la iniciación del dragado y canalización de la Ría. Don Luis Edreira se sentía orgulloso, al fin, de haber conseguido él, personalmente, del Jefe de Estado, esa mejora para el pueblo de Betanzos. Algunos meses más tarde comenzaron las obras. Hasta se desplazó a los juncales de Serra una panzuda draga que trabajaba un día y permanecía paralizada una semana por averías. . .

Cierto que la obra tuvo sus comienzos. Por lo visto los contratistas y sus adláteres, y ciertos ingenieros y sobrestantes, se hicieron ricos y ya no quisieron continuar. . . por haber acabado con el

presupuesto apenas trazadas las primeras bases de la obra.

Cuando nuestro Cabo de Mar y Capitán de las célebres "Danzas dos Mariñeiros" falleció, hace algunos años, en los últimos días de su vida se sentía erguido sobre el arco superior del puente del Pedrido, cual imponente halcón, aún esperando en ver realizados algún día sus sueños, tanto tiempo acariciados, de observar su Ría dragada y canalizada. Una voz asustada le zumbaba insistente en los oídos: «¡Concedido!», «¡Concedido!...», «¡Concedido!...» Don Luis Edreira entregó su alma a Dios y la Ría de Betanzos quedó tal como estaba cuando nuestro intrépido "Paxaro", el valiente Cabo de Mar, inició sus singlaturas por nuestra vía fluvial en sus años mozos. . .

¡Cuánto daño nos hacen los demagogos! ¡Cuán absurdos son los dictadores!

Mas nosotros, tú y yo y todos, amigo betancero, estamos de vuelta de la demagogia; y de los hombres salvadores, de los caudillos y jercas hasta la coronilla.

Al tratar este punto tan básico de nuestra economía, tú de izquierdas y yo de derechas, o viceversa, hablaremos de hombre a hombre, de betancero a betancero, poniendo por encima de nuestras convicciones ideológicas particulares los intereses

generales de nuestro pueblo y de la comarca. Mi opinión es que la gran obra de modernización de nuestro sistema portuario, dragado de la Ría, canalización y aprovechamiento para fines agrícolas de la inmensa extensión de las marismas improductivas constituidas por los juncales a ambos lados de la Ría, no podrá ser realizada si para ello no nos unimos todos los betanceros y todos los pueblos de la comarca y realizamos un gran movimiento de reivindicaciones económicas locales.

Este amplio movimiento de reivindicaciones económicas debe iniciarse ya de inmediato. En sus objetivos finales no caben discrepancias puesto que a todos nosotros nos interesa por igual. Betanzos y la comarca ganarían enormemente con ello. Sin duda es una obra de cierta envergadura técnica y financiera cuyos resultados favorables a la economía gallega y del Estado no tardarían en compensar las inversiones realizadas. En todo caso resultaría mucho más beneficiosa que el famoso puente del Pedrido cuyo alto costo y construcción nunca acabo de comprender si consideramos su bajo coeficiente de servicio de tránsito. Parece el resultado de un "¡Concedido!" arrancado a otro Jefe de Estado venal por un político influyente de la comarca con más suerte que nuestro Cabo de Mar. . .

HOTEL FINISTERRE S. R. L.

En pleno Centro • Habitaciones con baño
privado • Agua caliente todo el día
Atención esmerada • Precios módicos.

★

MORENO 1461
T. E. 38-4198/8753
Buenos Aires

LA BRIGANTINA S. R. L.

PINTURERIA Y ARTICULOS DE LIMPIEZA

PINTURAS Y REFACCIONES EN GENERAL

PRECIOS ESPECIALES PARA LOS SOCIOS DEL CENTRO BETANZOS

LUIS SAENZ PEÑA 475 - Buenos Aires - T. E. 30-9726 y 37-8212

POLEMICAS GALLEGAS

De un libro recibido recientemente de Lugo.
"SOBRE LITERATURA COMPROMETIDA"

Publicamos la carta que en relación con el animado coloquio sobre pintura, suscitado en el café de redacción ofrecido a Villa Chao, nos remite "Machamartelo", y la contestación de Jesús Alonso Montero, que planteó el problema sobre literatura comprometida. Creemos haber interpretado la intención del señor Machamartelo al transferir su carta al señor Alonso Montero para que éste, que fue en definitiva el iniciador de la cuestión, respondiese.

Sr. Director.

Con el motivo del coloquio que siguió al café de redacción ofrecido al pintor Villar Chao, se suscitó un tema interesante: Arte comprometido.

De primera intención, estos vocablos parecen conjugados en una frase; pero, a medida que se piensa en ella con atención, parece mucho menos claro su sentido. Es más parece que quien la pronunció en el coloquio tampoco tiene clara noción de lo que es o de lo que tiene que ser ese extraño arte comprometido: su altisonante monopolización de la palabra tenía un aire sibilino, pero no explicó cómo puede ser arte un arte que acepta el compromiso.

Hay palabras que no casan, que se repelen, que se descomponen si se mezclan.

Señor Director, en arte sigo creyendo operante aquello del "fondo insobornable", tan barojiano y que encantaba a Ortega. Lo demás es poner nombres raros a las cosas.

De Ud.)Machamartelo(.

CONTESTACION DE ALONSO MONTERO

Sr. D. Machamartelo. Mi desconocido señor:

Le agradezco vivamente el que me brinde la ocasión de hablar sobre un tema tan sabroso como el de la literatura comprometida. Hay dos cosas que conviene advertir antes de entrar en el corazón del problema: Que yo fundamentalmente deseaba el compromiso para la Literatura y no para todas las Artes, y que me produce una gran extrañeza su sorpresa ante el tema, en definitiva ajeno a mi invención. No conociendo con exactitud cuáles son sus supuestos, me es imposible dar en el blanco. Se me ocurre, sin embargo, proponerle unos versos gallegos aparecidos recientemente en una publicación española, papeles de San Armadans. Son de Celso Emilio Ferreiro:

(Poetas conformistas de esta terra,
mentras o home loita, chora, e sofre,
cantai a violeda, a margarida,
e desfollai a rosa reticente
dos vosos mínimos problemas...
Decide sí a todo e medraredes.)

Por hoy, pues, nada más. Y como es norma en el juego, exhibo la cara de mi nombre y la de mis dos apellidos.

Jesús Alonso Montero.

(Del libro de Jesús Alonso Montero, "La Palabra en la Realidad", colección "Aquí y ahora", Ediciones "Celta" — Lugo (Galicia — 1963).

Comisión de Cultura — Centro Betanzos.

¿cuantos siglos quiere vivir usted ?

Comentario de actualidad (Escribe Basilio Marinero).

Es completamente evidente que la técnica del futuro constituirá el reino de la cibernética en el que las máquinas automáticas lo harán todo. Estas aseguran un ritmo vertiginoso de la producción, dirigen ellas mismas su propio trabajo. . . No nos inclinamos a pensar que estas máquinas, al menos en los próximos decenios, se autoperfeccionen. Sin embargo, el hombre, indiscutiblemente se perfeccionará a sí mismo. Y no sólo por métodos tan poco efectivos como la educación física y el deporte.

La tarea más importante de este autoperfeccionamiento del hombre, es vencer el proceso del envejecimiento y la muerte.

Es sabido que la duración media de la vida a fines del siglo pasado era de 32 años en algunos países y ahora se ha elevado a 69 años, gracias al adelanto de la medicina y la profilaxis.

Mas, no es esta victoria sobre la muerte la que debe tenerse en cuenta solamente. Hay que prever una solución más radical y revolucionaria para este problema.

¿Por qué tiene que morir el hombre? ¿Por qué la vida es muerte? No existe en la naturaleza una ley objetiva que diga: **Sí, el organismo vivo debe morir.**

Estudiemos atentamente las células mutables de la magnífica planta **sequoia**. Se trata de un árbol conífero que alcanza una altura de 100-150 metros y vive varios miles de años. Su patria es América del Norte pero también se cultiva en otros países.

Así, pues, las células mutables, es decir, precisamente las células que multiplicándose más activamente sustituyen en el organismo a las células que se atrofian, las células mutables de este árbol que cuenta 4.000 años de vida, no se diferencia en nada de las células mutables de un tallo joven. ¡Es sorprendente!: la semilla de este árbol dio el primer germen cuando en Egipto aún se construían las pirámides. El tiempo ha ido royendo las piedras de estas tumbas gigantescas, el viento y la arena del desierto han desgastado de sus caras una capa de un metro, como mínimo, de piedra caliza y, mientras tanto, el árbol ha seguido creciendo. Y estos gigantes mueren no de lo que podríamos llamar vejez. O bien los arranca de raíz un huracán, o bien los echan a perder los hongos y bacterias que anidan en su tronco. En ellos, no se descubren, ni existen, procesos de "envejecimiento natural".

¿Por qué tiene que morir el hombre a causa de la vejez? La vejez es un proceso patológico, anormal, morboso. Podemos estar convencidos de que se puede hallar la forma de anular el mecanismo que hace envejecer a las células y, entonces, renovándose constantemente en el proceso del metabolismo biológico con el medio exterior, el organismo humano será inmortal.

En esto, en el constante metabolismo, consiste la grandiosa superioridad de lo vivo sobre lo muerto. Nunca desaparecerá un rasguño hecho en una piedra con un clavo. Sin embargo, desaparece sin dejar apenas huella una cortadura hecha en un dedo. Al crear el organismo vivo, la naturaleza halló la forma, sorprendentemente segura, para garantizar la inmortalidad de su obra. La dotó de una insuperable capacidad para el progreso ilimitado y el perfeccionamiento en sus relaciones con los elementos del medio ambiente. Estamos convencidos de que si toma en sus

manos el sucesivo perfeccionamiento de su organismo, el hombre puede valerse de esta amabilidad de la naturaleza y hacerse inmortal.

La solución de esta tarea es más sencilla de lo que parece a primera vista. Durante siglos ha gravitado sobre los hombres de ciencia el convencimiento de que, incluso plantear esta cuestión —la lucha cardinal contra el envejecimiento y la muerte— era absurdo. Y ni la plantearon, ni la resolvieron. Ha llegado el momento de revisar este punto de vista.

Es difícil prever cómo se resolverá la tarea. Es posible que se elaboren métodos que permitan devolver a las personas ancianas una edad más joven, o que se halle la forma de conservar el organismo de las personas en la edad que resulte más productiva y eficiente.

En esta edad "estable", el hombre vivirá tanto como él mismo desee.

Atención de la Farmacia

‘ ‘ S A N N I C O L A S ’ ’

★

GALLARDO 1002

B U E N O S A I R E S

L A M I M O S A

S. R. L. - Capital \$ 2.000.000.—

S E D A S Y L A N A S

★

Casa Central: SARMIENTO 2322
T. E. 48-8210
y Rivadavia 5273 - Buenos Aires

SUCURSALES EN:
San Juan, Mendoza, San Rafael

Simpatía de un

B R I G A N T I N O

a los católicos

MARCOS ANA

*Sí, lo comprendo.
Tú llevas una cruz sobre tu pecho,
tú rezas con fervor todos los días,
no esperas tu cosecha en este mundo.
Hay ángeles que siegan con sus alas
las azules espigas de tus sueños.
Está bien.*

*Pero tu corazón está conmigo,
con mi raíz, en tierra inevitable!
Necesitas tu pan de cada día,
los pájaros, los árboles, el agua
y el aire que respiras.
Ven tus ojos paisajes
(cómo van a evitarlo si están vivos)
que dan pena o canción a tu mirada.*

*No lograrás cegarte,
ni huírte a una ladera solitaria
ni ensordecer el grito de los hombres:
el amor sabe a incienso y es humano.*

*Mi madre era Ana Santa,
un puñado de carne consumida,
arrebujada y sola en el silencio,
que murió de rodillas —me contaron—
crucificada sobre un leño de llanto,
con mi nombre de hijo entre sus labios
pidiendo a Dios el fin de mis cadenas.*

*(Hoy hay madres que rezan todavía
—miles de corazones prosternados—
por sus hijos heridos en las sombras
y que luchan, golpean
en las puertas de la tierra,
exigen de los hombres la muerte de los muros).*

*Escúchame quien quiera que tú seas
si es que el amor a Dios el alma te ilumina,
no puedes de este mundo así marcharte,
emprender la gran senda con las manos vacías,
llegar ante las puertas de Dios, que tu fe sueña
para decir: Señor, no traigo nada,
dame un puesto al amor de tu lumbre divina.*

*Porque el Señor, tu Dios, contestaría:
Vete, rompe tus pies por los bermejós hielos infinitos,
apóyate en la vara nudosa de tus odios,
serás un caminante por siempre si no hallas
la palma del amor que no quisiste
tomar del árbol que plantó mi sangre.*

Homenaje a Don Bernardo Miño Abelenda

NOMBRES PARA LA HISTORIA
DE BETANZOS

Luis Cortiñas

Antes de hablar del gran ciudadano Sr. Bernardo Miño Abelenda, cuyo recuerdo motiva este pequeño artículo, voy a darme el gusto de incurSIONAR algo en el campo social de nuestra querida Ciudad natal. Así, no llegando a perder del todo la forzosa discreción impuesta por las circunstancias —cosa difícil al hablar de España—, puedo hacerme, si no más ameno, por lo menos más variado y distraído, ya que del Sr. Miño se hablará por otros con más extensión.

Betanzos, como parte que es de la península Ibérica, marca, aunque quizá menos que en otras partes del país, una diferencia de clases que tanto se empeñan en conservar los gobiernos y gentes reaccionarias, no precisamente para el bien y progreso de España, sino para satisfacción de los que a tales diferencias benefician. Esta marcada diferenciación de clases fue y es llamada por muchos "CASTAS ESPAÑOLAS". Algo parecido a las famosas castas de la India, si bien en este otro país son más cerradas y en mayor número.

En España, además de las tres clases: Alta, Media y Baja, que aún se dibujan en muchos países en camino de desaparición, además, digo, hay que añadir la aristocrática o sangre azul en sus categorías de Duque, Marqués, Conde, Vizconde, Barón, etc.; la Militar o Castrense; la Clerical o Eclesiástica; la Judicial . . . y otras que por no ser tan marcadas omito para no hacer demasiado extenso este artículo. Los que no podemos (o no queremos) encuadrarnos en alguna de esas clases o castas pertenecemos al pueblo: al pobre pueblo español. Y digo al pobre pueblo, porque es el peor tratado por todos. Es la clase trabajadora, que en países civilizados y progresistas constituye el todo y lo principal del país, mientras en España es, por decirlo así, la gente despreciable. Ostentar dentro de la España actual el título de Ciudadano español es hacer uso de una humildad ridícula, porque el ciudadano tiene toda clase de obligaciones y ningún derecho. Es fuera del país que se considera al hombre de pueblo español, sin tener en cuenta si es militar, sacerdote o aristócrata, porque se mira por la persona y no por la clase a que pertenece. Nada de particular, pues, tiene que el trabajador quiera o desee salir de allí y en cambio no lo deseen los caballeros militares, ni los aristócratas, ni esos que fuera las pasarían gordas, aunque se les concediera el honor de ser ciudadanos.

La diferencia de Regiones es natural, imborrable y nada perjudicial. Lo que es una realidad y divide, como dividió siempre a los españoles, son las diferencias de clase: "LAS CASTAS". Y si en estos tiempos de democracia se fue amortiguando o trataba de esfumarse, vinieron los que se creyeron perjudicados a impedir que el pueblo se elevara. Se volvió a marcar más y a establecer

todavía más la diferenciación de clases que habían de distanciarse del pueblo al que debe tenerse sometido.

En tiempos de la Monarquía que se llamó liberal —por la gracia de Dios—, no sólo la aristocracia que formaba el Rey sino el Militarismo y la Clerecía dominaban, y en vez de acercarse al pueblo se distanciaba. A principios de siglo llegó a darse el caso en Barcelona de bajarse del tranvía los obreros cuando subían militares; y el Rey Alfonso XIII (que siempre vestía de uniforme militar) encargó a D. Antonio Maura que pusiera coto a ello, quien, al decir del Sr. Ossorio y Gallardo, en lugar de investigar los motivos de tales disensiones obedeció al Rey haciendo que se votara la Ley de Jurisdicciones, por la que se juzgaría militarmente al que ofendiera de alguna manera a cualquier Oficial del ejército. Los militares juzgarían, pues, ellos mismos a cualquiera. La aristocracia también se sustraía a la justicia por distintos motivos, no pudiendo la Guardia Civil detener a esas gentes. Y ahora, desde hace unos años, se llegó a crear una justicia especial para el Clero. El Cura está al margen de la jurisdicción estatal, por encima del Juez, quien sólo está por encima de la Guardia Civil y ésta por encima y para castigar al Pueblo.

Se suele decir que España no está preparada para ser República, y como al pueblo no se le da instrucción ni el ejercicio del sufragio, continuará toda la vida en el atraso en que vivimos. Mientras en otros países el pueblo es todo, nosotros los del pueblo de España como el desprecio de los demás, que, antes que españoles, son pertenecientes a otra clase de gente que no son pueblo. Los del pueblo de Betanzos en Buenos Aires somos algo más que en Betanzos mismo.

Y ateniéndonos a nuestro Betanzos de Galicia, veamos si es cierto lo que se deja dicho; veamos una procesión, que es el acto popular que más se festeja en Betanzos. Los días de fiesta patronal (las fiestas de San Roque) tienen como centro y piedra fundamental la función religiosa adornada con una procesión. Se hacen varios, siendo la más importante la del día de San Roque, el 16 de agosto, a la tarde. Los santos se llevan en andas custodiados por la Guardia Civil, vestida de frac y encarnado, corraje amarillo lustroso y pantalón blanco tan ceñido que marca escandalosamente el cuerpo que contiene, con charol en la cabeza y las piernas. Las autoridades militares con sus uniformes de colorines y plumeros; el Juez, con su bastón de mando, llevando detrás como sirviente al Alguacil; después los Señores y Clero regular; y por último, en los espacios que sobran, van, o íbamos, la gente del pueblo. Y no se cuente como del pueblo al Alcalde, porque el pueblo no lo elige; si lo eligiera no lo tendría por tantos años.

El Sr. Alcalde no es nombrado por el pueblo, sino que tiene que aguantarlo quiéralo o no.

Me estoy dando cuenta de que ya me meto demasiado en campo vedado. Seguramente que el que me lea y no me conozca me creará comunista, pese a que por mi posición económica, cultural y social, yo, si quisiera, pertenecería a alguna casta española y no al pueblo. Y lo digo así, a voz en grito, para que sepan las autoridades de Betanzos —del Betanzos español— que fui preso porque no quise ser falangista y que salí de España por no querer dejar de pertenecer al pueblo. Y de mi venida a la Argentina estoy muy satisfecho.

Pues bien, yendo al grano, si alguna vez se quisiera hacer un homenaje al pueblo de Betanzos o levantar una efigie al sufrido, leal y trabajador pueblo de Betanzos, puede representarse en el que fue ejemplo de ciudadanía: Sr. BERNARDO MIÑO ABELENDA.

La preciosa comarca de Las Mariñas es eminentemente agrícola y el Sr. Miño era única y exclusivamente un agricultor. Trabajaba sus tierras de las cercanías de Betanzos.

Bernardo Miño fue la encarnación misma del pueblo de Betanzos; y en aras de esa encarnación encontró la muerte más ejemplar. Fue sacado en horas de trabajo de su tierra que regó con su sudor. El delito de ese hombre fue el de ser un amante de su pueblo, de la gente de pueblo como él, a la que quería elevar. Los de las otras clases que la República no supo o no quiso eliminar le tenían ojeriza y fueron los que lo sacrificaron.

Desde mi cuarto de estudio lo veía pasar diariamente por la Plaza principal del pueblo, con su pantalón de pana, chaqueta de paño oscura y sus herramientas al hombro, camino de sus leiras que tenía en la Cruz Verde. Iba desde la travesía de la Rúa Traviesa, en donde tenía su casa de familia, a regar con su sudor las diferentes leiras que sembraba con hortalizas, cepas de vino, patatas, etc. No tenía otras distracciones el Sr. Miño que asistir los sábados o domingos a las reuniones que en la Casa del Pueblo celebraban los labradores de la comarca. Allí se le veía con Beade Méndez y demás diferentes labradores de la comarca organizando asambleas y reuniones culturales en bien de la agricultura mariñana.

Era el pueblo español al que tenía que someterse y no dejarlo prosperar; y para ello convenía eliminar a sus principales de cada pueblo. Por eso, para que España empiece a ser grande, hay que rescatar antes los nombres de personas ejemplares como Bernardo Miño Abelenda. Y dejo para otros que extiendan sobre su tumba las flores del recuerdo, que el que escribe estas letras no volverá a Betanzos mientras no se pueda llevar la efigie de Bernardo Miño Abelenda en ungida procesión, que todos sin excepción veneraremos.



Marisqueira

poema de sudor e barro

ANDRE BEADE

Semana de Galicia

Bos Aires, Xulio de 1964

"Marisqueira" por X. Veiga Roel.

Peinados "PEPE"

— DE —

JOSE CUNS BALADO

★

MONTES DE OCA 282

T. E. 28 - 6849

Buenos Aires

PELUQUERIA Y LOTERIA

Hnos. MOREIRA

★

MEJICO 1710

Buenos Aires

Marisqueira lugrumante, noites pechas sin auroras;
prisoneira dos louros areales qu'ésbrouchas afanosa
na búsqueda do sustento proletario que o mar, aínda sin dono, dá.
Aterecida pol-os arrepíos de lóstregos e saraiba
iñoras o rechoucho tenro das gaiotas brancas
que no pristino amanecer das Mariñas, en bandadas, veñen e van.

Xunguida as paralelas do mar e da terra,
"armas o hombreiro", desfiando vas
ca rañeta tridente incrustada na máu.
Ao son da sinfonía dos elementos, que choran e cantan,
marcando o paso da cambeante Humanidade,
ancéal-a-pas e odial-a guerra.

Na toca de saco esfiañado que te arrechoucha
locen debuxadas, nun berro infindo,
as palabras xeométricas de sol e sombras: "LEVANTATE E ANDA",
cal xigantesca carteleira revolucionaria
que a nosa Terra cobre de banda a banda.

Na tua mirada, rexa e profunda,
aniña inqueda unha invencíbel filosofía
que mobiliza o pobo nas loitas largacías
hastra acabar un día, que xa se perfila,
ca tua miseria, e ca de todos, en Galicia.

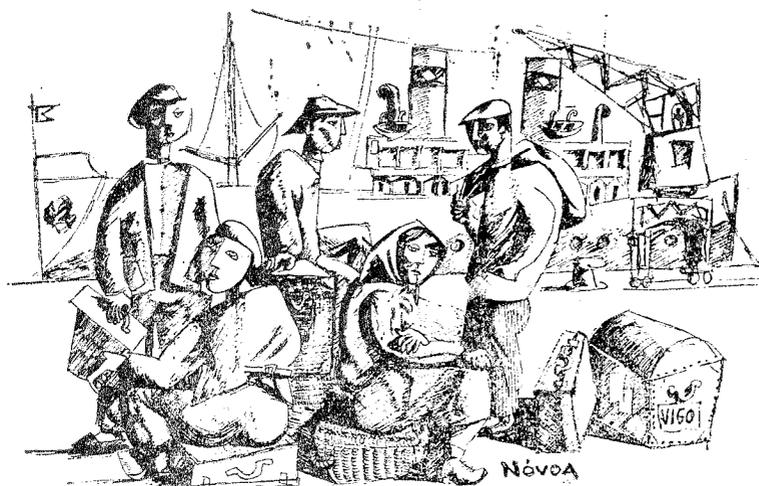
As feiticeiras maus que loces na negrura
ben poideran ser as dunha artista esgrevia betanceira,
dunha doutora en cencias óu dunha pedagoga.
Máis, son as maus esnaquizadas dunha probe marisqueira
con cheiro a argazo e salmoira, dunha opreixón e amargura,
que en milenios non desbotaron nin a Irexo nin a Sinagoga.

Nin tí, nin nos, poidremos ser outra cousa
namentras na Terra meiga haxa condes de FENOSA,
dictaduras que nos aldraxan e monopolios que nos rouban.
Os tempos están cambeando: ¡Olla a Asturias!, ¡Olla o Mundo...!
Ese é o camiño estrelado do novo Apóstolo da tua redenzón, e da nosa,
que nas coordenadas da Rosa dos Ventos a todos nos marca o rumbo.

GENTILEZA

DE UN

SOCIO ARGENTINO



Fuxen ou emigran?

o Betanzos dos emigrados

*Pra miña sobriña
Finiña
con todo cariño.*

ENRIQUE SOÑORA
Bs. Aires, Xulio 1964

*“Corred-o velo que'a xusticia encubre
Dai lle traballo, libértá, saber...
Non-e dina d'os osos dos seus fillos
Patria que'os non mantén.”*

(CURROS ENRIQUEZ)

Sí; queremos tanto a terra natal dende lonxe, porque a vemos tal como'a desexamos para todos os seus fillos. Nón; non é tan soilo un recordo lírico da imaxinación, é a sensación de algo que vive, que se axita, que golpea incesantemente o noso peito co rítmico tictac do corazón; algo poderoso que sentimos descubrir pol'as frebas do noso propio ser; algo subconcente que nos engaiola e de pronto nos angurria, sempre latexando en nosoutros con tal intensidá e realismo, que hastra sentimos as faceiras aloumiñadas pola terra e doce caricia da brétema mariñán, cos asperxes de cheiro a campo húmedo e salmoira de mar.

Albriscando deica o miolo da concencia, os ollos éenchense de paisaxe, d'ese paisaxe que nos acompaña a través do tempo e a distancia recomfortando as nosas vidas d'emigrantes e mantendo viva a ilusión de un pronto regreso, de un regreso que vamos postergando ano tras ano e que mentras tanto realizamos soilo co desexo.

Se non existise en nosoutros este alcendido amor a terra da nosa nenez que nos dá azos para recordar nos trais da nosa existencia cada un dos currunchos do pobo en que nacemos, e albriscar ca espicha da maxinación as suas ruas, comtemplar as suas fontes, os seus rios e regatos, e todo o máxico paisaxe que o circunda, o noso door fariase témero, máis gracias o embruxo herdado da maravillosa terra gallega, que saturóu o noso ser, botados de bruces sobr'a fenestra do pasado, vivimos rodeados a cada intre de todo o que de fermoso gardamos no recordo, alí adonde o destino nos empuxa; alí donde trasplantamos a nosa existencia afoqamos a sede dos nosos desexos retrotraendo a mente a pristina imaxen do que na terra natal deixamos.

Natural é entón, que o través do tempo, que inevitavelmente nos esmaicla a xuventú, o espíritu sempre xuvenil e crecho, se recrée por arte d'ese desexo noso que nos mantén sempre ca esperanza do retorno, e surxan diante de nós os fuxitivos e verdes coéres das frorestas e das arboledas betanceiras, o gris rosado do seu ceo, o azul verdoso dos seus montes, o sol xadeante apagándose no inmenso océano logo de derramar o dourado cális dos seus raios sobr'as acovagadas augas dos nosos rics teñíndoas d'un soave gris prateado, ón arroiándose nos confís do horizonte cal berce irisado no bretemoso atardecer outonal.

Así facemos suportabre o noso desterro en lonxanas terras, recordando perennemente a nosa, imbuidos de que hai algo irreal, subxetivo, na natureza que engalana os campos que sirven de asento e morada a nosa cibdá brigantina, é de elo emana a dozura lírica das nosas cancións que os perfumados ventos arrastran suavemente entr'as follas, os pastos e a montería.

Falar do pródigo que a creación foi cos betanceiros e tratar de describila con palabras, sería tarefa soilo dina da poética sensibildá da nosa inmortal Rosalía. Pero a min, como a maioría dos fillos de Betanzos na emigración, que me toca de vivir rendindo fervoroso culto o seu recordo, me faltan palabras para cantar os seus encantos, e sí me sobran, para, en tosca prosa, maldecir aos homes que se adonaron da nosa Terra convertíndoa nun dantesco inferno do cal os homes e as mulleres fuxen buscando en terras de Europa e América a Libértá, a xusticia e a cultura que na nosa se lles nega.

Así a gran familia betanceira, labrega e artesana, cal novos fillos de Troia arrastran a crus do seu destino, o igual que os seus irmás do resto de Galicia, por estraños países fuxindo da vil eisprotación que na súa impera, abandonando os seus máis caros amores, as súas fértiles hortas, convertidas pouco a pouco nun areal pol'a cobiza de quens fixeron do despotismo e da escravitú a súa lei e xusticia.

A estoica raza gallega tan apegada, por idiosincresia, o seu terruño, co corazón tras-pasado de doór, alí donde se encontra, estremécese de tenrura o evocar os maravillosos encantos da patria que lonxe quedou, aquela terra dos seus afans, cantada pol-os nosos poetas en místicas estrofas, a terra na cal quedaron pedazos da nosa alma. A terra de horizontes celestes que soilo contempromos "in mente", xa que nin o consolo nos queda de beber nas súas fontes, escoitar o canto dos seus regatos, mirarnos nas cristalinas augas dos mansos ríos, oír o ruxido do mar poderoso estrelándose contra os acantilados óu estenderse amorosamente deixando montañas de espuma sob'as áreas douradas das nosas praias.

Nón, non é tan soilo un recordo o que mantén vivo o noso amor pola Terra Nai; nó, é a ánsa irredenta, é a esperanza tanxibre de que a terra que chamamos nosa, sexa nosa terra, que ningún dos seus fillos teña que fuxir d'ela como si estivera maldita. Que no futuro non eistan gallegos vivindo, sufrindo e morrendo lexos d'ela; que a beleza que hoxe contempromos cos ollos do recordo a contempromos alí onde está i é.

Terminemos para sempre co estigma da emigración que a desangra incesantemente. As leis da natureza son inmutables; ela nos dou un mundo belo e libre para recreo do corpo e do espírito. Sexamos, pois, obedentes o seu mandato. Liberémosnos de quens transformaron a nosa Galicia nunha cárcere e nunha ataxenta de intolerancia e opreixón.

RESPONSO MODERNO PRA UN
RAPAZ QUE VAI MORRER DE
SONO

Por Eladio Fernández
Buenos Aires, Agosto de 1964

¿Morrer...?

¡Non hai que morrer!

¡Vivir é o conto;

tumbar carballos nos montes
dun rico lambón,

queimar as silveiras da fame,
facerse espello e carreira,

soprar, soprar—
co'iles e a iles—

nos ventos que veñen

e van

abrindo abrentes

á xentes de ben,

do traballo.

¡Vivir é o conto!

Saberse un árbore aceso

de ponlas medrando sin rexas;

verse piñeiro e col

nos agros do tempo;

espallarse en iste sin tregos

ó alcontro da lei da gromada

e ó doce brilar de todo o qu'é raio
e pomba na terra.

E fría a morte, moi fría...

¡Non hai que morrer!

Vivir é a cousa.

Desarrollo Industrial de Inglaterra en el Siglo XIX

A finales del siglo XIX nos encontramos ante una gran potencia surgida de la revolución industrial: el Imperio Británico. En Inglaterra la revolución industrial fue el resultado de una revolución política. La burguesía inglesa irrumpió en la escena económica nacional derrotar al feudalismo en el terreno político. Como consecuencia de la revolución, el país británico entró en una fase superior de desarrollo y la máquina vino a suplir el trabajo artesanal.

La aparición de la máquina produjo un vuelco de la vida del país, y grandes contingentes de trabajadores eran arrojados al paro forzoso debido a la mayor productividad con menor aporte humano.

Al principio se inició por parte de la clase obrera una lucha muy ardua contra la mecanización. El Parlamento inglés inmediatamente reglamentó el uso de las máquinas en la industria, para evitar los males que a la sazón traía su uso "DESMEDIDO": desocupación, muerte, hacinamiento y largas horas de trabajo. Pronto los capitalistas vieron que sus fábricas de nuevo tipo producían grandes cantidades de artículos manufacturados que les reportaban fabulosas ganancias, que a su vez reinvertían para producir más, y, por supuesto, obtenían mayores beneficios, todo ello a costa de bajos salarios dada la abundancia de la mano de obra.

El número de fábricas aumentó considerablemente en pocos años, la gente, en su mayoría procedente del campo, se volcó materialmente en los grandes centros fabriles que iban surgiendo.

Los industriales que fueron estableciéndose en aquella época, al ver que con el uso de la máquina se podían obtener grandes rendimientos de capital explotando al máximo la mano de obra, comenzaron a imponer jornadas de trabajo interminables y a despedir a los obreros que ya consideraban innecesarios. Algunas jornadas de trabajo iban de quince a dieciocho horas diarias, y en las minas, principalmente las de extracción del carbón, se cumplían horarios récord de hasta 36 horas de trabajo continuo por parte de cada obrero.

Consecuencia de la concentración de obreros en fábricas y minas, y las inhumanas condiciones de trabajo, fueron las grandes luchas reivindicativas desarrolladas a partir de mediados del siglo pasado, que en Inglaterra alcanzaron vastas proporciones en demanda de las ocho horas de trabajo, y más tarde del "WEEK END", llamado por nosotros "Fin de Semana" o "Sábado Inglés", reivindicaciones que en la actualidad están en vigor en la mayoría de los países del mundo; conquistas logradas en gran parte debido a las luchas de los trabajadores ingleses, dirigidos tan acertadamente por el Partido Laborista, baluarte y expresión mayoritaria de los intereses de la clase obrera británica. Junto con esas conquistas vinieron las posteriores leyes del trabajo —con la prohibición del ingreso al mismo a menores de 16 años—, jubilaciones, pensiones y los derechos de huelga, libertad de organización sindical, etc., etc.

Se puede afirmar que entre los años 1895 a 1930 en Inglaterra, País de Gales, Bélgica, Alemania, Francia, España y otros, trabajaban en la oscura mina todavía niños de hasta 12 años, con míseros jornales, escasa nutrición y pésima cultura. La lucha consecuente, dictada por la necesidad del mejoramiento del nivel de vida y del progreso, fue eliminando casi por completo estas injusticias.

El industrial capitalista no se preocupaba por fabricar los objetos tan bien terminados como lo realizaban los artesanos. El industrial de fines del siglo XIX y parte de éste se sentía más atraído por la mayor producción, aunque fuera de calidad inferior; lo único que le interesaba era el mayor beneficio.

Llegó el momento en que hubo exceso de producción por falta de consumo interno, entonces se fue a la conquista de mercados en el extranjero; así Inglaterra y otros países europeos salieron a los mares para apoderarse de nuevas y vastas regiones del mundo que iban a constituirse en posesiones coloniales, donde colocaban el exceso de producción metropolitana y obtenían a cambio materias primas a bajo precio y también mano de obra abundante a un costo ínfimo e irrisorio.

La gran producción de Inglaterra se debió entre otras cosas a que estaba geográficamente favorecida con respecto a los demás países europeos, ya que sus minas de carbón y las de hierro estaban próximas a los centros fabriles y facilitaban el mayor desarrollo de la actividad industrial. Otra de las causas, quizás la más importante, es la ya apuntada al principio: que la revolución política de tendencia progresista y democrática en relación con los estamentos anteriores, después de la Revolución Francesa, fue uno de los mayores acontecimientos europeos del siglo XIX.

Inglaterra constituyó un Imperio, el más grande de la historia, que sostuvo en su poder hasta finales de la última guerra mundial. Estos grandes dominios favorecieron considerablemente el desarrollo económico y cultural británico. Actualmente, el Commonwealth constituye el marco de las relaciones políticas y económicas del antiguo Imperio.

Debido a su poderío de antaño, la Gran Bretaña se apoderó de regiones claves como el Peñón de Gibraltar, que aún controla en la actualidad, muy a disgusto de los españoles, por donde vigila la entrada y salida de barcos al Mediterráneo, como hasta hace pocos años lo hacía en el Canal de Suez, en el otro extremo. Esas posesiones clave le permitieron a la Gran Bretaña hasta épocas recientes fijar el rumbo de grandes acontecimientos en todo el mundo. Pero la historia no tiene dueños y se desembaraza de todas las ataduras que la mano del hombre, con uno u otro fin, quiere imponerle.

Crisis aguda en el cultivo del Lúpulo

Por RAFAEL DAS CASCAS
Enero de 1964

A raíz de la pasada campaña reina gran descontento entre los cultivadores de lúpulo de la comarca mariñana. Si bien este descontento era ya patente desde hace algún tiempo, se ha acentuado grandemente durante la recolección de 1963, como consecuencia de la cual se registraron grandes tumultos e incluso sabotajes que redujeron el rendimiento diario de la Factoría de 50.000 kgs. a 37.000.

Las causas capitales de esta agravación han sido la incapacidad de la Factoría para secar la totalidad de la cosecha en un tiempo prudente. Enormes cantidades de lúpulo fueron depreciadas y perdidas totalmente por los cultivadores por no autorizar la S.A.E. de F. del L. su recolección debido a la insuficiencia de la Factoría para recoger y secar el lúpulo que por su madurez debe ser recolectado. Añadamos a esto los bajos rendimientos que el Servicio Oficial (Ministerio de Agricultura) "elaboró" por su cuenta y veremos que el descontento es general. Son muchos los cultivadores que han rescindido sus contratos y de continuar dicho Servicio Oficial con la línea de conducta tan deplorable como hasta ahora es posible que éstos se incrementen.

El procedimiento de aplicar bajos rendimientos no es nuevo en la Factoría, concesionaria del Estado. En el número 47 de la revista "Betanzos", editada por el Centro Betanzos de Buenos Aires, y bajo el título "UN CULTIVO EN TRANCE DE DESAPARICION, EL LUPULO", el colaborador A. García decía, entre otras cosas: "De continuar la Sociedad con una actitud tan deplorable como hasta aquí, se puede asegurar que de las 420.000 plantas que todavía se cultivan, de las 850.000 que había anteriormente, habrán desaparecido la mayoría para 1963". Que esto no haya ocurrido obedece sencillamente a que durante los últimos años, y viendo que se les iba la presa de las manos, los explotadores del monopolio cervecero y "lupulero" sustituyeron la espada por el báculo, adoptando una actitud más sensata, que no duró más tiempo que aquél que las circunstancias exigieron, o sea, mientras las cosechas fueron flojas. Durante este período pusieron en morimiento todo el aparato propagandístico para llevar al conocimiento de los cultivadores del lúpulo y a todos aquellos que desearan serlo, que "en lo sucesivo, se facilitarían créditos para tutores, abonos, insecticidas, secaderos, etc.". Incluso, y de una forma vergonzosa, se hizo saber que "la clasificación había mejorado notablemente ya que se clasificaba de 1ª el 90 % de la cosecha" y a esa patraña se añadía: "Los lúpulos nacionales, y en primer lugar el de la primera Zona (Galicia) son de una calidad excelente, que pueden competir con los mejores lúpulos extranjeros". O sea, totalmente lo contrario de lo que se dice en una carta circular enviada a todos los cultivadores que hicieron sentir sus quejas y su descontento en la presente campaña, a quienes se obliga a arrancar el 60 % de sus plantas "por considerar que la baja calidad de la variedad "Golding" no es aceptada por los "cerveceros", recomendando sustituir dicha variedad por otras cuya calidad y rendimiento se ignora ya que en ningún momento fueron experimentadas, y que es una premisa indispensable, bajo el punto de vista agrotécnico, a la implantación de cualquier variedad de cultivo.

Muchos cultivadores, confiados en que las represalias aplicadas a los que habían formulado quejas y protestas (como en el caso anteriormente citado) no se repetirían, alarmaron sus plantaciones sometiendo así a las disciplinas de la Sociedad, pues una vez hecha la inversión que tales instalaciones requieren, de hecho no podrán prescindir del cultivo sin arriesgarse a perder una estimable cantidad de dinero.

La Sociedad, integrada por los cerveceros de España y apoyada por el Servicio Oficial del Ministerio de Agricultura, procede siempre de acuerdo a sus intereses sin tener en cuenta para nada los de los cultivadores, siguiendo la pauta de todo tipo de monopolio. Por Orden ministerial del 22 de junio de 1962, se creó la así denominada Junta Mixta, organismo integrado por un representante de la Sociedad, otro del Servicio Oficial y un tercero por los cultivadores. Los representantes de los cultivadores han decidido retirarse de tal Junta Mixta debido a que la Sociedad y el Servicio Oficial son la misma cosa, representan los mismos intereses monopolistas, e imponen su criterio "mayoritario" en todas las cuestiones. Así lo expresa el Sr. D. Adolfo Sánchez Díaz, ex-voceal de la Junta Mixta, en una carta dirigida al conocido comentarista D. Luis Moure-Mariño y publicada por éste en uno de sus artículos de "La Voz de Galicia" relacionados con los atropellos cometidos por el monopolio del lúpulo en la última campaña de recolección.

CLASIFICACION Y RENDIMIENTO

Explicaremos al lector el método que aplica la Sociedad.

Una vez entregado el lúpulo en la factoría para su secado y demás, es clasificado por aquella sin que nadie pueda formular observación alguna. El que lo haga se arriesga a ser arbitrariamente sancionado con las medidas más injustas. Después de tal clasificación, se pasan las muestras al Laboratorio que el Servicio Oficial tiene instalado en las dependencias del Secadero, y allí se determina el contenido de agua fijando el precio sobre la materia seca. Y aquí topamos con la paradoja de que si una misma partida de lúpulo se entrega

Un puñado
de lúpulo.



en dos veces se corre el riesgo de que la diferencia entre la primera y la segunda vez que se entregue sea de 5 pesetas por kilo. Se dan casos en que el mismo lúpulo es clasificado de primera y de segunda con la variación del precio subsiguiente.

ENTREGA EN SECO

Cuando el lúpulo se recibe en "estado seco" se siguen los mismos procedimientos. Si su humedad sobrepasa el 12 % se descuenta pero si esa humedad es inferior no se bonifica. Casos hubo en que la humedad no ha alcanzado al 4 % y sin embargo no se ha compensado.

Ninguna de estas anomalías se produciría si los representantes del Estado tuvieran pudor y dignidad y no se dejaran llevar por los intereses que entraña el monopolio del lúpulo, pero desgraciadamente son los mismos perros con distintos collares...

El Ministerio de Agricultura ha confeccionado los impresos que sirven de modelo para los "contratos de cultivo". Como puede apreciarse en los mismos, las cláusulas que se establecen son siempre comprometidas para el cultivador, por ser éste la presa, mientras a la Sociedad se le reservan todos los derechos y privilegios: puede arrancar las plantaciones de los cultivadores, plantar, entregar, cultivar y dejar de cultivar dónde y cuándo lo estime conveniente, de tal forma que los cultivadores están atados de pies y manos y son simples peones de los intereses "superiores" de la Sociedad monopolista.

Por eso independientemente de las fechorías y arbitrariedades que se cometen por los representantes del monopolio en Betanzos, es el Estado (y sus organismos competentes) el responsable directo de tanto atropello.

Pero, ¿a quién representa el actual Estado? Naturalmente, está integrado y dirigido en las esferas de gobierno por los magnates de la oligarquía que todo lo supeditan a sus apetitos de predominio y ultracnriquecimiento y corrupción, destruyendo los cimientos del progreso de las clases trabajadoras y medias para incrementar sus escandalosos feudos. Y contra esto hay que luchar por todos los medios legales y aún por aquellos medios que el gobierno actual considera ilegales, pero que son legales en todos los países democráticos y que debemos hacer legales también en España.

Más de una vez se intentó formar agrupaciones que dejaran sentir nuestros anhelos y nuestros deseos de justicia. Como acabaron aquellos organizadores de más está decirlo: tuvieron, incluso, que dejar de cultivar el lúpulo perseguidos por la represión brutal de la Sociedad. Ahora se ha aplicado este método represivo contra otros cultivadores que hicieron

manifestaciones públicas contra la omnipotente Sociedad. A éstos se les obligó a sustituir sus plantaciones por otras en el lapso de dos años, entre las que figura la tristemente célebre "Hallertau", tan desastrosa para numerosos cultivadores.

Tenemos el presentimiento de que estos cultivadores, así perseguidos, dejarán de cultivar el lúpulo a muy corto plazo.

SE DICE QUE SUBIO EL PRECIO

En más de una ocasión se dijo que el precio del lúpulo había aumentado en los últimos años. Sabemos que todo esto está bien calculado; cuanto más se aumenta el precio del lúpulo tanto menor es su rendimiento en la clasificación por "contenido de humedad", de tal forma que por la misma cantidad de lúpulo entregada en la pasada campaña no se abonó más que hace diez años.

Se dice que la Sociedad concede una prima por encima del precio fijado por el Ministerio, y aún en ese supuesto, veremos en el cuadro que damos a continuación cómo el cultivador es expoliado más que nunca:

Comparación de precios, rendimientos, clasificación y valor de 100 kgs. durante los primeros trienios de las décadas del 50 y del 60

Año	Kgs.	Clasificación	Cotización Pesetas	Total Pesetas	Rendimiento en Pts. por 100 kgs.
1951	96 %	1ª calidad	20.—	1.920.—	
	4 %	2ª calidad	17.—	68.—	
	0 %	3ª calidad	00.—	00.—	
		Rechazado	00.—	00.—	1.988.—
1952	94 %	1ª calidad	19.—	1.786.—	
	4 %	2ª calidad	16.—	64.—	
	2 %	3ª calidad	14.—	28.—	1.878.—
1953	85 %	1ª calidad	19.—	1.615.—	
	7 %	2ª calidad	16.—	112.—	
	3 %	3ª calidad	13.—	39.—	
	5 %	No admitido	00.—	00.—	1.766.—
1961	84 %	1ª calidad	23.—	1.932.—	
	12 %	2ª calidad	19,50	234.—	
	4 %	3ª calidad	16.—	64.—	2.220.—
1962	83 %	1ª calidad	22.—	1.826.—	
	12 %	2ª calidad	19.—	228.—	
	5 %	3ª calidad	16.—	80.—	2.134.—
1963	32 %	1ª calidad	21,80	697,60	
	44 %	2ª calidad	18.—	792.—	
	19 %	3ª calidad	15.—	285.—	
	5 %	No admitido	00.—	00.—	1.774,60

Este cuadro fue confeccionado tomando como base la cosecha de 10 cultivadores comunes, en el que se demuestra palmariamente que el aumento de precio brilla por su ausencia. Es más, si en el año 1951 cien kgs. de lúpulo rendían 1.920.— pesetas, en 1963 sólo alcanzan a 1.774,60; es decir, 145,40 pesetas menos. Este signo de explotación del monopolio sobre los productores es más escandaloso si se tiene en cuenta el ascenso vertical producido en el costo de la vida desde 1951.

Resumiendo: lo que pudo haber sido en producto remunerador para el campesino de Betanzos y la comarca, y un factor de progreso económico en general, se ha convertido en una descarada estafa y en una humillante opresión para todos los productores. El monopolio, en connivencia con los organismos estatales, se transfiguró en un pulpo que usurpa despiadadamente el sudor de miles de trabajadores en nuestra comarca. En fin, es un monopolio más, de los muchos que se han creado al calor del régimen franquista, que es la "madre" de los monopolios que roban nuestras riquezas materiales en beneficio de un puñado de explotadores y oligarcas, mientras los que trabajamos de sol a sol, auténticos dueños de las riquezas que producimos, apenas vamos malviviendo; mientras millares de betanceiros emigran...

Contra tanta injusticia no es la primera vez que los campesinos se manifiestan airadamente dentro de la misma Factoría. La salida está en organizar la lucha contra la explotación y las arbitrariedades de la Sociedad de los cerveceros, constituyendo comisiones encargadas de organizar la unión de todos los cultivadores de lúpulo para hacer frente a los abusos ya sea mediante agrupaciones legales o semilegales. La lucha unida dará, sin duda, sus frutos, con precios remuneradores y un trato justo en la recepción de la cosecha, si la empresa tiene que enfrentarse con todos los productores mancomunados en defensa de sus intereses. No tendrá más remedio que acceder a las demandas y reivindicaciones planteadas por aquéllos. Se terminará con la persecución policíaca que "fomenta" la Sociedad contra los cultivadores "rebeldes" y cesará toda la prepotencia y discriminación que ahora son norma de conducta de aquélla.

F O L L A & M A R T I N E Z

FABRICA DE CORBATAS

★

VIRREY CEVALLOS 960

Buenos Aires

T. E. 26 - 3353

E S P E N U C A

G E N T I L E Z A de E . S A N C H E Z

★

C O N F E C C I O N E S D E C A L I D A D

LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA
SON MEJORES QUE LOS BUENOS

A D Q U I E R A L O S

CONSERVAS DE: CARNE - PESCADO Y DULCE
DESPACHO DE PAN - GALLETAS Y GOLOSINAS
— DE —

M A N U E L A L V A R E Z H I J O

N E U Q U E N 1 0 6 6

PUESTO 84
BUENOS AIRES

G E N T I L E Z A

D E

F O L L A & C í a .

Garda de honor
diante da
estatua de
Rosalia, por rapazas
do Centro Betanzos

o Centro Betanzos
conmemorou o

Día de Galicia



HOMAXE A ROSALIA CASTRO NO DIA DA TERRA GALEGA

Verbar do Sr. E. Sóñora diante da estatua a
Rosalia de Castro, sito no Centro Galego,
o día 25 de Xulio de 1964

"A 78 anos do teu pasamento a inmortalidá os fillos de Betanzos na emigración —follas novas que ti ô vento sembrache en estrofas de door— fanche esta humilde ofrenda froral, na que simbolizan o inmenso cariño que aniña nas suas almas para a máisima eispresión da nosa lírica que con firme mau e tenro corazón, alzan-do a pruma como espada, loitou sin tregua por-

que a liberdade e a xusticia fora patrimonio do lar galego.

Somos emigrados i en nos se fixo carne a triste realidade que tí, cun'ha certaia visión degrañache con pena en versos que queiman os corazóns dos que deixamol-a Terra pra, quízaves, non voltar a ela máis.

Levamos vivos no noso pensamento, como toxos que aguilloan, aquelas estrofas que puxeche en beizos do emigrante:

"¡Adiós groria! ¡Adiós contento!
¡Deixo a casa onde nascín!,
Deixo a aldea que conoço,
Por un mundo que nonvín:

Deixo amigos por estraños,
 Deixo a veiga pol-o mar;
 Deixo, en fin, canto ben quero...
 ¡Quen poidera non deixar!...

 Máis son probe, e, mal pocado
 A miña terra n'e miña,
 Que hastra lle dan de prestado
 A beira por que camiña
 O que nasceu desdichado."

¿Como non despertar con enerxía contra o destino cruel que nos empuxa a buscar n'outras terras o que a tiranía que na nosa impera nos nega?: liberdade, cultura, ben'estar e xusticia...

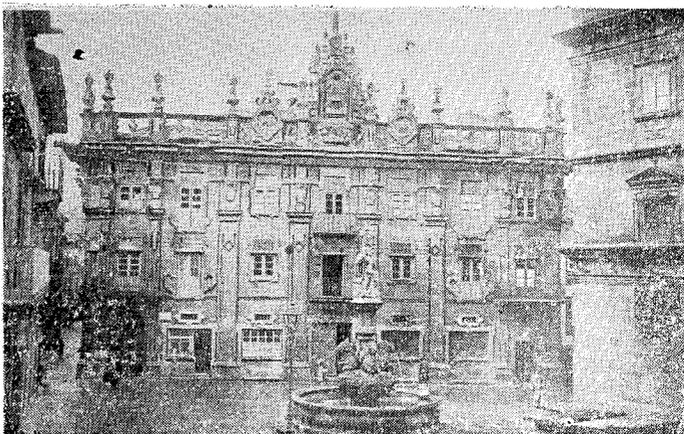
Ti, que fuches o oráculo das ansiedades galegas, si e verdade que hay outra vida, dende ela rebulirás de contenta vendo que o pobo que tanto cmache xurde com'un torrente dos nosos vals e montañas desposto a barrer do noso chan a ruina semente que a abafa. En elo estriba o mellor homaxe que os galegos che podemos ofrendar.

N'estes caraveles roxos che amostramos a virilidade d'un pobo que quere ser ceibe.

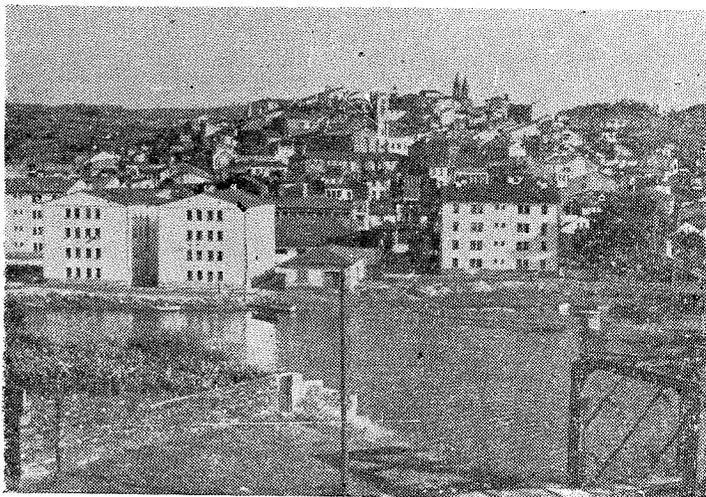
Ti non te fuche, vives na obra inmorrente con que enriqueches a nosa cultura que en ás doucadas leva a través de tod'os continentes o nome sacro de Galicia.

ROSALIA, ¡gloria eterna!

Santiago de Compostela
 Vista parcial



Betanzos:
 Vista desde O PENSO



BETANZOS en la añoranza

(Especial para la Revista del Centro Betanzos)

Geográficamente, la ciudad de Betanzos, está ubicada al fondo de la ría de su nombre, sobre cuyas márgenes se extiende, confinando: al Norte, con los ayuntamientos de Paderne y Bergondo; al Este, con Paderne, Coirós y Oza de los Ríos, y al Oeste, con el de Abegondo, del que los separa el río Mero.

Los ríos Mandeo y el Mendo(denominado también "río das Cascas"), se unen en Betanzos, capital de este ayuntamiento, y son los que bañan este término municipal, en donde el clima es templado en invierno y caluroso en verano, debido a que la ciudad se encuentra en una hondcnada que forman las colinas que la rodean. Allí, el terreno es de calidad privilegiada, por la abundante producción de cereales, delicadas legumbres y exquisitos "grelos", que forman un harturiento conjunto con las sabrosas hortalizas, por si fuera poco para la comarca betancera, el famoso "viño da terra" que en ella se cosecha.

Si agregamos la cría de ganado de toda especie, la abundancia de caza y pesca y el producto proveniente de la floreciente industria de sus pobladores; si a todo ello agregamos sus pintorescos paisajes integrados con sus llamativas colinas, su profusa variedad de arboleda, sus frescos y verdes prados, sus multiplicadas y fértiles huertas, unido a la clásica y proverbial bonhomía de cada betancero, convierte a Betanzos en un envidiable edén.

En lo que se refiere a comunicaciones, son ellas fáciles y rápidas, ya sea por las carreteras que parten de la ciudad, ya por ser Betanzos estación del ferrocarril del Norte y cabeza de línea de Betanzos al Ferrol, como, asimismo, la prolongación del tranvía eléctrico de la Coruña a Betanzos, que pasa por Sada. En lo que hace a su movimiento mercantil e industrial, es cada vez más crecido, por ser la ciudad de Betanzos el centro de la vida mariñana.

Sus concurridas y renombradas ferias de los días 1º y 16 de cada mes, son la expresión cabal de su clásico y permanente apogeo; pero si a esto se agregan las fiestas de San Roque, patrono de la ciudad, cuya celebración corresponde desde el 16 de Agosto al 18, incluyendo las celebradas excursiones a los "Caneiros", y la del 1º de Noviembre, conocida por la "dos Santos", tendremos una sugestiva visión panorámica de nuestras viejas y perdurables añoranzas que avivan cada vez más y más los anhelos de tornar allá.⁽¹⁾

CALVIÑO DE CASTRO

(1) Muchos datos de esta nota fueron extraídos del libro "Geografía del Reino de Galicia", del insigne historiados gallego, don Eugenio Carré Aldao.

ESTACION DE SERVICIO AUTORIZADA

MECANICA LIGERA - LAVADO - ENGRASE
VENTA DE ACCESORIOS

S E R V I C I O O E S T E

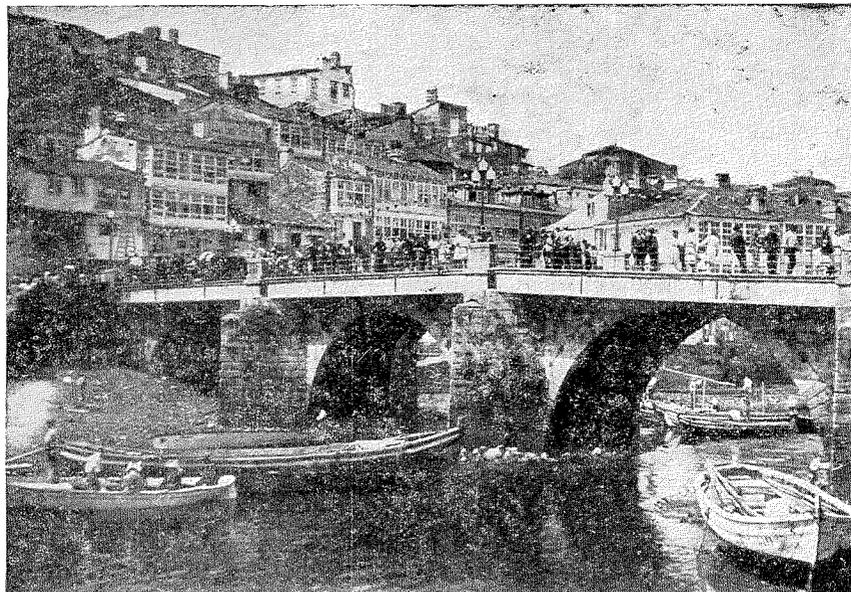
— DE —

MENDEZ HNOS. y MEDIN

RIVADAVIA 17458 - Morón

T. E. 629 - 2949

Ponte Vella
Betanzos



TINTORERIA "PAZ"

LIMPIEZA A SECO Y VAPOR

LUTOS EN 24 HORAS - LIMPIEZA GARANTIDA DE ALFOMBRAS

de AUREA SOÑORA



PATRICIOS 116

T. E. 26 - 5872

Buenos Aires

Gentileza de

FREIRE Hnos. y BEN S.R.L.

FABRICANTES - IMPORTADORES

INDUSTRIA TEXTIL



Fábrica: BOGADO s/n. - Boulogne (Pdo. San Isidro) - F.C.G.B.

Administración: CHILE 1431 - T. E. 38 - 9730 - Buenos Aires

Cántiga pra meu irmán

Por Marcelino Vázquez.

A tí, negro irmán
que tan mal te tratan;
o que tasca as suas tenebras,
o que errante i enfuscado,
o que aguanta no seu lombo
como peso impoderabel,
como peso punitario,
de cen urbes, de cen sigros,
de cen razas delinquentes,
unha vorace opreixón.

A quen sofre noite e dia,
—e na noite hastra dormido—,
com-o roce d'un croio roto,
com-un oso na garganta,
com-un cravo nos miolos,
com-un toxo nos oídos
com-un callo apostemado
a Nación das suas miserias,
a gran crus da sua Paixón.

Éu che incrino a miña testa,
eu che dobro os meus xionllos,
éu che beso as duas prantas,
éu che digo "Dios te salve",
eu che ofrezo o meu dolor.

Éu che ofrezo o meu apoio,
éu che dou a miña sangue,
éu che dou o curazón.

Cristo Negro, Santo que fede,
lávate na miña fonte,
Fontaiña, branco Sol.

Cristo Negro, Santo que fede,
loito por min e por Vos,
Fontaiña, branco Sol.

Loito pol'a libertade,
Cristo Negro, branco Sol.

(Me chaman o Negro Mandnga, alias
"pelorrico" — Estado de Alabama —
U.S.A.).



de la Voz de Galicia
de La Coruña

—¿E TI POR QUE ESTAS NA CADEA?

—POIS... «POR DECIL-A VERDA».

o papel do traballadores

Cando os ideólogos reaccionarios negan os traballadores toda capacidade para unha labor de creación, deforman da maneira máis descarada o papel das masas populares no progreso da cultura. A cultura espiritual, afirman, é froito do traballo dunhos poucos "elexidos", soito a un puñado de xenios debe a humanidade seus avances na ciencia, a literatura e o arte.

Así, a primeira vista, parece que tuveran razón. En efecto, casi en toda las esferas da creación espiritual podemos contar varias decenas de nombres —tales como Newton i Einstein en física, Darwin e Michurin en bioloxía, Shakespeare e Cervantes en literatura, Beethoven e Chaikovski en música— sin os que resulta difícil maxinarnos a cultura moderna.

Deben reconocerse os méritos dos xenios da cultura, o cal non quita que se vexa claramente a inestimable aportación que n'este terreo corresponde as masas populares, aos traballadores. Elas son os que sentaron as bases de toda a cultura espiritual da humanidade e crearon as condición para o seu progreso.

Sabemos, por exemplo, que a literatura e o arte foron durante largo tempo obra escrivida do pobo. Poemas épicos —vexamos o "Mio Cid"—, romances, contos, tradicións, refráns e cancións serviron de cimentos para a labor de escritores e poetas profesionales. Da mesma maneira, os traballos d'artesanía, as artes aplicadas e a arquitectura popular serviron de base para a ulterior creación de artistas e arquitectos. A artesanía sigue representando nos nosos tempos un valor artístico propio i é fonte inagotable de figuras e de recursos representativos así como de inspiración, para escritores e artistas. A creación popular é o que da orixen a forma nacional do arte e da literatura en cada país.

Tamén é o pobo o que sentou as bases da ciencia. Son para nosoutros motivo d'admiración os sabios que descubren novas fontes d'enerxía e milagreiras vacunas, qu'inventan máquinas extraordinarias e materiais novos chamados a transformal'a nosa vida. Pero non é menos asombrosa a fazaña das masas populares que no seu traballo diario foron arrancando pouco a pouco á natureza os seus primeiros segredos, que deprenderon a acadar o fogo, a cultivar os cereales (na comarca de Betanzos xa o facían as tribus autóctonas antes da chegada dos celtas 700 anos denantes da nosa era) e a fundir o metal, que inventaron e perfeccionaron os primeiros instrumentos de traballo e reuniron as primeiras nociós sobr'os obxetos e fenómenos que rodean o home.

N'as primeiras etapas, as masas traballadores eran, pois, as que directamente creaban todolos valores culturais.

A situación non podía menos de cambear cando o traballo intelectual se separa do traballo manual, cando a literatura, o arte e a ciencia —xunto a dirección dos asuntos públicos— se convertén en monopolio das crases esplotadoras dominantes e das capas da sociedade que se achán o seu servicio. Todo un sistema de medidas, económicas e políticas, é posto en xogo para que as esferas principais do traballo intelectual —sin esceptuar canto se refire a cultura— se convertan en privilexio dos ricos. O apartamento das masas populares da cultura, manténdocas na inorancia, convertéuse para os esplotadores nunha de tantas garantías de sua dominación de crase.

BRASILIA MOLLON

UNA AGENCIA ESPAÑOLA
AL SERVICIO DE LA COLECTIVIDAD

no progreso da cultura

Todo esto limitou, como é lóxico, a participación activa das masas populares no progreso da ciencia, do arte e a literatura.

Os ideólogos da burguesía contemporánea especulan sin tasa con este feito. Segun afirman, os traballos intelectuales complexos, relacionados coa dirección da política e a economía e coa labor creadora no campo da cultura, están unicamente o alcance dunha "élite", é dicir, de homes escollidos que militan nas filas das crases dominantes da sociedade d'esplotación. Á súa vez, as masas populares son, para estes "teóricos", intelectualmente "inferiores" e capaces soilo para realizar un "grosero" traballo físico.

En realidade, a intelixencia e o talento non son un privilexio de crase. O que na sociedade d'esplotación é, si, privilexio, é a posibilidade de que a intelixencia e o talento se revelen no campo da política, a ciencia, o arte e a literatura. Esta posibilidade na sociedade de crases soe ser eiscrusiva de quens proceden de familias acomodadas.

É verdaderamente asombroso o brizo da intelixencia, o talento e a vontade de moitos miles de traballadores que, aínda dentro d'unha sociedade d'esplotación, souperon abrirse camiño e deixar fondas tripaduras nas esferas máis diversas da vida espiritual e da política. Pero por cada unha d'estas figuras salidas do pobo, centos e miles de homes de talento se perderon e perden no anonimato. A historia de sociedade d'esplotación é un verdadeiro cementeiro de talentos frustrados por falta de posibilidades.

Unha das formidables ventaxas que acada a liquidación dos rexímenes capitalistas, lograda xa en moitos países, é que pon fin a esa insensata dilapidación do millor caudal que a sociedade posée e que é o talento dos seus homes. A liberación do pobo de réxime da sociedade explotadora suprime todos os privilexios estamentais, políticos e económicos, co que crea as condicións para o desenvolvemento completo e a racional utilización das facultades humanas. Isto, de por sí, acelera intensamente o progreso en todos os sectores da vida social.

Cando escoitamos que, de novo en Asturias 50.000 traballadores están en folga en demanda de mellores condicións de vida, de sindicatos libres, de democracia social, estamos asistindo o inicio d'unha xesta histórica que recorda os temeos da Pelayo e Covadonga: estamos asistindo o inicio d'unha ampla e profunda transformación da sociedade hespañola, transformación que elevará a cultura nacional dos pobos peninsulares a cumios xamais soñados, que nada nin naide pode impedir porque son as masas as verdadeiras creadoras da Historia e elas están na palestra coa súa presenza e son cada vez máis fortes. Comprenden que non hai que agardar ou confiar en ningún "salvador", que quén unicamente pode emancipar o pobo do xugo que o oprime, material e espiritualmente, e reformar a sociedade en consonancia coas aspiracións da maioría, son os propios traballadores.

Esta teoría filosófica, que non é nova nin e miña, está confirmada pola Historia e tamén chegará a plasmarse en Betanzos. Os traballadores betanceiros, verdadeiros creadores das riquezas do noso pobo, están chamados a ser os transformadores da sociedade betanceira nunha sociedade de novo tipo: libre da opreición do home polo seu semellante, que facilitará o máis anchuroso camiño o desenvolvemento da cultura e elevación espiritual do ser humano. Esa é a esperanza lumiosa que agardamos por séculos e a nosa xeneración vivirá n'ela.

PASAJES - CAMBIOS

SARMIENTO 540 - Buenos Aires - T. E. 49-1687 y 6470

del norte y del sur

Es sabido que las tres cuartas partes de los gallegos vivimos influenciados por el mar; cuando no en la vecindad de las costas, nunca tan lejos como para emanciparnos de su clamorosa seducción. Vivir cerca del mar es, claro está, vivir del mar; ya de la pesca, ya de la navegación, raro es el gallego de estas zonas que no hace, de algún modo, un medio de vida o de evasión de la limitada vida aldeana.

Es claro que nuestro espíritu migratorio nos lleva a menudo lejos de la patria. El grueso de nuestra emigración comenzó en este siglo, pero mucho antes eran los navegantes los que poblaban no sólo las flotas mercantes y los puertos europeos, sino también los de la América del Norte. Algunos aventureros se quedaban y se establecían en los puertos, porque nuestro espíritu acomodaticio, de adaptación al medio, nos lleva a veces a prosperar en los lugares más extraños; ciertamente encontramos gallegos establecidos en Holanda, Dinamarca, Noruega y aun en Finlandia, para no hablar de las naciones europeas más meridionales.

La Colonia gallega de los Estados Unidos (esto que ahora se dio en llamar USA), es numerosa y próspera, pero ni en uno ni en otro término se la puede comparar con la de la Argentina. Los gallegos que han emigrado a los Estados Unidos en lo que va del siglo, se han dedicado en gran parte a la navegación, aunque de ellos algunos se han establecido en tierra; pero es muy curioso hacer una comparación del gallego radicado en Nueva York, con uno de Buenos Aires.

Aquél se encuentra limitado en su expansión espiritual por las naturales dificultades ambientales y de idioma; ello lo lleva a mantenerse en perenne contacto con las cosas de la tierra: un muchacho de Nueva York estará al tanto de cuando su padre vendió los bueyes, cuando mató al cerdo, del que recibirá buena parte de su producto, cuándo han sembrado y cosechado y, en fin, todos los menudos acontecimientos y chismes de la aldea.

En cambio el de Buenos Aires, al poco tiempo, no más de algunos meses, ya se ha olvidado de todo eso, cuando no, incluso ¡ay!, de escribir a la familia. ¿Qué es lo que condiciona esta diferencia? Es que éste, desde el momento de su llegada, apenas tropezó con obstáculos; la morriña es cosa de los primeros meses, pero enseguida se habitúa al ambiente, por la facilidad del idioma y hasta de las costumbres de las gentes.

En cuanto a la prosperidad, aunque ambos poseen, naturalmente, las mismas disposiciones, en los primeros tiempos siempre aventaja el del Norte, porque de inmediato se dedica a trabajos pesados, de fácil acceso y bien retribuidos en moneda fuerte; a Galicia llegan pronto abundantes remesas de dólares y, además, el del Norte regresa, y el del Sur, rara vez.

Pero, eso sí; donde se nota la diferencia, al regreso, es en la cultura adquirida por cada cual. El que va de aquí (entre los pocos que regresan) se ha compenetrado con las ideas y las corrientes intelectuales de todo el mundo, y pronto lo vemos al frente de negocios, de empresas, o aproximándose a los más elevados focos de cultura, donde suele descollar a la par de los hombres de todo el mundo. Rarísimo es encontrar en el Norte a un gallego de renombre, lo que suele abundar en nuestro medio. Al verlos volver nos dan ganas, a veces de recordar a Rosalía en aquello de "Castellanos de Castilla..." Porque de veras que a menudo "ven coma negros..." aunque lo hagan en un Packard último modelo.

DOMINGO CUBEIRO

EL LUPULO oro verde

(REPORTAJE EN UNA MODERNA COOPERATIVA DE PRODUCCION DE LUPULO)

Por el gran interés que para Betanzos y los betanceros tiene todo aquello que se relaciona con el cultivo, industrialización y comercialización del lúpulo, hemos realizado un esfuerzo periodístico para trasladar a las páginas de esta revista un importante reportaje realizado en Bohemia, tradicional patria del lúpulo, por un betancero residente en la República Federal Alemana, quien se trasladó a Checoslovaquia durante unas breves vacaciones a fin de interiorizarse sobre el terreno de los métodos que se utilizan allí en la cosecha y elaboración del lúpulo.

He aquí lo que nos dice nuestro repórter:

MI VIAJE AL VALLE DEL RIO DE ORO (Bohemia - Checoslovaquia)

Aprovechando unas breves vacaciones veraniegas disfrutadas en mi lugar de trabajo en Alemania Federal, próximo a la frontera de Bohemia, país éste de fama mundial por su lúpulo y cerveza, quise realizar una "incursión" sobre el terreno a fin de satisfacer a mis amigos betanceros residentes en Buenos Aires, quienes me han solicitado una colaboración para la revista que edita el Centro Betanzos, interesados en dar a conocer a sus lectores algunos aspectos de los modernos métodos del cultivo y elaboración del lúpulo a cuya actividad me dediqué en Betanzos durante algunos años. Considero que un tema de esta naturaleza es siempre interesante para nosotros, pero más aún para quienes en Betanzos y en toda la comarca brigantina se dedican a ese cultivo por la considerable proporción que alcanzó en los últimos años y por cuanto representa esta rama de la agricultura en la economía local, no obstante su actual situación de crisis según he podido comprobar en un reciente viaje que hice a Betanzos.

Tras breves y no por ello menos engorrosos trámites consulares, arreglé mi pasaporte para viajar como turista a Bohemia en compañía de un amigo vasco y de dos compañeros de trabajo alemanes, quienes nos hicieron las veces de intérpretes. Ya del otro lado de la frontera les explicamos a las autoridades de Bohemia nuestro propósito de visitar un centro productor de lúpulo con fines instructivos. Nos facilitaron todos los elementos de orientación para dirigirnos a aquellos lugares que fueran de nuestra preferencia. Elegimos el Valle del Río de Oro.

La región del Río de Oro se caracteriza por sus altas construcciones, su tierra rojiza y su gente laboriosa. Es una zona de cultivo del lúpulo que abarca desde la ciudad de Zatec hasta la ciudad de Rakóvnic.

Las plantaciones se extienden en dirección del mundialmente famoso balneario de Karlovy Vary a Praga, en una amplia superficie, que pertenece a la Cooperativa Agrícola Unica de Horesedly, explotación agrícola de tipo socialista cuyas tierras pertenecen a la cooperativa, constituida ésta a su vez por la totalidad de los campesinos de Horesedly como únicos dueños de la misma, a la que administran mediante un consejo directivo elegido por la asamblea general de los asociados.

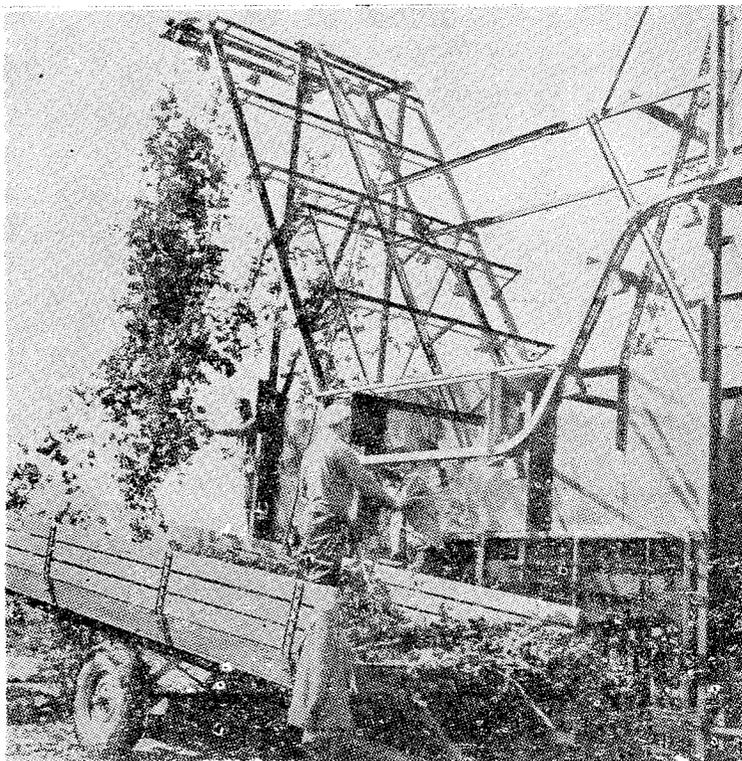
Horesedly es una aldea de 450 vecinos altamente urbanizada. Al llegar, la curiosidad de los vecinos no se hizo esperar. Fuimos objeto de toda clase de atenciones durante los dos días de permanencia. Recibidos por el presidente de la Cooperativa, el Sr. Krivanek, agrónomo especializado en el cultivo del lúpulo, éste nos facilitó toda la información relacionada con dicho cultivo y nos presentó a los jefes de brigada de trabajo de la cooperativa. Generalmente, cada brigada está especializada en determinadas operaciones del cultivo de la tierra.

Visitamos las plantaciones, los hornos de secado, el parque de maquinaria agrícola, las diversas instalaciones de la cooperativa, el centro cultural, el ambulatorio, el jardín de infantes, etc.

De las conversaciones que sostuvimos con el presidente de la Cooperativa y con muchos cultivadores pudimos saber que más del 50 % de los ingresos de la cooperativa provienen del lúpulo. Les expliqué que en mi pueblo natal, Betanzos, también se explota ese preciado producto en gran proporción. Les relaté los métodos de cultivo aplicados en nuestra comarca y ellos, por su parte, nos explicaron los propios, en muchos aspectos similares a los nuestros.

En una de las entrevistas con las autoridades de la cooperativa les pregunté cuántas personas participan en la recolección. Por lo visto, cada año, hacia finales de agosto, el número de habitantes de la aldea aumenta a 2.700, es decir seis veces. Se trata de personas de los alrededores, de mujeres dedicadas normalmente a sus quehaceres, de pensio-

Cosechadora automática utilizada en la Cooperativa de Horesedly, realiza el trabajo de 250 personas.



nados y de jóvenes, que llegan a la Cooperativa a ayudar a recolectar la rica cosecha de oro verde, nombre que se da allí al lúpulo.

"Pese a que todavía se recolecta a mano una parte importante de la cosecha —nos dijo el presidente—, no está lejano el día en que será totalmente mecanizada. En la actualidad —añadió— poseemos dos cosechadoras automáticas. Cada uno de estos colosos reemplaza a 160 trabajadores. En los próximos dos años adquiriremos nuevas cosechadoras de este tipo hasta lograr la mecanización total de la recolección".

En torno a diversos temas relacionados con el lúpulo se generó el siguiente diálogo:

PREGUNTA: Sr. Krivanek, en Betanzos el secado del lúpulo se realiza en una importante factoría en la que se centraliza toda la producción de la comarca, a razón de unos 40 mil kilogramos diarios de lúpulo verde durante el período de recolección. ¿Qué método aplican ustedes? Por lo que pude ver, no poseen aquí una factoría similar a la nuestra, cuya función reemplazan con pequeños secaderos diseminados entre las plantaciones.

RESPUESTA: Nosotros consideramos un trabajo de los más importantes en la cosecha y elaboración del producto el punto de su secado. La acumulación de una masa de lúpulo verde semejante a la que usted cita en un sólo centro receptor para su secado, supone, a mi juicio, serios inconvenientes tanto en lo que hace a su clasificación y secado, cuanto al desplazamiento y pérdida de tiempo de los trabajadores en el traslado diario del producto a dicho centro receptor, máxime teniendo en cuenta el sistema de cultivo individual que se practica en su país.

En este aspecto —prosiguió el interlocutor—, nosotros disponemos de esos pequeños secaderos mecánicos, que usted pudo ver, distribuidos estratégicamente entre las plantaciones, que son atendidos por los cooperativistas de mayor experiencia. El valor de la labor realizada por éstos es de suma importancia en la clasificación del lúpulo, cuya calidad superior se distingue de acuerdo al color verde dorado, que es el más exigido; cuando la cosecha es buena el fruto del lúpulo es grande, cerrado y tiene gran cantidad de lupulino.

El lúpulo de nuestra cooperativa —añade el agrónomo— y demás lugares de cultivo del valle del Río de Oro va destinado a Zatec, donde existe un complejo industrial y allí es nuevamente clasificado y vuelto a limpiar mediante un sistema mecanizado de selección, y, finalmente, embalado en cajas de acero y en sacos de yute para exportar a todo el mundo. La marca "Río de Oro" es reputada mundialmente.

PREGUNTA: Me interesa conocer el sistema de laboreo utilizado por ustedes.

RESPUESTA: El trabajo empieza pronto en la primavera. La plantación de lúpulo debe ser vigilada continuamente, no es posible dormirse un momento. Yo nací aquí —dice el agrónomo—, entre el lúpulo, aquí me formé y trabajé anteriormente como campesino, siempre dedicándome a este cultivo.

Ya al comienzo de la primavera —continúa—, empezamos a trabajar en la plantación del lúpulo los hombres. Después de arar la tierra con ayuda de los tractores, se nos suman las mujeres. De su labor consciente, de la poda de cada mata de lúpulo depende, el que la cosecha sea buena o regular. Nuestras mujeres son muy hábiles, cada una es capaz de podar hasta 15.000 matas.

Después aparecen en las plantaciones las parejas de trabajadores que extienden los alambres de los cuales se irán guiando las ramas. Cuando los reemplazan las mujeres es para hacer otra labor importante: "encaminar" los retoños del lúpulo, dejando solamente los dos más fuertes y cortando los demás. La próxima fase de la labor con el lúpulo es: abonar, regar con insecticidas, cultivar y nuevamente regar. El trabajo no puede detenerse, especialmente si se quiere tener una cosecha abundante y, al mismo tiempo, de alta calidad.

Los cultivadores —prosigue el entusiasta Krivanek— observan con preocupación el tiempo desde que empieza la primavera. Algunos sostienen como el proverbio: "Si no salen pepinos, no habrá lúpulo", por ello el crecimiento de los pepinos es tenido muy en cuenta. El lúpulo exige gran trabajo, su tierra tiene que ser roja y mucho depende del tiempo. No necesita mucho calor, no le conviene la humedad, ya que lleva consigo la enfermedad del lúpulo llamada perenospora, tampoco el frío, porque entonces las plantaciones son invadidas por diferentes insectos, el pulgón y otros, que las perjudican. Por consiguiente, no se puede dejar a estos bichitos hacer su labor destructiva. Nuestra cooperativa cuenta para impedirlo con una brigada de trabajadores de choque provista de dos pequeños tractores tipo Holder, con instalación para regar las plantas con Kupricol, Introtion o Egatin, que las defienden de los parásitos.

PREGUNTA: ¿Resulta a la cooperativa económicamente ventajoso el cultivo y comercialización del lúpulo mediante el sistema de trabajo cooperativo, de tipo socialista, que adoptaron ustedes?

RESPUESTA: Toda producción que no compensa el capital invertido y el trabajo realizado es negativa. Por otra parte, es la realidad circundante, el nivel de vida de la colectividad de cooperativistas, lo que atestigua en todo caso la ventaja o desventaja de nuestro sistema de trabajo. Usted puede observar que nuestra cooperativa depende en más de la mitad de sus ingresos de la producción de lúpulo, y es un hecho concreto que el nivel de vida de los 450 vecinos de Horesedly es bueno. Entre nosotros hay numerosos jóvenes con estudios medios y superiores, contamos con una moderna sala de espectáculos, con una biblioteca pública, sala de conferencias, club deportivo, centro de enseñanza graduada, dispensario, guardería infantil, etc. Aparte, la cooperativa posee un enorme capital en maquinaria agrícola, automóviles e instalaciones, todo ello incorporado al fondo social de la misma principalmente a costa de los ingresos procedentes de la comercialización del lúpulo. Ni que decir tiene que en los próximos años nos enriqueceremos aún más; mejorarán nuestras condiciones de vida gracias al oro verde que con tanta dedicación cultivamos.

Abandonamos el valle del Río de Oro gratamente impresionados por las atenciones de que fuimos objeto y por el alto grado de eficiencia y organización apreciado en el cultivo del lúpulo. Raudamente nos dirigimos en autobús a Karlovy Vary para pasar allí los últimos días de nuestras vacaciones en Bohemia. A lo largo del camino observaba con nostalgia los nacizos cuadrangulares del "oro verde" que se arremolinaban ante mis ojos con la vorágine de una tormenta de "saudade" por nuestro querido Betanzos, lejano en la geografía, cercano en el corazón.

L. MENDO - MANDEO

República Federal Alemana, Agosto 1963

FUTBOL

factor psicológico



Mucha gente no da a profundizar el porqué de los fenómenos colectivos relacionados con algunos deportes, y su influencia sobre la masa de sus millones de adictos, suele preguntarse... "¿pero... qué influjo tiene esto del fútbol, por ejemplo... que arrastra multitudes en las regiones más cercanas o más apartadas del globo...?"

Y es comprensible que llame la atención semejante fenómeno colectivo, porque en su espectáculo no se eliminan clases sociales, ni intelectuales. A los partidos de fútbol suelen ir en una mezcla heterogénea: hombres de ciencia, artistas, industriales, periodistas, gente de letras y de pensamiento, ¡junto a obreros, labradores, curas o picapedreros!

No existen fronteras en esto del fútbol, que en España hizo un hueco a los tradicionales "toros", y que lo mismo agita pasiones en Corea, en Méjico o Andorra.

A comienzos de este siglo, las autoridades solían perseguir a aquellos iniciadores que eran calificados de "locos ingleses" que corrían detrás de una pelota. ¡Era incomprensible! Poco a poco, a medida que los estudiantes penetraron en sus secretos y lo llevaron a la práctica activa, se propagó por los cuatro costados de Argentina hasta convertirse en poco menos que el deporte nacional por excelencia, a estar a las cantidades enormes de personas que lo practican. Con algunas variantes, el proceso ha sido casi el mismo en todo el mundo. Ningún deporte ha llegado al grado de difusión internacional del fútbol. Eso es un hecho concreto. Pero... ¿por qué ha sido el fútbol y no otro...?

Hace ya años que destacados psicólogos de todas partes del mundo, se han dado a estudiar ese aspecto, alcanzando conclusiones por demás interesantes. Buytendick, en su libro: "El fútbol como factor psicológico", analiza el tema con profundidad y amena expresión. En nuestro medio el profesor Dr. Marcos Victoria, también ha tratado el tema y ha publicado hace años una serie de artículos en el diario "La Nación" que merecen leerse.

El fútbol, sin duda, es un deporte que arrastra al hombre que lo practica o que lo ve, a sus inicios humanos. El pie, empleado como elemento de destrucción lo transporta a sus comienzos en la escala de la civilización.

Sin embargo, hay algo en el planteo colectivo que eleva al jugador de fútbol a una esfera de acción singularmente cultural. Se trata de un juego asociado que por naturaleza y esencia proscribiera los arrestos anarquizantes de sus comienzos. Se trata de un juego asociado en el que el esfuerzo de uno se suma al esfuerzo de todos y con todos actúa para el logro de una meta común.

¿Puede pedirse algo más amplio y generoso? Pues bien, esos factores ponderables van colocados en la tabla de valores que cada uno determina para la ubicación de cada posición, como elementos positivos, al lado de otros que aparentemente negativos (como las explosiones temperamentales de los espectadores que critican improperios o agreden de palabra y de hecho a los jugadores, o al árbitro o simplemente a sus vecinos de gradería... con la misma fuerza de acción con que se abrazan fraternalmente con otras personas a las que no conocen ni vieron jamás pero con las que coinciden ocasionalmente), son válvulas de escape a tensiones extremas en las que la acumulación de problemas, exalta descargando baterías como medio expeditivo para la normalización y estabilización espiritual.

El fútbol es un juego sin duda comunizante. Nada más ajeno a su naturaleza colectiva que la acción individual tomada no como medio sino como fin. Por ello apasiona y arrastra con fuerza decisiva. El hombre, jugando fútbol, encuentra el apoyo de sus semejantes en la vida de relación y en el esfuerzo mancomunado. En una palabra, se encuentra a sí mismo, desde que por su naturaleza, necesita vivir en la comunidad que lo atrapa y en la que habita como en su elemento natural.

Hace años, en el Cairo, se jugó un partido de fútbol entre 22 jugadores de diversas partes del mundo, reunidos ex-profeso para una experiencia por demás interesante. Ninguno de los 22 conocía el idioma de sus compañeros o adversarios. Dice al respecto W. Buchanan que: "...emocionaba comprobar como esos hombres que no podían entenderse a través de la palabra, realizaban una maravillosa acción de conjunto aprovechando la comunizante acción del fútbol".

Las experiencias científicas aprovechadas en los más importantes centros culturales

del mundo, han dado pie a numerosos gobiernos de los países más adelantados, para tomar al fútbol como elemento educativo. Llevado a la práctica masiva, en países como la U.R.S.S. por ejemplo, ha provocado la aparición de figuras importantes dentro del marco futbolístico mundial, cuando ese medio era poco menos que desconocido hace pocos años. La magia de la acción masiva llevó al deporte norteamericano, ruso, finlandés, etc. . . a elevadísimas posiciones internacionales. Estados Unidos no dio al fútbol una importancia mayor y pretendió impulsar el beisball, que ganó adeptos en Centro América y en Filipinas y Japón, pero que nunca pudo alcanzar la difusión del fútbol. Sin embargo, desde hace unos años, el fútbol ya está golpeando las puertas de la popularidad en ese país. . . y llegará el día en que desalojará a todos los demás, siguiendo ese fenómeno que en el mundo entero se ha dado como una verdad incontrovertible.

Ha adquirido tanta preponderancia en todas partes, que habrá que legislar para evitar transgresiones a las leyes de cada país. En nuestro medio se ha publicado no mucho, pero sí importante difusión de ideas en el aspecto jurídico. El Dr. Carlos Brodeur publicó: "Delincuencia en el deporte", un estudio detallado de elementos judiciales y extra judiciales que dan un panorama por demás clarificado. Existen proyectos en nuestras esferas legislativas que han dormido el sueño de los justos sin que nadie se acuerde de exhumarlos. En Francia se ha realizado una legislación avanzada y en Inglaterra ya se pisa sobre terreno firme. Es que, señores lectores, el fútbol ha dejado de ser un juego de "ingleses locos", para adquirir una importante calificación dentro de círculos a los que pareció vedada su existencia. Progresos del hombre, cimentados en las bases de su primigenia realidad.

ALFREDO AROSTEGUI

LA FIEBRE DEL DIA

Ruina inevitable

Una vez más vamos a poner nuestra contrastada vista en la tan desastrosa y copiosísima hemorragia que aniquila a pasos agigantados nuestra amada región.

Sus arterias están ha tiempo desgarradas, y por ellas sale a borbotones el líquido vital.

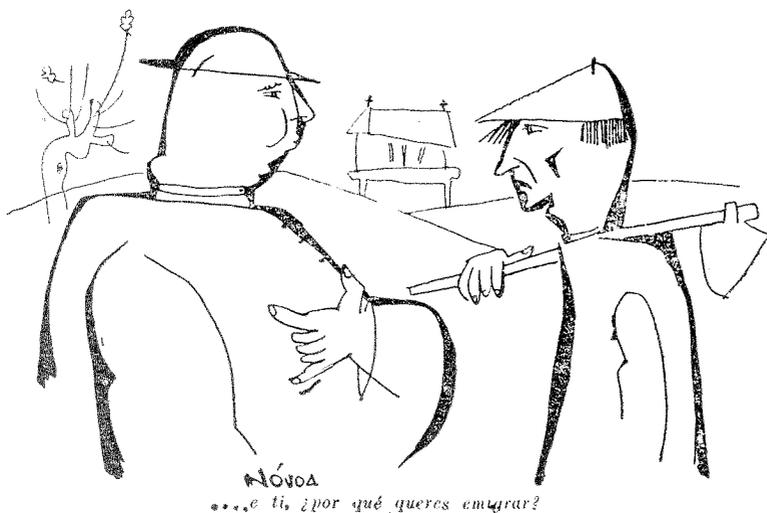
La herida no es de hoy; se abrió ha siglos y empezó por una rotura de un vaso capilar, y el organismo ibérico, plétórico entonces de energías y vigores, lejos de sentir desmayos ni flojedades, experimentó un saludable bienestar, porque le sobraba vida, y la pérdida le favorecía el equilibrio de sus elementos generadores, aportando a sus venas a cambio de la sangre derrochada origeno vivificador que sancaba y vigorizaba toda su economía social.

Pero la herida se fue ensanchando paulatinamente y los desgarros se propagaron a otros vasos y tras éstos abriéronse las arterias y la sangre se desbordó a torrentes por las heridas, y lo que en dosis reguladora produjo salud y equilibrio, al convertirse en derroche desordenado, empezó a producir los primeros síntomas de la caquexia orgánica.

Este es el símil que antójase nos más adecuado a lo que ocurre con la fiebre de emigración que en nuestra península, y en particular en nuestra región, empezó hace muchos años a desarrollarse con caracteres alarmantes, y hoy se halla en su período álgido.

El descubrimiento de las Américas fue indudablemente un grandioso acontecimiento histórico que abrió vastos horizontes al comercio mundial, facilitó extensos campos a la industria y proporcionó cuantiosos elementos de prosperidad y riqueza a la grande dinámica creadora de la constante labor social en los diversos ramos de la producción así manual como intelectual.

Pero los factores de vida más beneficiosos y los principios de acción más utilitarios usados moderada y ordenadamente pasan a ser perniciosos y destructores cuando el uso



degenera en abuso, y en este caso, lo que antes fue germen de vida, y de estímulo, de energía, truécase en agente disolvente y en mortífera esencia que aniquila, extenua y destruye.

Cierto que el territorio gallego tiene suficiente y bastante área para que sus hijos puedan utilizar en él sus energías; es evidente que si así fuera, la producción hoy notable, lo sería más, abiertos los portillos a los adelantos de la ciencia, aplicada al trabajo y a la industria; y a pesar de esto los gallegos emigran con una insistencia tal, y en cifra tan elevada, que a decir verdad, pasma la corriente emigradora de esta región. Ya no son familias enteras sino los poblados completos los que abandonan el suelo natal, apénase el alma y se esclofría el cuerpo en presencia de las tristísimas escenas que tienen lugar entre los que se van y los que se quedan. Todo el mundo sabe lo amante que es el gallego de su terruño, y nadie ignora que la corriente emigradora que en Galicia se verifica es incesante, parece una paradoja inexplicable: el gallego vuela, recorre el globo pero se reserva su pensamiento y sus días últimos para el terruño donde vio la luz primera, cuando no puede regresar muere como el arminio y nadie influye por él, no aguza el ingenio en contra de lo que dicta una conciencia sin tacha, y por eso, no baja a la sintina de las corruptelas para procurarse un medio ilícito de vivir. Es la morriña la terrible compañera del solitario, del ausente, del emigrante, ella penetra y asienta sus reales en el alma, y allí hace su faena, comprime, desgarrá, aplana, es consecuencia de esa pasión exacerbada en la ausencia. ¿Será que quedó en la sangre de alguno de nuestros progenitores el espíritu aventurero y la molécula comercial? No es fácil negarlo, el hecho con su lógica inflexible, con su filosofía brutal, y elocuente, nos facilita el dato más desconsolador, esto es, que se emigra.

Nosotros no renegamos en redondo por vicioso sistema, de la emigración a los 5 continentes ni tampoco rechazamos sus beneficios, caprichosamente. Admitimos en principio la necesidad de aquella y concedemos en esencia los segundos, pero no podemos conformarnos sin la obligada queja con el doloroso desorden de esa fiebre emigratoria que despuebla a Galicia y agota sus energías regionales y aun nacionales, porque los brazos y las inteligencias son sus únicos elementos, y los brazos y la inteligencia emigran en aterradora multitud, y sin brazos y sin inteligencia esta bendita tierra perece indefectiblemente.

Alfredo Curiel Rodríguez.

Betanzos para Buenos Aires a 10 de agosto de 1963.

Del itinerario de un trotamundo

(EVOCACION DE GALICIA)



Entré a Galicia desde Oviedo, a Suarna, atravesando paisajes multicolores y donde el ensueño se toca de fantasía. Todas las tonalidades de una paleta napolitana se dan cita en su suelo. Hórreos sobre los tejados, típicas "paneras" y sólidos "cabazos" salpicando los pequeños predios rurales. Gallinas y marranos atraviesan intempestivamente la carretera y sorprenden al conductor motorizado que sin más trámite los envía a la cazuela. Aquí, evidentemente, la carretera de asfalto es anacrónica. No condice ni concuerda con la rémora de los cansinos buyes uncidos, tirando del pesado carro erizado de "fungueiros" en su rechinar de siglos... ¡y qué pintoresca la imagen!... La vida conserva aún el ritmo que dijera Hudson: "de allá lejos y hace tiempo"... No en vano se le recuerda al viajero y al lugareño que la Falange manda en España; su odiado símbolo aparece a la vera de los caminos más a menudo que las obligadas indicaciones de ruta. Si los buyes aprendieran a leer ¿para quién sería el yugo, símbolo de sumisión?... ¡y este yugo y su manajo de flechas tratan de troquelar al pueblo español!... Pero nadie detendrá la marcha del mundo, aunque si tratarla, para malhadada presencia de sus gestores y amargura de los hijos, que a buen seguro vivirán en un medio más libre.

Por Ribadeo, sobre el mar, acampamos en el prado del cura, como siempre el mejor lugar, para plantar nuestra tienda de campaña como acostumbrábamos hacer en la incansante travesía por Europa y que seguiríamos utilizando en adelante, ya que ése era el empeño propuesto. Ya contábamos con Adrián Leonardo desde Milán, dando el consabido aire de familia a la pareja adulta y también estaba bien insinuada, aunque silenciosa: Diana Lynda la malagueña, que allá vendría a engrosar el grupo en el levante soleado.

Nuestro reposo en el verde prado a la sombra acaudadora de salgueiros y ameneiros, se vio interrumpido de mañana bien "cedo", por un puñado de arranizos de una escuelita vecina escoltados de una joven maestra, incapaz de acallar su eufórica garrulería. ¡Y aquí el primer milagro en la tierra de mis mayores! escuchar por vez primera el agarimoso gorjeo del falar gallego en boca de párvulos. Y tan de acuerdo con el paisaje húmedo y ondulado, sonriente y sugestivo en su roma silueta. Más sorpresas se sucederían, pues la maestría, bien locuaz, cuando creyéndome "gavacho" me suno argentino y heredero directo del terruño, resultó ser la prima de un colega del Centro Gallego de Bs. As., el Dr. Segundo Giménez. ¡Ni qué decir!, hubimos de almorzar con la simpática familia y más tarde, ya en ruta, contraje la formal obligación al pasar por Devesa de encontrar a su hermano Xanaalo, "el gordo", un celta jocundo que nos deparó una bella tarde filarmónica adobada con los buenos productos de la tierra, colmándonos de homenajes y atenciones. Incluso nos obligó a pernoctar en su propio lecho, yéndose la familia Xanaalo al otro extremo de la casa a dormir en un cuarto incómodo, seguramente. No me fue posible convencerle, pese a los roderosos arUMENTOS de bohemio imminente que aduje en favor de nuestra predilección por nuestra casa de lienzo, ni del encanto en descansar sobre la amorosa tierra sintiendo el musitado crecer de la hierba, ni de la magia en aspirar los perfumes de la noche a través de la ténue estofa y perder tanto placer optando por cuatro paredes agobiantes... ¡esto era Galicia! Conmovedor sacrificio en pro de un desconocido, prácticamente. Siempre nos resultó difícil en todos los lugares de España que durante un año recorrimos concienzudamente, excepto en la fenicia Cataluña, avanzar, para desahucarnos de los fuertes lazos que la generosa hispanidad crea de continuo cual la surgente del pozo artesiano. En el camino quedan los Xanaalo y sus amigos agitando pañuelos, clavados en el corazón para siempre, a pesar de no haber sabido más de ellos, pero seguro nos encontra-

remos en alguna parte por aquello de las fuerzas convectivas que dijera Goethe.

Ferrol y sus edificios modernos sin gracia pese a los miradores recelosos. Militares, muchos militares como hongos luego de las lluvias se tropiezan por doquier. Una fría muralla blanca cierra la vista del Cantábrico, de los cuarteles y las fortificaciones. El tranvía que atraviesa la ciudad fuerte tiene aires de tanque belicoso. ¡NO! No me gusta El Ferrol del caudillo. Amo la paz porque solo es duradero lo que de ella nace.

Puentedeume, muy coqueta, perezosamente recostada en montuosas faldas frente a sus dos puentes y la ría y ya sobre el gran puente del Pedrido sesgando la inmediata ría de Betanzos. Rías altas y bajas, como los fiordos noruegos, festonean la costa gallega en su Septentrión y su Occidente; anchurosas ensenadas invadidas muellemente por el mar cubriendo la apacerosa tierra. Aquí, el clamoroso Cantábrico, trastrueca sus resonantes caracolas de guerra por la idílica flauta de Pan... Fiobre, poco más San Isidro y otra vez Galicia cordial en la hospitalaria figura de Dora Bavío y su esposo ante los que deponemos nuevamente nuestro espíritu vagabundo, aceptando la momentánea permanencia en su hogar. ¡Ya me siento gallego por los cuatro costados! El hombre es tierra que anda y no me cabe la menor duda de que en este ambiente todas las partículas de mi ser experimentan el eco de la afinidad solariega que me transmitiera mi progenitora al concebirme. Se afirma una vez más esa reciprocidad ecológica situando estrictamente al acuífero sauce a orillas del arroyo, al hispido cacto en el desierto arenoso y en la húmeda pampa intróvil al coposo ombú. Y aquí Galicia con su atlántica atmósfera de gasa, donde las tonalidades se tamizan en opalinas cristalizaciones. El gallego responde plenamente a su cielo, troquel del tono humano, que en forma tan profunda y medulosa estudiara el gran Xavier Andrade convertido hoy en la tierra amada. Tuve el privilegio de ser su amigo en Vigo y gozar las dádivas de su mente clara y conceptuosa. Me hizo conocer el justo pensamiento de Haberland: "Si el clima y la situación geográfica de un pueblo constituyen la mitad de su sino, la base histórica en que descansa constituye la otra mitad". Y la admirable de Tyndall: "Todas las fuerzas de la tierra, todas las manifestaciones de la vida son, en fin, modulaciones o variaciones de una misma melodía celeste que emana del sol", o sea que la tierra representa el campo de las experiencias solares, siendo el hombre un puro resonador a los estímulos ambientales... Por eso declaraba que el tapiz vegetal de los países atlánticos era, en el orden sensible policromía y en el subjetivo, variedad estimulante. Cuando el paisaje verde o de otro color está radioso de luz es alegre, y melancólico si ensombrece. Todo es consecuencia de reflejos condicionados. Según la graduación de la luz se va de la aëria a la tísica. Con la luz se goza y no se piensa, no invita a la meditación, por eso las sombras en su vasta proyección anímica nos llevan a la creación como un sustituto de la luz.

Por este Bergondo transitó mi madre de pequeñita conduciendo o bay marelo y a vaca holandesa al pasturaje, porque así trabaja el niño y la mujer en Galicia ¡y cómo trabajan!... mientras el hombre parte para las Américas marcado a fuego por el gran Castelar con la dramática sentencia: "Galicia no pide, emigra". Lástima que las promesas de retorno en el emigrante pocas veces ¡ay! se cumplen. Cuántas emociones y que riqueza de vivencias experimentó en el sagrado terruño. La socorrida frase de la autora de mis días: "a terra meiga" saltaba aquí y allá justificadamente, cuando mis escarceos me llevaban anheloso por los lugares conocidos de oídas, clamados ¡ay! tantas veces en el "alleo" hogar en el curso de una larga vida faenada con un filo tortuoso y difícil. En la recogida playa de Gandarío, teatro de sus náuticas hazañas infantiles, recibí también mi acuático bautismo sintiéndome cada vez más, en la salinidad de sus aguas bañando mis poros, la consustanciación con la atmósfera galaica. Desde la playa, un oscuro y empenachado pinar ocultaba la aldea de Fontán a mis miradas, ansias por descubrir tras sus laderas a Sada, el pueblo con vitos de ciudad donde la progenie materna había anclado historiando muchas vidas y quehaceres en el curso de siglos. ¡Sí! allí era Ouces de Silveso o en Silveso que me sabía bien de memoria, por haberlo escrito innumeradas veces en los sobres de las cartas que mi madre me hacía escribir con vanidoso y justo orgullo para que supieran que los hijos de Consuelo ¡estudiaban! No; no eran toscos campesinos garabateando dificultosamente con las manos deformes por las duras tareas del agro! No en vano emigró para formar una familia que daría hombres de estudio y no terrones, que tal fue su más cara esperanza. ¡Qué humilde la casita de piedra con su envejecido fayado de tejas españolas y las leiras de sembradío haciéndole marcar! Cuántos dramas tomaron cuerpo en sus múltiples revoceros y andrriales. Aun seguían en pie la "figueira" y la "cerdeira", la "claudreira" y la "pereira" del tiempo de los abuelos. Airosos y nobles árboles, mudos participantes de los acontecimientos tristes e venturosos de sus moradores. Los hoy sepultos en la tierra de origen y los que dejaron sus huesos en foráneas latitudes un tiempo ya ido, poblaban sus ramas codiciosamente en procura del sabroso fruto y acicate de la gula infantil. Allí la aldeanita nació, correteó y sobre todo dejó la tierna piel por la fecunda callosidad, como reñe hoy la misma historia María Asunción, la nequeña de mi primo Emiliano que no me conocía en persona aunque a mi madre todo el mundo la recordaba admirativamente. Con veneración pinté aquel conjunto de piedras y tejas desde la eira y el carreiro y de dentro y de fuera quedó grabada en sendas arantes realizadas con una emoción que me apretaba el cuello... El sencillo cuarto, tabuco, diría, donde murió el tío Roxo en brazos de mi madre que viajó sola, de 70 años, para revistar por última vez el currunchito y aún supo ser útil a los sayrs... En este cuarto dejó de palitar la abuela y la tía Josefa luego de recorrer y ocupar el ancho mundo para hacerse al fin recuadro solamente. ¡Y qué poco lugar se necesita para morir comparado al



imperativo anhelo de viajar buscando espacio, gonfalon en el derrotero vital de todo gallego! Y he aquí el hórreo, el típico granero de guardar para el invierno, como las hormiguitas, en lo alto de dos "pegochos" y de ellos separado estratégicamente por las aludas "capas". Estas impedirán todo intento de los famélicos "ratos", de dar buena cuenta del grano acumulado en el sagrado ambiente de madera. Por allá véanse los utensilios de labranza que la autora de mis días se empeñaba en denominar en su lengua materna: "o enziño", "o raño", "a moa", "o cainzo", "o arado d'unha vaca sola" y el mallo, de nuestro afirmativo patronímico con su "pértego" de "carballo", espigado al "encedoiro" por el "torno" y sujeto por la "correa" a la "casula" de hierro enfastada a la "mangueira", también de carballo o de castaño. ¡Ah! toda la trayectoria del ingenio humano en los detalles, para ejercer su imperio sobre las cosas en procura del sustento. Me intriga el mentado "carro dos bois" y le doy vueltas en derredor para comprenderlo. Ahora sí, entiendo aquella forma de sentencioso "aturuxo": "árdele o eixo e fúxenlle as rodas" coronando la euforia de la jota o la muiñeira, lanzado como un desafío por los garridos mozos y último arresto de energía de un pueblo fuerte que finaliza el endiablado juego de los pies sobre el sonoro suelo. Es que resulta una verdadera obra de competencia para lucir la artesanía campesina, la confección del macizo eje de leño, perforado en los extremos que calzarán las chavetas en tal forma, que no dejarán escanar a las ruedas en su girar de años... ¡y todo de madera dura! La "cabzalla" o lanza alargando sus costados, de los que pende el "tente mozo" o "chabella" y perforando la "grada", "os fungueiros" unidos al frente por una travesa o "fungueira". Son términos del folklore campesino y popular que a menudo se utilizan metafóricamente, matizando los diferentes aspectos de la vida cotidiana, estilizando y ampliando el conocimiento en ese lenguaje figurado tan caro a la representación subjetiva. Es que el instrumento encierra como un libro "in toto" la marcha de la humanidad con sus menores altibajos.

La fiebre de pintar para recoger la sentimental anécdota circundante, me posesionó y héteme ya con el primo Emiliano de cicerone llevando a mi carpeta los sitios interesantes que tanto mencionara nostálgicamente mamá, en su fecunda vida; las tierras de labranza con sus nombres: de Bouzós, o Giornal; las queridas aldeas aledañas: Fontán, Mesoiro, Riobán, Lubre con su campo de leyes y la casa de Boedo, la de Balbís y Galán en San Isidro, etc. Supe asimismo del ferrado y la fanega y de que aquél, con sus 12 kilos y medio entraba exactamente 4 veces en esta y también que el ferrado, medida de superficie da 446 metros cuadrados (un lote de poco más de 26 ms. por 26 ms.) representaba el ancestral retazo para siembra y última medida del cuchilleo y división de la tierra. ¡La única esperanza del labriego afincado, tierra a la que desde siglos se le extraía de las entrañas en problemático parto, el sustento de la numerosa familia! Y me enteré, andando por los labrantes, del preciado abono, afligente preocupación campesina y mientras mis narices ciudadanas se apretaban para evitar la pestilencia del abono máximo que enriquece la esquilada tierra, el "patexo", cangrejillo de las rías, dilatada las suyas de satisfacción el hortelano, pues lo que de seguro obtendría una óptima cosecha. Nada es perfecto en este mundo pues todos buscamos distintas cosas y complacerlos es imposible. Y mi conocimiento de la moneda se impuso de que 5 céntimos hacían una "perra chica" así como 10 una "perra norda". Y los 25 del real con 4 de los cuales se hacían la peseta formaban con 20 ¡un duro!... Esto de la moneda ¡sí que es gracioso! ¡llámale perra, nada menos que al León de Castilla!... ¡Humorismo gallego y revanchismo castrero por la sujeción al reino dominante en el historial de la incesante lucha por la supremacía de dominio!...

Andando, andando, me cruzo con muchas gentes, vivos retratos de sus allegados en Buenos Aires y a mi me "sacan" en la cara del Roxo, del tío Rama (abuelo materno) y de mi madre, tres en uno. Por mi parte reconozco a la hermana de Suárez Picallo en Veloy y por Cubeiro saco a sus hermanas en Sada. Son la impronta del mismo sello y lo mismo me

sucede con mis tías abuelas Leocadia y Avelina, hijas de María Antonia hermana de mi abuela Andrea y la nutrida parentela de su descendencia, con tantos hijos imprimados por el mundo: Jesusa de Castello, Asunción de Lagoa, Marcos de Mondego, Antonio de Mesoiro de cuyos numerosos descendientes apenas si conozco algunos. Reflexiono con Darwin, de cómo las especies vegetales emigrantes, de mayor dispersión geográfica, así como los seres humanos, resultan las más variadas en sus individuos.

La pequeña propiedad, el defendido patrimonio agrario ha originado una compleja y particular nomenclatura vial. Los variados caminos que separan en Galicia lo mío, lo tuyo y lo común, requieren un cabal conocimiento para su alcance práctico: carreiro, sulcado, corredoira, portelo, serventía, carreteira, etc. Ahora sí, me asaltaba de improviso la voz del paisaje evocando a mi madre. ¡No se equivocaba, no! cuando brillantes los ojos y nervioso el gesto, para alejar la morriña, nos hablaba siempre de sus bellezas en las irisadas ondulaciones signadas al desgaire de irregulares retazos multicolores, y sus manchones característicos de pinos, castaños y robles, del verdeante valle y la risueña ría azul como un descanso y una sempiterna invitación "o alem" ...!

¡Supremo bienestar!: he dormido donde abrió sus ojos al mundo la que me inició en el incesante ciclo de la vida. He escuchado en medio de la noche hablar a los abuelos de las vacas y del puerco, del trigo y de las eiras, de la borona, del hórreo y del molino... Los ojos abiertos y el oído alerta a los rumores, permanezco. Veo el candil que alumbraba las toscas y gruesas vigas de madera sobre mi cabeza. Las alargadas sombras viven misteriosamente, desarrollando su inmaterial cuerpo como si respirasen, al impulso de las ráfagas de aire. Por los rincones de la más que centenaria habitación hacen su guardia cestos de manzanas, habas y espigas de maíz. El dormitorio se halla en el alto, sobre el limpio establo donde las bestias descansan, entibian y embalsaman el ambiente de paz y de sosiego. Cruje el amplio lecho de madera en el que experimento la sensación de hallarme flotando dentro de una barcaza. Siento en medio de las sombras el pesado respirar de los animales mezclado al de los campesinos... ¡Cómo no amara a la tierra, cuna, teatro y destino del hombre! He soñado siglos en segundos de apresurados episodios. La tibia leche recién ordeñada de la vaca holandesa acompañada de apetitosas rebanadas de pan de broa me abren las puertas de la mañana. Pronto debemos irnos pero nos regala aún el succulento caldo de la lareira, cachelos, sardiñas y viño do Riveiro en blancas cuncas. Nos cargan de manzanas, y "chourizos" para el viaje y antes de partir (me estremezco al recordarlo) miro, bien abiertos los párpados, quién sabe también si por última vez la casa y la huerta donde se yerguen todavía los viejos troncos de la "pereira" y la "cerdeira". Mi primo, hunde patéticamente su cabeza en mis brazos y solloza. Desearía me quedara unos días más, pero me urge el seguir. Ningún rumor, solo el batiente latir de nuestros corazones. Nos despedimos con los ojos cerrados y arranco lleno de angustia... Por el carreiro sigo, a medida que me alejo, mirando la casa, bebiéndomela, aspirando la saudade del tiempo y del espacio...
(Especial para "BETANZOS")

SAMUEL MALLO LOPEZ
Junio de 1964.

CURRAS

VALES

) & Cía.

★

ESTACION DE SERVICIO

“SHELL”



Juan B. Justo 3002 esq. Muñecas

T. E. 55 - 9767

BUENOS AIRES

Recortes da nosa historia

IMPORTANTE DESCOBRIMENTO ARQUEOLOXICO EN PADERNE

Fai pouco tempo foi descuberta no termo municipal de Paderne unha escultura antropomorfa prerromana. O achazgo foi feito polo Sr. Francisco Vales Villamarín, segredario da Real Academia Gallega e cronista oficial da cibdá de Betanzos.

A escultura, cuxa reprodución fotográfica se inxerta n'esta páxina, é de pedra de granito e mide algo máis de 61 centímetros de alto. Na man dereita porta unha especie de báculo e cóbrese c'unha túnica óu "sagum" que lle ciñe casi todo o corpo. Na parte superior da cabeza ostenta unha cazoleta óu "fossette", cavidade que asiña-



Escultura céltica descuberta en Paderne - Betanzos.

lan responde a algún rito e que é moi común en esculturas zoomorfas da cultura dos Castros, a que sin dúbida pertence a escultura de Paderne.

A peza áchase cortado por debaixo das rodillas, como sucede, na maioría dos casos, coas representación de guerreiros galaicolusitanos encontradas en Portugal e parte meridional de Galicia, de natureza funeraria todas elas, e consideradas por algúns como imáxenes de dioses ou moimentos honoríficos.

Iconos d'este tipo, é decír, alusivos a xeneración, sóio se encontran outros dous en terras portuguesas. En Galicia non se coñece ningún outro.

A estatua procede, o parecer, dun "oppidum" que debéu de existir en Paderne, cuxo recordo aínda queda nunha aldea cercán a irexa matriz, donde a peza se acha depositada dende tempos inmemoriais.

OS BRIGANTINOS

Eisisten diversas tesis acerca do orixen da nosa denominación xentilicia. Unhos sosteñen que corresponde óu ten relación con **Brigancia**, nome que antigamente se lle daba a Cruña; outros afirman que **brigantinos** son os naturais de Betanzos, a antiga **Brigantium Flavium** da dominiación romana. O certo é que aos coruñeses óu cruñeses non se lles aprica este xentilicio i, en cambio, os betanceiros sí.

700 anos denantes da nosa era chegaron a Galicia os **celtas**, tamén chamados "sefes". Na comarca mariñán, nos arredores do Betanzos actual, se encontraron con unha poboación autóctona formada por unha poderosa tribu que xa se achaba no estado superior da barbarie e vencellada aos "oestrimios", grupo de tribus megalíticas que xa non soio desenrolaban o pastoreo do gando e a agricultura, senon que tamén se dedicaban a mineiría e a metalurxia. Realizaban un activo comercio e practicaban ampliamente a división social do traballo. A cultura megalítica está representada en Betanzos e na súa comarca por non poucos elementos arqueolóxicos.

Con motivo das escavaciós realizadas fai algunhas décadas nos traballos de construción do canal do Penso, para a habilitación do Porto de Betanzos, se encontraron sepultados a certa profundidade do esteiro restos de **palafitos**, chouzas lacustres nos que vivían os primitivos poboadores.

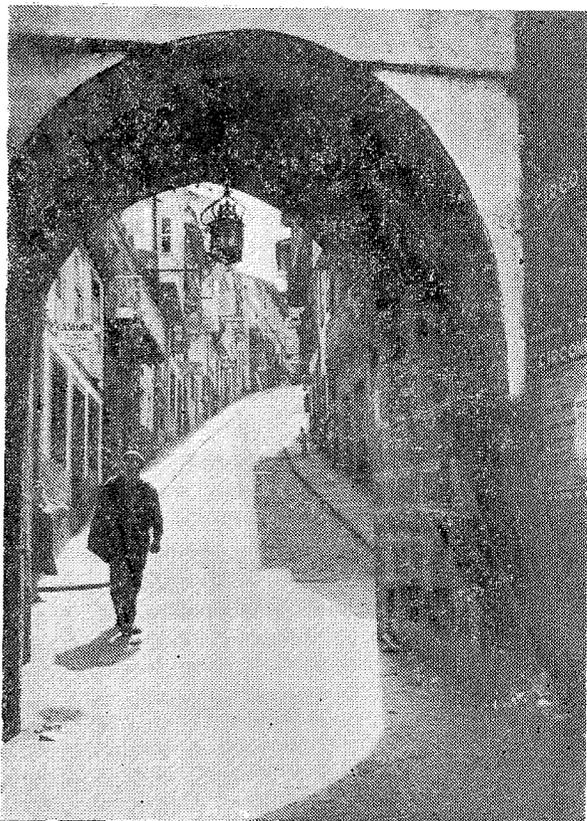
Ca chegada dos **celtas** a nosa terra, que eran portadores dunha cultura superior, e a súa fusión coas tribus autóctonas, surxéu a tribu dos **br-**

sigue pág. 64

Betanzos - Arco de Ponte Nova e calle dos Ferreiros.

Ser de alguna parte

Por Eduardo Blanco-Amor
(Especial para la revista BETANZOS)



A los betanceiros de Buenos Aires les gusta contar y recantar las grandezas pretéritas de su ilustre burgo empingorotado entre los prados y los ríos dominador de horizontes, hijo de los siglos asiento primario de la alicia del mar al fondo del sinus ártabro. Y también enlace auroral con la tierra verde que entonces empezaba a salir de la tiniebla animada por los nacientes oficios castróicos por su población de pastores, de guerreros defensivos de rezadores incruentos vestidos de blanco a la luz de la luna cenital, que aun siendo llena seguía siendo nueva.

A todos los emigrantes nos gusta contar, desde esta pesadumbre y fugitividad del presente y de su irrestañable extranjería, las cosas del pasado de nuestras comarcas y pueblos porque son las de nuestra estabilidad más leal y segura. Sin ese rízon que nos sujeta al suelo de la geografía y de la historia, no seríamos nada porque seríamos huérfanos de la más tremenda orfandad, babélicamente perdidos entre las razas, las pieles y las lenguas, y obligados, además, a mentir, adulando con hospitalidades y adaptaciones que no son esencialmente ciertas más allá de quienes se calibran por el bandullo y hablan bien de la feria porque les fue bien en ella sin que tampoco les resulte mu claro qué quiere decir "bien". Tales gentes del bandullo poligloto, adaptable y hospitalable, que nos llaman soñadores, cuando es notorio que no somos más que hombres, viven sin otro rízon que el visceral y su fofo idioma nunca lleno, que se moldea cómodamente sobre el perfil de cualquier ciudadanía. Nosotros, no, porque nosotros sabemos que si dejamos de ser de alguna parte, no seríamos de ninguna.

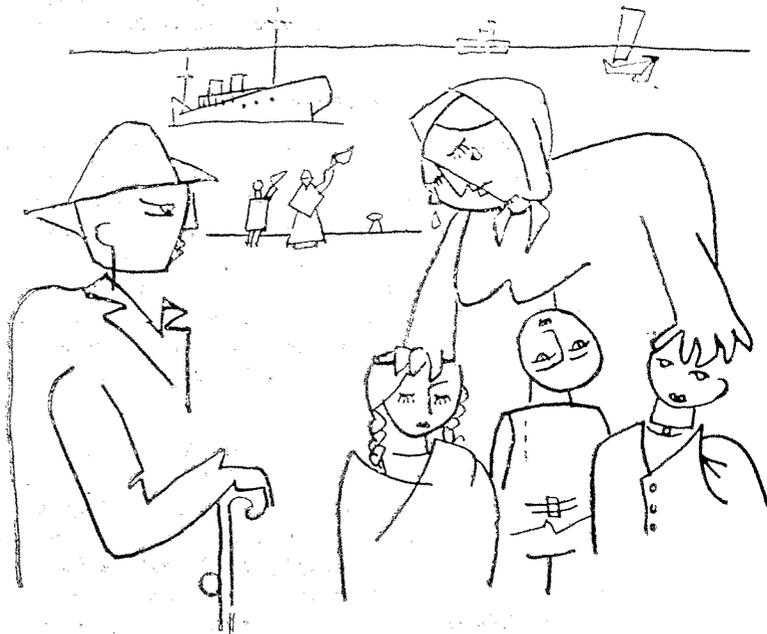
Por todo ello, cuando en estas revistas, de salidas festivas y especiadas; en estos anuales novenarios del rezo local y fervoroso que publican las sociedades nuestras, me piden que eche mi jaculatoria, yo, aunque roído de ocupaciones y preocupaciones no tengo desde dónde negarme. Y esto me pasa porque yo mismo, tan traído y llevado, tan universalero de cultura tan trotapaíses y lenguajes, a fin de cuentas vengo a concluir, en el umbral de la vejez que apenas soy de Orense; porque, en realidad, ni de Orense soy sino del número 5 de la calle de don Juan de Austria, en razón de que, como dijo Rilke, "la patria del hombre es su infancia"; y porque cualquier personal universalidad empieza —y acaba— por ser el número 5, del 7 ó del 7.000 de cualquier calle del mundo, y más acentuadamente si se nació en un lugar sin calles.

Hace muy pocos meses estuve otra vez en Betanzos. Es una de mis visitas inevitables —ahora pronto dejaré de estar "de visita"— cuando ando en el cacheco y rebusca de las cien Galicias posibles. Es casi un vicio, como el de Compostela, y figura en la misma índole de culminaciones. En la matriz catedralicia de Santiago, uno se siente vuelto a nacer, minuto a minuto, tibiamente instalado en la placenta donde se elaboró nuestra alma sacral, del mismo modo que Betanzos entre sus siglos, sus horizontes, sus ríos y su contigua mar, nos pone entre los dedos la primera y nunca acabada pulsación del espíritu secular de nuestra raza de labranzas y navegaciones, que no hizo diferencias entre los surcos oceánicos y los del arado en sus modos de transitar la historia. Sólo siendo de alguna parte estamos siempre llegando a todas, y la vida nos resulta navegación o labranza inacabables. Claro que para estos derroteros el bandullo no es buena brújula aunque para otros logros no sea mala aguja de marear.

Junio, 1964.

Emigrou o Maior

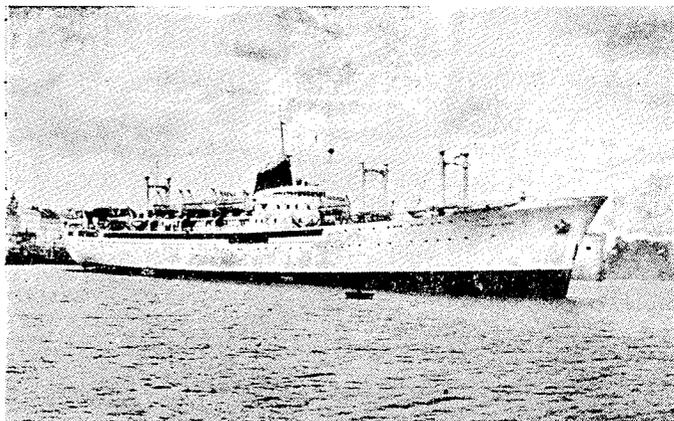
Por NOVOA



—Non, si non choro pol-o que se foi; choro pol-os que se quedan...

miedo en el mar

Por JOSE ENRIQUE
LOUSA PANDELO



Muchas veces recuerdo a aquel hombre que conocíamos por "o Santander": viejo lobo de mar... , erguido, de pícara pero noble mirada, blancos sus cabellos y una pata de palo que ayudaba a soportar el peso de toda una vida de trabajo marinerico de la que a menudo contaba historias reales que al igual que la Odisea de Homero deberían comenzar... :

*"Dime, Musa, de este hombre ingenioso que vagó tanto tiempo, después de hab..."
Pero la historia que nos ocupa comenzaba...*

.. un día de mucho calor en el que algunas hojas caían lentamente de los árboles para posarse perezosas sobre el suelo y allí se retorcían bajo los tórridos rayos del sol hasta secarse. Nosotros, nos decía, preparábamos el bote para "hacernos a la mar". Los aparejos ya estaban en el fondo de la embarcación y la escasa comida que llevábamos se hallaba acomodada en un cesto que colocado entre dos costillas de la proa se veía aislado del calor reinante.

Manuel, Pepe, Manolo, Luis y yo ya estábamos en nuestros puestos, ellos los cuatro dispuestos a remar y yo con otro remo de timonel en la popa... ; se acercaba el último de los tripulantes, Pedro que traía un par de botellas de vino y unas cajetillas de cigarrillos; puso todo sobre el corredor del bote y empezaba a empujarlo hacia el medio del río cuando el único ser viviente que se encontraba en el Peirao, con voz más mimosa que la de una sirena, me gritó:

—Santander, dame un patacón.

Era un niño de unos cinco años de ojos brillosos, grandes y redondos que tanto podían manifestar tristeza como asombro o, quizá... , esperanza. Por única vestimenta tenía una camiseta que no llegaba a cubrirle el ombligo. Se echó a correr hacia el bote y metiendo sus pies descalzos en el agua llegó hasta mí... Pero no estendi su mano para recibir la moneda, no es un ser pasivo... sino que la toma de mi mano, la mira por ambos lados y la deposita en la boca, una vez sus manos libres continúa con el trabajo interrumpido y empuja el bote al igual que Pedro... , un poquito más y sale de su varadura. Pedro sube a bordo... ; allí, en medio de un círculo de agua enlodada por el roce de la quilla en el fondo queda el niño mirándonos sin expresión, como aquél que conoce todos secretos de la vida y nada lo exalta.

Doblamos y cruzamos bajo el puente de la vía, todo es quietud... A lo largo de Sarra nos acompañan con su canto los grillos y de vez en cuando un pez que salta a nuestro costado rompe la monotonía del choque de los remos con el agua. Al llegar al Pazo de Láncara se levanta una suave brisa, Pedro hace los preparativos para armar la vela... , pasan cinco minutos y el trapo ya está desplegado. El bote se inclina un poco a estribor y aumenta apenas su velocidad... , los cuatro remos siguen hundiéndose acompasadamente en el agua... No se dan órdenes, todos conocemos nuestras obligaciones y... , ya comienza a sentirse en el aire el olor salobre del mar. Pasamos bajo el Puente del Pedrido y todo cambia; un viento

lo suficientemente fuerte nos empuja, se sacan los remos y navegamos a buena velocidad; ahora podemos fumar...

Navegamos por espacio de cuatro horas más... ya anoecía, la costa se había perdido de vista y decidimos tirar la red. Aun bien no habíamos comenzado nuestra tarea interrumpimos el trabajo y miramos todos hacia el poniente donde unos nubarrones plomizos se recortaban sobre el azul eléctrico de los relámpagos; de mala gana seguimos con nuestro trabajo y en forma un tanto apresurada recogimos la red que por cierto nos ofreció una buena carga... un par de minutos después nos hallábamos en medio de un mar enfurecido, la mayor tormenta que yo jamás hubiera visto o imaginado. Empezó a silbar el viento como el aullido de mil lobos cuyas ráfagas parecían latigazos descargados sobre nuestra temblorosa vela, inmensas olas, semejantes a pirámides de caballos moros, se nos echaban encima. Uno de esos despiadados latigazos rompió la vela... el bote ya no obedecía a nuestro control...; de lo alto de una ola caíamos a un abismo sin fin cuyo impacto hacía rugir toda la embarcación. Los seis tripulantes quedamos atónitos ante semejante espectáculo no atinando a hacer nada ordenado. Manolo con una vieja caldereta achicaba el bote en el cual había entrado una considerable cantidad de agua mientras que Pepe le agarraba una pierna para evitar que pudiera caer al agua.

En medio de aquel mundo negro lleno de fauces abiertas dispuestas a tragarnos y fuertes zarpazos que pretendían partir la pobre e indefensa embarcación vimos unas luces que se hundían y luego se elevaban en un mar de chapopote...

—Un bou —gritó Luis.

A escasos veinte metros de nosotros se hallaba el pequeño barco en el que pusimos todas nuestras esperanzas... el intenso frío desapareció por un momento de nuestros cuerpos. Cuatro remos con precisión matemática se clavaron en el agua en un desesperado intento de abordar el bou.

—¿Quién va...? —preguntó alguien desde aquel coloso de los mares.

—Somos de Betanzos —dijo como si ello fuera la mayor razón para que aquellos hombres hicieran todo lo posible por salvarnos.

Una serie de ráfagas más fuertes que las anteriores nos alejaron del bou y una ola muy superior a todas las otras nos elevó hasta su cresta y allí nos removió para todos lados, nos arrancó los remos de nuestras manos y se alejó dejándonos caer en el vacío pese a haber contenido el aliento en nuestros pechos... otra ola nos alzó de nuevo... Sentimos unos gritos de dolor que partían nuestros corazones y al dirigir la vista hacia donde creíamos que cielo... el siguiente relámpago nos mostró algunas tablas que flotaban. Eso quedaba de lo que momentos antes considerábamos el invencible gigante... el que nos devolvería a la vida, pues en verdad ya dudábamos de si nos hallábamos en el mundo.

Helados de frío, fatigados y sin control de nuestros nervios nos abandonamos a merced de la tormenta. El horrendo estallido de los truenos nos enloquecía; instintivamente echo mano al bolsillo para sacar un pitillo... el tabaco estaba empapado, no podía fumar y ello me obligó a analizar la tremenda situación en que nos encontrábamos. Mandé que todos se sentasen en el fondo del bote y sacando fuerzas de lo más profundo de mi ser para que mis palabras fuesen más fuertes que el ruido del trueno, más que decir grité...

**¡Virxen de Dios de Chanceiro,
danos vento pol-a popa
que como l'os de Betanzos
que temol-a vela roto!**

El ruido del próximo trueno ya se fue perdiendo en el lejano horizonte... nuestra embarcación no caía en el vacío con la misma violencia de momentos antes... la tormenta iba amainando y un viento menos violento y más parejo soplaba sobre nuestra maltrecha vela. Estábamos seguros de que aquel amigo mío, de cinco años, estaría esperándome en el Peirao y de que sus ojos iban a cambiar cuando le contase esta pequeña historia, pero... por supuesto, sin decirle que tuve miedo al mar.

VENTA DE COMESTIBLES
Y BEBIDAS ENVASADAS

— DE —

FRANCISCO LOUSA

QUESADA 5092

BUENOS AIRES

LA HISPANO ARGENTINA

Fábrica de ALFAJORES, GALLETITAS Y VAINILLAS

— DE —

MANUEL VAAMONDE e HIJO

A c a s s u s o 6 0 4 4 T. E. 64 - 0929 Buenos Aires

PARA FIESTAS Y BANQUETES
EL BUFFET DEL

Centro BETANZOS

TIENE EL MEJOR SERVICIO
Atendido por JOSE CAAMAÑO

★

MEXICO 1660 - T. E. 38 - 1741 - Buenos Aires

L O R D L Y

ARTICULOS PARA HOMBRE

★

CABILDO 2216

T. E. 73 - 3083

Entreviu al presidente del Centro Betanzos de Buenos Aires

Buenos Aires, 1º de agosto de 1964.

El actual presidente del Centro Betanzos de Buenos Aires es el Sr. Oscar Dans, de nacionalidad argentina, hijo de betanceiros. Su padre, Sr. Manuel Dans, es natural de Piadela y pertenece a la popular dinastía de pirótecnicos de aquella localidad brigantina.

El presidente del Centro Betanzos es un entusiasta de la institución betanceira de Buenos Aires y dedica todos sus afanes, desde temprana edad, a contribuir al engrandecimiento y prestigio de la misma dentro de la colectividad gallega de la capital argentina, donde residen más de 400.000 paisanos nuestros. Por eso, Castelao llamó a Buenos Aires la capital ideal de Galicia, por ser la ciudad donde mayor cantidad de gallegos residen: más que en La Coruña y Vigo juntas.

El Sr. Oscar Dans es, además un gran admirador de Galicia y de su pueblo laborioso, y en especial mantiene vivos sentimientos por Betanzos y su comarca. Si cualquier betanceiro le preguntara al Sr. Dans por las calles, los barrios, los personajes populares de Betanzos, seguro que respondería con la misma naturalidad y conocimiento de un betanceiro nato, e igualmente por los problemas más diversos que atañen tanto a la colectividad brigantina de Buenos Aires cuanto a los que en Betanzos y su comarca viven y trabajan. Y esto no es extraño, pues su hombría de bien, su amplia cultura y su trayectoria social lo sitúan entre las personas mejor conocedores de nuestros propios asuntos.

De ahí que consideremos de interés conocer su autorizada opinión en torno a determinados aspectos relacionados con la emigración betanceira y con el propio pueblo de Betanzos.

Ya abordamos al Sr. Dans:

PREGUNTA: Sr. Dans, ¿qué sensación siente usted, como argentino, presidiendo una Institución de raigambre gallega y compuesta en su mayoría por betanceiros?

RESPUESTA: En realidad, no puedo sentir menor satisfacción que un betanceiro, por cuanto desde muy pequeño he compartido todas las inquietudes y momentos felices por que ha atravesado el Centro Betanzos, y en este ambiente me he sentido siempre tan betanceiro como argentino.

PREGUNTA: Sr. Presidente, ¿a qué se debe el gran cariño que usted siente por las cosas de nuestro pueblo?

RESPUESTA: Bueno, como ustedes bien saben, mis padres son betanceiros y desde muy niño me he familiarizado en tal forma con las costumbres y la cultura gallega que, a pesar de no haber tenido la dicha de visitar a Betanzos, por momentos creo haber pasado parte de mi vida en esos hermosos lugares.

PREGUNTA: ¿Cuál es, en su opinión, la labor que debe desarrollar, fundamentalmente, el Centro Betanzos de cara a nuestro pueblo?

RESPUESTA: Estoy convencido de que la labor desarrollada en el Centro Betanzos por intermedio de un núcleo de entusiastas y capaces betanceiros, secundados eficazmente por argentinos que también se han encariñado con la Institución, es la que corresponde, ¿pues qué menos podríamos hacer que cooperar en forma material y cultural con el pueblo de Betanzos y en especial con las instituciones de bien público que lo necesiten? En este sentido ya nos hemos hecho presentes en el Hospital, en el Asilio y en el Refugio, y esperamos poder superarnos.

PREGUNTA: ¿Qué opina usted de la emigración gallega y cómo cree que se podría evitar la sangría que ésta representa para Galicia?

RESPUESTA: Como argentino creo comprender con exactitud a la emigración gallega; y digo esto porque, si bien la mayoría de los que conozco y trato diariamente se sienten muy satisfechos en este país, es indudable que si Galicia se transformara socialmente y mejorara el standard de vida disminuiría enormemente la emigración y regresarían a su tierra natal gran parte de los gallegos diseminados por el mundo.

PREGUNTA: Sr. Presidente, según sus expresiones, está plenamente identificado con los problemas de nuestra tierra; ¿cree usted que en Galicia existen los medios materiales indispensables para que los gallegos podamos vivir allí sin necesidad de emigrar a busca de mejores perspectivas?

RESPUESTA: Estoy convencido de que Galicia reúne todas las condiciones necesarias para una felicidad completa y, de producirse el cambio tan anhelado por todos nosotros, estoy seguro de que el Centro Betanzos tendría que gobernarse por una gran mayoría de argen-

tinios, pues la juventud gallega, salvo raras excepciones, dejaría de emigrar y terminaría sus días al lado de sus familiares.

PREGUNTA: Tenemos entendido, Sr. Dans, que nuestro país natal, Galicia, se está quedando huérfano de juventud debido a la constante emigración; ¿cómo reaccionaría usted si en su país, o sea en la República Argentina, se diera este infortunado fenómeno?

RESPUESTA: Afortunadamente, la Argentina es aún un país muy joven y demasiado rico para que se produzca el fenómeno de la emigración, pero como argentino reconozco que, a raíz de los malos gobiernos, ya empezamos a sentirlo en carne propia, pues es bien sabido por todos que los técnicos argentinos están emigrando en busca de mejores perspectivas.

Por ventura, y a pesar de todo, aún convivimos en un ambiente de libertad y tenemos en nuestras manos un arma muy valiosa que podremos usar en el momento oportuno poniendo al frente de nuestro gobierno a personas dignas que piensen también que la emigración es lo peor que puede sucederle a un país y que debe evitarse a costa de cualquier sacrificio.

PREGUNTA: ¿Tiene usted, en especial, algo que manifestar expresamente para el pueblo de Betanzos?

RESPUESTA: Sí, efectivamente. Rogaría a las madres de todos los betanceiros que eduquen a sus hijos en la necesidad de trabajar y luchar allí para que se den las condiciones económicas, sociales y espirituales que eviten el terrible dolor de abandonar la familia y vivir y morir lejos de la tierra que tan profundamente aman.

Además, aprovecho esta magnífica oportunidad que me brinda este gran diario coruñés, al que estamos suscriptos, para enviar un fraternal saludo al pueblo brigantino, a mis familiares de Piadela y en general a todo el pueblo gallego. Y muchas gracias a "LA VOZ DE GALICIA" y a su corresponsal en Betanzos, Sr. Naya Salorio.

NOTA: Esta interviú fue publicada en "LA VOZ DE GALICIA", de La Coruña, con motivo de las fiestas de Agosto en Betanzos - 1964. El Sr. Oscar Dans fue entrevistado por el Secretario de la Comisión de Cultura de nuestra Institución, Sr. Enrique Sónora, y el texto de la interviú remitida al Sr. Naya Salorio, corresponsal en Betanzos del diario coruñés, quien había solicitado por carta una colaboración del Sr. Presidente para "LA VOZ DE GALICIA". Creemos haber dado así la mejor colaboración a nuestro amigo Sr. Naya Salorio.

Comisión de Cultura



O PEIRAO

Desde la aparición del número anterior de nuestra revista social "BETANZOS", han ocurrido muchas novedades en nuestra Institución.

De todas las alternativas de la vida social mantuvimos constantemente informados a nuestros asociados. En diferentes periódicos informativos editados y remitidos a los socios en los últimos tiempos hicimos públicas todas las noticias relacionadas con nuestras actividades. Ello nos exime de repetir dichas informaciones en la presente revista.

Sin embargo, consideramos oportuno reseñar en esta página los aspectos más destacados de las novedades producidas en el corriente año.

Campana de solidaridad con las entidades benéficas de Betanzos

Como podrán apreciar los lectores en otro capítulo de esta publicación, recientemente se ha remitido al Asilo de Ancianos y al Refugio de Niñas de Betanzos dos importantes partidas de ropa y calzado.

En el mes en curso se girarán a nuestro representante en Betanzos el equivalente de 10.000 pesetas, producto de la campaña de ayuda a las entidades aludidas que estamos desarrollando. Dicho importe será invertido en alimentos (pan, leche, etc.) destinados a los 80 ancianos acogidos en el Asilo "Hnos. García Naveira".

Esta campaña de solidaridad será permanente. Ningún betanceiro debe quedar al margen.

Mejoras en la sede social

En los meses recientes se han realizado importantes mejoras en nuestra sede social.

- Se habilitó un nuevo salón de sesiones de la Comisión Directiva y Secretaría, donde también funciona la biblioteca. Este salón da al frente de la calle Méjico y será utilizado para conferencias y exposiciones.
- Se habilitó una nueva sala para juegos de entretenimiento de los asociados.
- Adquirimos un moderno mimeógrafo "NETUS" que ya está haciendo las veces de imprenta propia.
- Por ser de imprescindible necesidad, se hizo una reforma en el techo de los baños de caballeros a fin de facilitar una mejor ventilación.
- Se procedió a la pintura total de los interiores de nuestros salones y dependencias sociales.

En síntesis, nuestra Casa ha mejorado notablemente en lo que va del año y en el futuro abordaremos nuevos proyectos.

Audición por las emisoras de La Coruña

Con el patrocinio de nuestra Institución y con motivo de las fiestas de Agosto de este año en Betanzos, las emisoras EAJ41 Radio Coruña y Radio Nacional de La Coruña, nos han concedido un espacio de media hora cada una para la retransmisión de un programa dedicado al pueblo de Betanzos y que fue grabado en Buenos Aires en cinta magnetofónica. La grabación se realizó en los Estudios de LS5 Radio Rivadavia con el asesoramiento del personal técnico de la emisora y con la animación y dirección de los integrantes de la audición "Recordando a Galicia", a quienes estamos muy agradecidos por la calidad y matización de ambas grabaciones.

En dichos mensajes radiales se incluyen saludos de betanceiros residentes en ésta y que están dirigidos a sus familiares de Betanzos, interviús a

directivos, recitales poéticos y música y canciones folklóricas argentinas y gallegas. Entre los betanceiros que grabaron saludos para sus familiares citaremos a los siguientes: Emma Alvarez Dopico de Pintor, Osvaldo Dans, Remedios Pita, Antonio Fafián, Chelito Beade, Angel Gómez, Maruja Novo de Lousa, Jaime Pita, Teresa Varela de Rigozzi, Manuel Vales Veiga, Ramón Via, Luis Tejeiro, José E. Lousa, Juan Rebuñal, América P. de Beade y la señorita Esther Rigozzi Varela. También grabó un saludo especial para sus familiares de Sada, la señora del Presidente D. Oscar Dans.

Los mensajes de la Comisión Directiva estuvieron a cargo de los señores Oscar Dans, Agustín Rozados, Andrés Beade, Enrique Sónicra y Manuel Otero.

De nuevo contamos con nuestra masa coral "Os Rumorosos"

Extraordinaria repercusión ha alcanzado nuestro llamado a la reorganización de una nueva masa coral polifónica. Con la inapreciable dirección del prestigioso maestro y compositor Carlos López García, y la entusiasta colaboración de ex-coristas, directivos y asociados, de nuevo está en pie nuestro coro "OS RUMOROSOS". En total son ya 35 personas, entre mujeres y hombres, los que vienen concurrendo asiduamente a los ensayos, que se realizan todos los domingos, a las 10.30 horas, en nuestra Sede Social.

Ningún asociado o asociada que sienta cariño y devoción por la cultura popular gallega, manifestada a través de nuestras danzas y canciones "enxebres", debe ser ajeno a nuestra masa coral. De su cantera pueden surgir extraordinarias iniciativas y alta calidad en la interpretación de nuestro folklore.

L. P. ESCOBAR & Hnos.

IMPORTADORES

MAQUINAS DE ESCRIBIR, SUMAR Y CALCULAR

★

AV. PTE. JULIO A. ROCA (Diagonal Sud) 576

T. E. 34-3592 y 30-4436

BUENOS AIRES

JORGE MARIÑO y Cía.

JUEGOS DE CAMA - MESA - CUNA Y TE

MANTELERIA - FRAZADAS - COLCHAS - SABANAS - TOALLAS

★

Fábrica de Ropa Blanca - Ajuares para Novia

CHILE 1399 esq. SAN JOSE

Buenos Aires

T. E. 38 - 0438

SOLIDARIDAD CON BETANZOS

NUESTRA AYUDA A LAS INSTITUCIONES BENEFICAS DE BETANZOS

Seguindo la tradición solidaria del Centro Betanzos, en el corriente año hemos realizado ya diversas campañas de ayuda a las entidades benéficas de Betanzos. Enviamos dos partidas de ropas al Asilo de Ancianos "Residencia García Hnos.", de Las Cascas, y al Refugio de Niñas, en la carretera de la Infesta. En el momento de salir a publicidad esta revista se giraron a Betanzos el equivalente de 10.000 pesetas para ser destinadas a subvencionar la compra de alimentos para los ancianos del Asilo, cantidad que ha sido recaudada entre diversos donantes, cuya lista se publica en esta revista.

A continuación nos es muy grato transcribir las cartas recibidas de las superiores del Asilo y del Refugio agradeciendo el envío de las ropas, agradecimiento que va dirigido a todos los colaboradores de esta campaña de solidaridad humana con nuestro pueblo, a lo que llamamos a participar con sus donaciones en ropas, calzados o dinero efectivo a todos nuestros asociados y a la colectividad betanceira en pleno.

Esta campaña debe ser permanente, tal como lo estipulan los estatutos de nuestra Institución. Entre otras cosas, para eso fue fundado el Centro Betanzos de Bs. Aires.

CARTA DE AGRADECIMIENTO DE LA SUPERIORA DEL ASILO DE ANCIANOS

Betanzos, 13 de Junio de 1964

Señores
Centro Betanzos de Bs. Aires
BUENOS AIRES

Muy señores míos y de mi mayor consideración:

Notifico a Uds. que recibimos el paquete de ropa anunciado por ustedes con fecha 15 de abril; no solo es aprovechable sino que es buenísima. Da gusto ver a estos ancianitos con sus trajes americanos.

El calzado también anunciado no llegó. Se lo comunico por si lo enviaron con la ropa. Sentiría-

mos se haya extraviado y que los ancianitos no disfruten la generosidad de ustedes.

Estamos haciendo arreglos en los departamentos de ancianos, viéndonos apuradas para hacer los pagos de facturas; dejo a sus bondadosos corazones la consideración de mis insuficientes líneas.

Rogando al Señor les de suerte en sus empresas, con todo afecto les saluda esta Comunidad y ancianitos.

*Affma. en Jesús por María,
Sor Dorinda Fernández*

CARTA DE AGRADECIMIENTO DE LA SUPERIORA DEL REFUGIO DE NIÑAS

Betanzos, 12 de Junio de 1964

Señor
Presidente del
Centro Betanzos
BUENOS AIRES

Muy señor mío:

Nos es grato dirigirnos a usted con el fin de saludarle y comunicarle que, con fecha 11 de los

corrientes, hemos recibido su envío de ropas y calzado que esa Colectividad Betanceira tan generosamente envía.

Todo ello tiene aplicación ya que el número de niñas acogidas es de cerca de 60 y todo viene bien. En primer lugar le damos las gracias a Ud., deseando las haga extensivas a todas esas buenas

personas que tan generosamente han contribuido. Es, desde luego, un rasgo muy hermoso este de Uds. demostrando mucho amor patriótico y fina caridad.

Ya saben que nuestras oraciones, juntamente con las de estas pobres niñitas, han de elevarse en favor de todos ustedes. Que el Señor les bendiga y les favorezca en todas sus empresas y, sobre

todo conserve en Uds. la fe que heredaron de sus mayores y que tan arraigada debe estar en todo pecho español.

Y nada más, reiterándole de nuevo nuestro más vivo agradecimiento, se reitera suya affma. en el Señor.

La Superiora
Sor María Honorata

BETANCEIROS: E UNHA OBRIGA MORAL DE TODOS NOSOUTROS CONTRIBUIR, NA MEDIDA DAS NOSAS POSIBILIDADES, A ALIVIAR AS NECESIDADES MATERIALES DO NOSO POBO N'ESOS VELLIÑOS E NENIÑAS QUE NO ASILO E NO REFUXIO ENCONTRARON UN PRECARIO AMPARO QUE A SOCIEDADE EN QUE SE VIVE LLES NEGA NO SEU SEO. TEDE EN CONTA QUE NO ASILO HAI 80 VELLIÑOS E NO REFUXIO 60 NENAS (EN TOTAL 120 SERES HUMANOS IRMÃNS NOSOS) QUE AGARDAN A SOLIDARIDADE A QUE TEÑEN DIREITO.

CAMPAÑA DE AYUDA A LAS ENTIDADES BENEFICAS DE BETANZOS - LISTA DE DONANTES

HASTA EL 31 DE JULIO DE 1964

Sr. Ricardo Otero	\$ 2.00.—
" Manuel Via Golpe	" 1.000.—
" Marcial Folgueiras	" 200.—
" Andrés Beade	" 200.—
" Fernando Suárez	" 500.—
" Miguel Lourenzo	" 500.—
" Gabriel Fortes	" 200.—
" Vicente Abarategui	" 500.—
" Angel Gómez	" 200.—
" Manuel Otero	" 200.—
" Antonio Infante	" 500.—
" Marcelino Vázquez	" 200.—
" Enrique Sónora	" 230.—
" J. Enrique Lousa	" 500.—
" Osvaldo Dans	" 200.—
" Manuel Suárez	" 200.—
" Manuel Vales	" 500.—
" Manuel Rodríguez	" 500.—
" Jaime Pita	" 1.000.—
" Manuel Folla	" 100.—
" Germán Otero	" 100.—
" Antonio Teijeiro	" 500.—
Sra. Teresa Varela de Rigozzi	" 200.—
Sr. José Luis Rifón	" 1.000.—

" José Rifón y Sra.	" 500.—
" Mabei y Daniel Rifón	" 200.—
" Unha betanceira	" 200.—
" Miguel Laderas	" 200.—
" Sánchez Pittaluga	" 200.—
" Juan Castro	" 500.—
" Vicente Pérez	" 500.—
" Antonio Vidal	" 500.—
" Román Fernández y Sra.	" 150.—
" José Regueiro y Sra.	" 500.—
" Vicente Regueiro y Sra.	" 500.—
" Agustín Barral y Flia.	" 100.—
" Vicente Gómez y Flia.	" 100.—
" Familia Ripalde	" 100.—
" Manuel Peña e Hijos	" 1.000.—
" José María Dans Cancelo	" 500.—
" José Viqueira y Flia.	" 5.000.—
" Agustín Rozados	" 200.—
" José Luis Ramos y Flia.	" 500.—
" Oscar Dans	" 200.—
" Dos argentinos	" 1.000.—
" Antonio García Calvo	" 500.—
Suman hasta la fecha	\$ 22.580.—

LA CAMPAÑA CONTINUA

p. Comisión de Ayuda
Marcial Folgueiras
Secretario

HA FALLECIDO EN ESTA CAPITAL

DON JOSE MENDEZ VALES



Recientemente, y a los 73 años de edad, falleció en esta capital don José Méndez Vales, betanceiro cuya trayectoria ciudadana merece nuestro mayor respeto y homenaje.

Había nacido el 22 de abril de 1891 en el pintoresco solar del Mendo, en las proximidades de Betanzos. Desde muy joven manifestó honda inclinación por los problemas sociales, económicos, políticos y culturales de su pueblo. Contribuyó en muchos casos a la creación de entidades culturales y organizaciones sociales en defensa de los intereses de los trabajadores de Betanzos y su comarca. A su gestión personal se debe la principal responsabilidad en la fundación y orientación del Grupo Escolar Graduado de Coirós, creado a iniciativa de la Sociedad Hijos de Coirós en Buenos Aires y financiado por ésta, escuela de nuevo tipo, de avanzados métodos pedagógicos democráticos que funcionó hasta 1936 y que tan importante influjo había de ejercer en el aspecto cultural en aquella hermosa comarca de las inmediaciones de Betanzos. El señor Méndez Vales se desempeñaba a la sazón como Factor en la Estación Betanzos-Pueblo del F. C. Betanzos-El Ferrol.

Julio de 1936 representó una desgracia para España, para Galicia y para Betanzos. La escuela de Coirós fue clausurada como tantas otras. En esos tiempos en Betanzos decenas de personas como el señor Méndez Vales eran perseguidas. Más de 40 betanceiros perdieron la vida.

La guerra civil desencadenada por el fascismo internacional llevó el luto y la desolación a numerosos hogares betanceiros. Hombres que sólo habían cometido el "delito" de profesar ideas democráticas fueron bárbaramente inmolados. Nadie estaba seguro en esos tiempos de que su vida estaba salvaguardada por la ley. La convivencia democrática había sido pisoteada.

El señor Méndez Vales, hombre de altos prin-

cipios ideológicos y de honrada trayectoria en la vida social y privada y que era muy estimado en Betanzos, fue advertido a tiempo por sus amigos de tendencias conservadoras de que su vida corría peligro y se vio obligado a abandonar el país precipitadamente, dejando a su esposa y cuatro hijos, con el dolor de no volver a verles quizás. Se fue a Cuba y de allí pudo venir a Buenos Aires, donde años más tarde se le reunirían los suyos.

Don José Méndez Vales fue una de esas figuras de gallegos imbatibles, recios y leales. De una sencillez extraordinaria, estaba dotado de una amplia comprensión de todos los problemas contemporáneos y su opinión era muy respetada por las numerosas personas con quienes se relacionaba. Era comprensivo y atento con quienes no estaban totalmente de acuerdo con sus ideas políticas y más de una vez tuvimos oportunidad de discutir con él la necesidad de tender a la unidad de acción de todas las fuerzas y corrientes ideológicas españolas en pro de la restauración de las libertades democráticas en nuestro país. En el señor Méndez siempre se hallaba una predisposición al entendimiento, sin discriminaciones.

En el Centro Betanzos lo veíamos en todos los eventos sociales en que la Institución realizaba algún acto democrático, cultural o recreativo, ofreciendo con su presencia el calor y la esperanza de un betanceiro que anhelaba la libertad y la fraternidad para Galicia y para España.

Su ejemplo queda como un hito en nuestro largo camino.

Betanzos ha perdido a uno de sus mejores hombres. Su bandera es nuestra bandera. Y de mano en mano, en sucesivos relevos, llegará a la meta tan ansiada por todos los hombres de buena voluntad.

¡Gloria eterna, señor Méndez Vales!

ESTACION DE SERVICIO

“SHELL”

★

FLORES

S. R. L.

Fernando Casanova y Cía.

★

Av. Forest 714

T. E. 54 - 7298

Buenos Aires

Flores Naturales

Plantas Finas

L I D O

★

SERVICIO PERMANENTE

★

CONSTITUCION 2733

T. E. 93 - 3790

CALZADO EL FENIX

S. R. L.

PARA HOMBRES Y NIÑOS

COMPOSTURAS EN EL ACTO

★

ENTRE RIOS 569

T. E. 38 - 4436

Buenos Aires

JOSE CENTRONE e Hijo S.A.

M A R M O L E R I A

MEXICO 1577

T. E. 38 - 4500

GACETA BRIGANTINA

EL DESCANSO DOMINICAL DEL COMERCIO BETANCEIRO

Un tema de actualidad en Betanzos es el relacionado con el cierre total del comercio a los domingos.

Esta reivindicación de los comerciantes brigantinos es motivo de una enconada polémica entre comerciantes e industriales de la localidad. Un nutrido grupo de los mismos ha elevado varios escritos a la Delegación Provincial de Sindicatos y a la Delegación Provincial del Trabajo, solicitando se les otorgue el descanso dominical. Una petición similar ha sido realizada por la mayoría de los dependientes y empleados de comercio.

Un sector del comercio local se opone, sin embargo a la medida, por entender que el domingo es el único día que la gente del campo dispone de más tiempo para realizar sus compras en el comercio local.

Hasta ahora se está a la espera de las resoluciones gubernativas sin que se haya concretado ninguna medida favorable. El tema ha suscitado numerosas discusiones y discrepancias, movilizándolo a todos los comerciantes e industriales, dependientes y empleados.

Por nuestra parte, entendemos, que la conquista del descanso dominical es una vieja reivindicación obtenida por la clase trabajadora de todo el mundo. El hecho de que en Betanzos no se respete ese día de descanso en el comercio es de lo más anacrónico. Pero hay hechos que lo explican: los domingos es cuando la gente campesina puede ir a la ciudad con algún tiempo disponible para realizar sus compras. No hay que olvidar que nuestro campesinado está socialmente postergado y su vida discurre en un constante trajinar, e incluso los días domingo tiene que realizar faenas propias de un día laborable cualquiera. Esto, claro está, no justifica que el comercio local y sus empleados deban trabajar a los domingos, pero sin duda alguna no habrá solución integral si las reivindicaciones no alcanzan a toda la clase trabajadora, incluidos los campesinos.

No obstante, apoyamos la lucha de los dependientes y empleados de comercio, de los comerciantes e industriales, en favor del descanso dominical. Y además añadimos que tampoco debe trabajar el comercio los sábados a la tarde. El "sábado inglés" es una vieja conquista que ya se había conseguido en tiempos de la República y es vergonzoso que no se haya respetado después de Julio de 1936.

EN TORNO A LA TRAJIDA DE AGUAS

De un suelto del diario "La Voz de Galicia" de La Coruña que recientemente llegó a nuestro poder extraemos la siguiente información: "**Betanzos es una de las únicas ciudades que teniendo realizada la conexión y tendido de la red de aguas, carece de agua 20 horas del día**".

La trajida de aguas data de hace varias décadas. Sus trabajos se iniciaron mucho antes de la guerra civil. A "25 años de paz española", como se le dá por pregonar a la propoganda franquista, Betanzos sigue como estaba antes de estos "25 años..." en materia de servicio de aguas corrientes.

Señores: ¿Hasta cuándo?

SE QUIERE PROCEDER A LA VENTA DEL HOSPITAL

La alcaldía hizo gestiones para ver si se podía proceder a la venta del Hospital de Betanzos. Al Ayuntamiento ya no le queda ni vergüenza. Todas las propiedades municipales se han enajenado. Incluso se quiso vender el palco de música para instalar una churrería. Ahora se pretende vender el hospital y evacuar a los enfermos para alguna otra entidad que se haga cargo de los mismos.

Ante tamaña irresponsabilidad nuestra Institución se ha dirigido por carta al Alcalde Sr. Tomás Dapena manifestando nuestra protesta frente a tal eventualidad. Por cierto que no hemos recibido respuesta.

De cualquier manera, quedan informados nuestros lectores de que el Sr. Alcalde de Betanzos, que el gobierno de Franco nos impone a los betanceiros por decreto, fue notificado debidamente.

En Betanzos, como en toda Galicia y en España entera, han de cambiar las actuales circunstancias. El pueblo elegirá libremente a sus gobernantes. La libertad de palabra, de prensa y de asociación llegarán a ser una realidad porque nuestro pueblo lucha para que así sea. Llegado ese momento no creemos que el Sr. Tomás Dapena presente su candidatura para alcalde de Betanzos.

De todos modos, si llegara a presentarla, se dará cuenta a tiempo del "enorme" apoyo popular que le prestarán los betanceiros...

EL ESTADO DE ALGUNAS CALLES ES DESASTROSO

La calle de la Primera Travesía del Progreso fue bautizada por el señor Naya Salorio, corres-

pensal de "La Voz de Galicia" en Betanzos con le nombre de "Calle del Twist". Sobre el estado de la misma dice: "Intentar dar una vuelta por esta calle, si se consigue sostenerse de pie, al final se convencerá de que no es tan difícil bailar al compás de los nuevos ritmos..."

Y al Sr. Naya se le ocurre criticar el abandono en que se halla esa calle con el siguiente ripio:

"Primeira Travesía do Progreso,
sempre triste noite e día,
quen che puxo ese nome,
que pouco te conocía.
O taberneiro da calle
lle chaman o Manoliño;
salen os clientes bailando
e a culpa a leva o viño..."

Es el caso de que otras muchas calles están en el mismo abandono. El mismo Sr. Naya Salorio en diversas crónicas locales denuncia a menudo esa situación.

LA ESCASEZ DE ALUMBRADO EN LA PLAZA DEL CAMPO

La plaza del Campo o de los Hermanos García Naveira es centro neurálgico de Betanzos. Durante los días festivos, e incluso en los laborables, se

disfruta allí de un magnífico ambiente. Motos, coches y autobuses de viajes y turismo circulan constantemente por la carretera de Madrid que la cruza. La entrada y salida de coches y ómnibus, en constante ir y venir, y la concurrencia de la gente al paseo en las horas habituales, le dan a nuestra plaza central una fisonomía alegre y optimista durante el día.

Pero tras del día llega la noche. Y en verdad, la alegría, el tipismo y belleza del ambiente humano y de la arquitectura circundante se ensombrecen y huyen en la oscuridad como un desvanecimiento. El sistema de alumbrado absurdo y anticuado, oscuro, tétrico, desfiguran durante la noche nuestra Plaza do Campo y su bullicio y luminosidad que la caracteriza durante el día, en la noche desaparece y queda un transfondo de tristeza y soledad.

Ya es hora de que se piensa en dotar a la ciudad de un alumbrado público moderno, que se iluminen debidamente nuestras calles y plazas.

¿Es lo que tenemos ahora todo lo que nos da FENOSA con sus grandes saltos, que explota en nuestros ríos, para beneficiar a lejanas poblaciones, en muchos casos del extranjero, mientras nosotros tenemos luces que parecen candiles en nuestras calles?

ASOCIADO:

NUEVAMENTE VUELVE A SER UNA REALIDAD NUESTRA SOÑADA MASA CORAL "OS RUMOROSOS". MAS DE 30 CORISTAS VIENEN REALIZANDO REGULARES ENSAYOS TODOS LOS DOMINGOS, A LAS 10 HORAS, EN NUESTRA SEDE SOCIAL, BAJO LA SEGURA Y EXPERTA DIRECCION DEL MAESTRO CARLOS LOPEZ GARCIA.

NINGUN ASOCIADO NUESTRO, NINGUN SIMPATIZANTE Y AMIGO DE NUESTRO FOLKLORE DEBE ESTAR AUSENTE DE "OS RUMOROSOS". DESDE EL CORAZON DE "OS RUMOROSOS" SE CANTA A GALICIA Y A SU PUEBLO, SE CANTA A LA PAZ Y A LA AMISTAD DE TODOS LOS PUEBLOS DEL MUNDO. ALINIE SUS SENTIMIENTOS FRATERNALES EN LAS FILAS DE "OS RUMOROSOS" Y SE ELEVARA ESPIRITUALMENTE USTED ELEVANDO A LA COLECTIVIDAD CORAL.

T. V. brigantina

Página del buen humor



Recientemente, han sucedido en Betanzos dos acontecimientos vergonzosos que han conmovido la opinión pública local. Nuestro "Cronista Oficial de la Ciudad", Sócrates, ha querido reflejar en nuestra revista social el aspecto cómico de los sucesos.

El Padre Superior de los Franciscanos, reverendo Francisco Blanco de la Rosa, se vio obligado a expulsar del claustro a dos frailes donjuanescos que, por las noches, evadiéndose por una ventana del convento con la ayuda de una "escada", se

iban de "mozas" por el pueblo, y, al parecer, pernoctaban en los domicilios de sus amantes.

El otro "suceso" se originó en una estafa realizada al Seguro de Enfermedad por un médico y un boticario de la localidad valiéndose de recetas falsificadas en que se hacían figurar medicamentos despachados en cantidades y valores astronómicos, cuando en realidad a los enfermos se les engañaba con píocimas y comprimidos baratos.

Pero dejemos a nuestro "Cronista", Sócrates, que nos relate lo sucedido.

UNHA HISTORIA VERDADEIRA DA ACTUALIDA BETANCEIRA

Un boticario moi dino,
c'un doutor moi afamado,
descobriron a maneira
de se enriquecer de contado.

Con moita boa intención,
tras de estudos analíticos,
cálculos algebra... ícos
e infinitas sacrificios,
chegaron a conclusión
que no mundo hai moitos "vivos".

(Si pol'o alcalde o dín
non che lles faltan motivos).

Pensaron: E ben pensado...
que traballar e moi duro
e que c'un pouco de maña
o diñeiro era seguro.
¿Que Manoel tiña catarro?
O doutor intelixente
recetaba de contado
"Cortisona" o seu paciente.

O boticario qu'estaba
no allo facía tempo
por en ves de "Cortisona"
despachaba linimento...
¿Que por ves de "Ferroavina"
cobraba "Esteptomicina"?
A naide facía mal.
pois con eso defendía
a "Industria Nacional".

Recetaba e recetaba...
o doutor con finos modos,
i'o boticario de marras
vendía os remedios todos.

D'esta sociedade modelo
tanto se dou en falar
q'uos ediles d'Outamento
empezaron a ladrar:
"Ademitimos, dixeron,
q'uo noso Alcalde esté rico,
mais como gana os cartos
a naide lle importa un pito.
Ademitimos tamén,
n'esto n'ai mala intención,
q'uo amigo Limiñón
se metera a contratista
no ramo da construción,
chegando a capitalista.
Esto ten espricación.
¿Pero como consentir
q'un Hipócrates calquera,
tan solo ca lapicera,
e un modesto boticario
con xarabes e liñazas
queiran sere millonarios?"

¡O escándalo foi tremendo!
Os concexales brincarón
e gracias os municipais
a golpes non s'agarraron,
hastra que por maioría
os dínos representantes
xuraron non permitir
no puebllo máis asaltantes.

Un aplauso caluroso
pra dina Corporación,
pois xa está ben, ¿non é certo?
co Alcalde e o Limiñón...

SOCRATES

PELICULA BRIGANTINA FILMADA
DESD'A MARINA

San Francisco Betanceiro
dos Farrucos abogado,
perdónalle a este mortal
si no que conta ¡hai pecado!

Mais, ¡que porra!, por decir
a verdá non me condeno
xa que non me gustaría
ir de cabeza pro Inferno.
E como quero ir pra Gloria,
sin quitar nin poñer pelos,
dou comenzo a este historia:

Nas altas horas da noite,
(O galo inda non cantaba)
entre lóstregos e tronos
por San Francisco baixaba.
Din, de pronto, de fuciños
c'unha escaleira arrimada
na parede do convento,
debaixo d'unha ventana.

Mirei pra riba coidando
que de ladrós se trataba
e vin por ela baixando
unha figura tan rara
que pensei que era un fantasma
pol'o traxe que levaba.

¡Vállame Dios!: A lus dos lóstregos vin
que vestía saia parda
e un capuchón lle colgaba
da parte alta da espalda.

O pé da escaleira había
unha silueta enlutada
que decía, en vos baixiña,
"Reverendo, no se caiga".
Os pelos se me pararon,
o folgo xa me faltaba,
e no couso de sentarme
sentín unha sensación rara.

¿Serán marcianos?, penséi,
¿que van a misa das ánimas
pra aprender dos santos frades
como se salvan as almas?

Eu medoso nunca fun
mais xuro c'acaneaba.
O sentir chistar o moucho
que a curuxa chamaba,
eu recitei n'a cantilla
que de neno m'enseñaran
pra co bó de San Francisco
pronto d'ali me sacara.

San Francisco estaba xordo
pois a min non me escoitaba,
namentras pol'a escaleira,
con capucha e saia parda,
baixaba o trasno ou fantasma;
(O nome ben lle cadraaba)
e o chegar o chan, de golpe,
a negra dama abrazaba.

Ela con voz d'outro mundo
"¡Alabado!", "¡Ay!" — sospiraba.

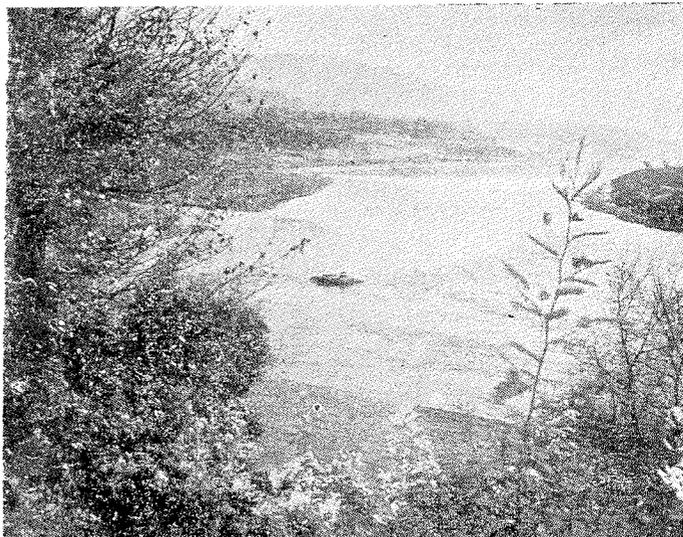
Soaba con forza e vento
acaneando as campanas
e unhas voz ronca sentín
que as orellas me berraba:
"¡Non t'asustes betanceiro,
fillo dunha raza brava...
que non son almas en pena,
pois das ventanas non baixan:
son homes de carne e oso
que, si lles pica, se rascan!"

Claro q'uestes son moi santos,
elas tamén son moi castas;
confésanse pol'as noites
pra fuxir das malas fadas,
que din cousas que non pasan
das "señoritas" honradas.

Come e cala betanceiro...
Betanceiro... come e cala
que n'este pueblo tranquilo
nin pasa, nin pasa nada.
Dos trasnos non quedan rastros,
da Estadea naide fala.
Nin hai mouchos de capucha,
corda branca e saia parda
que de noite fan tronadas:
pois quen'as fa son unhos homes
de capucha e saia parda.

SOCRATES

rias galegas



DE IMPORTANCIA PARA NUESTROS ASOCIADOS

Ante las reiteradas quejas formuladas por asociadas y asociados, quienes manifiestan que la correspondencia de la Comisión Directiva que se les remite por correo no llega en muchos casos a destino, nos vemos obligados a tomar la siguiente resolución:

En lo sucesivo nuestros contactos con la masa social, se realizarán fundamentalmente, por intermedio de la audición "Recordando a Galicia", que se transmite todos los sábados a las 13,30 horas (una y media de la tarde), por LS 5 Radio Rivadavia, en cuya audición hemos contratado un microprograma titulado "Crónicas Betanceiras", donde ofrecemos una amplia información sobre las diferentes actividades desarrolladas y a realizar en el Centro Betanzos.

Rogamos encarecidamente a todos ustedes tomen buena nota de este aviso. No enviaremos más correspondencia postal que la absolutamente imprescindible, como ser convocatoria a asamblea general, programa de fiestas de agosto y Carnaval, boletines informativos, periódicos y revista "Betanzos". Toda otra comunicación sobre fiestas, actos culturales, pic-nics, ensayos y actuación de nuestro coro "Os Rumorosos" y otras informaciones generales, serán retransmitidas por la audición "Recordando a Galicia", microprograma "Crónicas Betanceiras", en las que se darán a conocer noticias recibidas de Betanzos.

¡¡Escuche, pues, "Crónicas Betanceiras" todos los sábados, a las 13,30 horas, por LS 5 Radio Rivadavia, audición "Recordando a Galicia", que dirige nuestra socia honoraria: **Maruja Boga!!**

Comisión Directiva

AXUDA ECONOMICA

Por Nóvoa



—;E ti veno sabes que se fará feira de banta doñar que nos mandaron.

viene de pág. 45

gantinios que o ir desenrolándose se formou a chamada cultura dos Castros óu Citanias brigantinas (Castro de Unctia, Castro de Tiobre, Castro de Janrocio —Xan Rozo—, etc.) que adequeriron unha ampria mañifestación económica e cultural o igoal que n'outras partes de Galicia.

A tribu brigantina así formada habitaba unha extensión de territorio comprendido desde Labacengos, nas cercanías de Moeche (Ortigueira), hastra as proximidades de Laxe, tendo a Betanzos como centro xeográfico e político.

Os brigantinos constituiron cos arrotrebas, os iadós e os nerios a gran Confederación dos Artabros, que era dirixida por unha poderosa aristoc

racia militar e que adquiriu o seu maior desenvolvemento político i económico nos contornos da Ria de Betanzos, co famoso *Portus Magnus Artabrorum*, o maior emporio do occidente da península ibérica daquela época.

Independientemente do que determiñe un detido análise histórico do problema, o certo é que es betanceiros reivindicamos para nosoutros e para a nosa comarca, non sin fundamento, o dereito a denominación xentilicia de BRIGANTINOS, como lexítimos herdeiros dos castros ou citanias encol dos que se foi formando *Brigantium Flavium* (óu *Flavium Brigantium* asegún Fidel Fita) do tempo dos romanos, que é o Betanzos dos nosos días.

Creaciones ASTUR

— DE —

A. DE LA VEGA

JOYEROS FABRICANTES



TALCAHUANO 181 - 83

T. E. 35 - 9290

Esta Revista fué confeccionada en la

I M P R E N T A

C A B R E R A Y R E Y

ESTADOS UNIDOS 1665
T. E. 38 - 9818

ASOCIADOS Y AMIGOS:

EL CENTRO BETANZOS LES RECUERDA QUE SU CASA HA SIDO ABIERTA PARA QUE NINGUN BETANCEIRO ESTE AL MARGEN DE LA INSTITUCION. LA MAYORIA DE NUESTRA COLECTIVIDAD ESTA ASOCIADA AL CENTRO, PERO AUN QUELAN ALGUNOS AFUERA. USTED, BETANCEIRO JOVEN O DE EDAD MADURA, HOMBRE O MUJER, ¿QUE ESPERA PARA HACERSE SOCIO O SOCIA? QUIEN NO SE ACERCA A SU PUEBLO VIVE AL MARGEN DE LOS AFANES E INQUIETUDES HUMANAS, Y DE POCO LE SIRVE SU CONDICION DE CIUDADANO. HAY QUE ESTAR DONDE ESTA EL PUEBLO, Y LOS BETANCEIROS EMIGRADOS NO PUEDEN ESTAR AL MARGEN DEL CENTRO BETANZOS, EN EL CUAL CONVIVIMOS COMO HERMANOS LOS BETANCEIROS Y LOS NO BETANCEIROS. Y ADEMAS TODOS SOMOS IGUALES DENTRO DE LA INSTITUCION.

FABRICA
DE
Muebles Metálicos
PARA
OFICINA

●

ANTONIO y MANUEL PEÑA

●

BELGRANO 1289

T. E. 22 - 5195

★

AVELLANEDA (Prov. de Bs. Aires)

HOY INICIA SU

LIQUIDACION

MAS FABULOSA

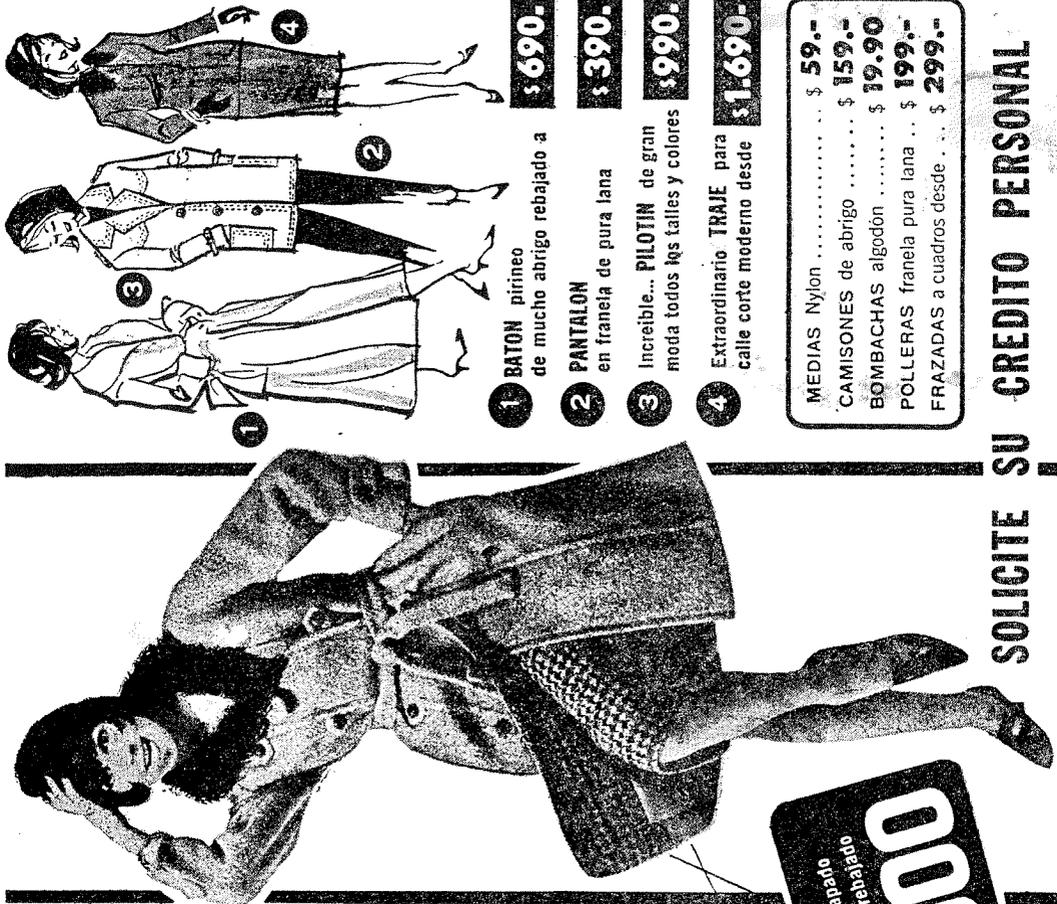
GRANDES TIENDAS

Santa Rosa

GRANDES OPORTUNIDADES A MITAD DE PRECIO!

SANTA CENTRAL: H. Irigoyen 1558
SANTA ROSA: Rivadavia 6890
SANTA ROSA: Rivadavia 7025

LA BALLESTER: Alvear 240
SANTA ROSA: Ituzaingó y 29 de Septiembre
SANTA ROSA: Martín: Belgrano 251
SANTA ROSA: PUENTE LOPEZ: Av. Maripú 368
SANTA ROSA: N. ISIDRO: Alvear 100 - Alvear 102
SANTA ROSA: N. FERNANDO: Belgrano y Cosme Béccar
SANTA ROSA: N. FERNANDO: Constitución 699
SANTA ROSA: N. FERNANDO: Av. La Plata 1725
SANTA ROSA: N. FERNANDO: San Martín y San Luis



- 1 BATAON pirineo de mucho abrigo rebajado a \$ 690.-
- 2 PANTALON en franela de pura lana \$ 390.-
- 3 Increíble... PILOTIN de gran moda todos los talles y colores \$ 990.-
- 4 Extraordinario TRAJE para calle corte moderno desde \$ 1.690.-

MEDIAS Nylon	\$ 59.-
CAMISONES de abrigo	\$ 159.-
BOMBACHAS algodón	\$ 19.90
POLLERAS franela pura lana ...	\$ 199.-
FRAZADAS a cuadros desde ...	\$ 299.-

SOLICITE SU CREDITO PERSONAL

Elegantísimo tapado
cuello de piel rebajado
\$ 2.900

K-B/46